

MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....pag. 5	(NL).....pag. 22	(FI).....pag. 39	(LV).....pag. 55
(IT).....pag. 7	(EL).....pag. 24	(DA).....pag. 41	(ET).....pag. 57
(FR).....pag. 9	(RO).....pag. 27	(NO).....pag. 43	(BG).....pag. 59
(ES).....pag. 12	(SV).....pag. 29	(SL).....pag. 45	(TR).....pag. 62
(DE).....pag. 14	(CS).....pag. 32	(SK).....pag. 48	(AR).....pag. 65
(RU).....pag. 17	(HR-SR).....pag. 34	(HU).....pag. 50	
(PT).....pag. 19	(PL).....pag. 36	(LT).....pag. 52	

(EN) EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(PL) I ZABRANA.
(IT) LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBLIGO E DIVIETO.	(PL) OBYĄSZCZENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(FR) LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(FI) VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(ES) LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(DA) OVERSİGT OVER FARE, PLİGT OG FORBUDSSİGNALER.
(DE) LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(NO) SIGNALERINGSTEXT FOR FARE, FORPLIKTELSE OG FORBUDT.
(RU) ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАТЕЛЬНОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SL) LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(PT) LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(SK) VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PŘÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(NL) LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(HU) A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.
(EL) ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(LT) PAVOJAUS, PRIVALOMUMŲ IR DRAUDŽIAMUMŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(RO) LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(ET) OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(SV) BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(LV) BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLİEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(CS) VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
(HR-SR) LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA	(TR) TEHLİKE, ZORUNLULUK VE YASAK İŞARETLERİNİN AÇIKLAMASI.
	(AR) مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.

	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLAGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM - (HU) ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGIOLT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (TR) ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ - (AR) خطر الصدمة الكهربائية
	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAÇÃO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSION - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (TR) PATLAMA TEHLİKESİ - (AR) خطر الانفجار
	(EN) DANGER OF FIRE - (IT) PERICOLO INCENDIO - (FR) RISQUE D'INCENDIE - (ES) PELIGRO DE INCENDIO - (DE) BRANDGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА - (PT) PERIGO DE INCENDIO - (NL) GEVAAR VOOR BRAND - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ - (RO) PERICOL DE INCENDIU - (SV) BRANDRISK - (CS) NEBEZPEČÍ POŽÁRU - (HR-SR) OPASNOST OD POŽARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU - (FI) TULIPALON VAARA - (DA) BRANDFARE - (NO) BRANNFARE - (SL) NEVARNOST POŽARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO POŽIARU - (HU) TŰZVESZÉLY - (LT) GAISRO PAVOJUS - (ET) TULEOHT - (LV) UGUNSGRĒKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР - (TR) YANGIN TEHLİKESİ - (AR) خطر التسبب في إندلاع حريق

	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNĚ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (TR) GENEL TEHLİKE - (AR) خطر عام
	(EN) DANGER OF BURNS - (IT) PERICOLO DI USTIONI - (FR) RISQUE DE BRÛLURES - (ES) PELIGRO DE QUEMADURAS - (DE) VERBRENNUNGSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ - (PT) PERIGO DE QUEIMADURAS - (NL) GEVAAR VOOR BRANDWONDEN - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ - (RO) PERICOL DE ARSURI - (SV) RISK FÖR BRÄNNSKADA - (CS) NEBEZPEČÍ POPÁLENIN - (HR-SR) OPASNOST OD OPEKLINA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZEŃ - (FI) PALOVAMMOJEN VAARA - (DA) FARE FOR FORBRÆNDINGER - (NO) FARE FOR FORBRENNINGER - (SL) NEVARNOST OPEKLIN - (SK) NEBEZPEČENSTVO POPÁLENÍN - (HU) ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE - (LT) NUSIDGINIMO PAVOJUS - (ET) PÕLETUSHAVADE SAAMISE OHT - (LV) APDEGUMU GŪŠANAS BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНИЯ - (TR) YANIK TEHLİKESİ - (AR) خطر التعرض لحروق
	(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTECÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΕΖΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAČOČA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESBRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (SL) OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOST POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (HU) VÉDŐSZEMÜVEG VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAIS AKINI AIS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSEPRILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (TR) KORUYUCU GÖZLÜK KULLANILMALIDIR - (AR) الالتزام بارتداء نظارات واقية
	(EN) WEARING PROTECTIVE CLOTHING IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES VÊTEMENTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR ROPA DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZKLEIDUNG IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ - (PT) OBRIGATÓRIO O USO DE VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE KLEDIJ TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ - (RO) FOLOSIREA ÎMBRĂCĂMINTEI DE PROTECȚIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSPLAGG - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ - (HR-SR) OBAVEZNO KORIŠTENJE ZAŠTITNE ODJEĆE - (PL) NAKAZ NOSZENIA ODRZĘŻY OCHRONNEJ - (FI) SUOJAJAATUKSEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESTØJ - (NO) FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNETØY - (SL) OBVEZNO OBLICEITE ZAŠČITNA OBLAČILA - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV - (HU) VÉDŐRUHA HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DĖVĖTI APSAUGINĖ APRANGA - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSERIIST - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGTĒRPUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНО ОБЛЕКЛО - (TR) KORUYUCU GIYSI GIYMEK ZORUNLUDUR - (AR) الالتزام بارتداء الملابس الواقية
	(EN) WEARING PROTECTIVE GLOVES IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR GUANTES DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ - (PT) OBRIGATÓRIO O USO DE LUVAS DE SEGURANÇA - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ - (RO) FOLOSIREA MÂNUȘILOR DE PROTECȚIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSHANDSKAR - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH RUKAVIC - (HR-SR) OBAVEZNO KORIŠTENJE ZAŠTITNIH RUKAVICA - (PL) NAKAZ NOSZENIA RĘKAWIC OCHRONNYCH - (FI) SUOJAKÄSINEIDEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT BRUGE BESKYTTELSEHANDSKER - (NO) FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNEHANSKER - (SL) OBVEZNO NADENITE ZAŠČITNE ROKAVICE - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH RUKAVÍC - (HU) VÉDŐKESZTYŰ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA MUVĖTI APSAUGINĖS PIRŠTINĖS - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSEKINDAID - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGCIMDUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ - (TR) KORUYUCU ELDIRİ KULLANMAK ZORUNLUDUR - (AR) الالتزام بارتداء القفازات الواقية



(EN) USE OF SAFETY SHOES MANDATORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE SCARPE PROTETTIVE - (FR) PORT DE CHAUSSURES DE SÉCURITÉ OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGATORIO LLEVAR CALZADO DE PROTECCIÓN - (DE) SICHERHEITSSCHUHE MÜSSEN GETRAGEN WERDEN - (RU) ТРЕБОВАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОБУВЬ - (PT) OBRIGAÇÃO DE USAR CALÇADO DE PROTEÇÃO - (NL) HET IS VERPLICHT BESCHERMEDE SCHOENEN TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ - (RO) PROTECȚIE OBLIGATORIE A PICIOARELOR - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSSKOR - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÉ OBUVI - (HR-SR) OBVEZNO MORATE NOSITI ZAŠTITNE CIPELE - (PL) NAKAZ STOSOWANIA OBUWIA OCHRONNEGO - (FI) SUOJAJALKINEIDEN KÄYTTÖPÄKKÖ - (DA) PLIGT TIL AT BENYTTE SIKKERHEDSSKO - (NO) BRUK AV VERNESKO ER PÅBUDT - (SL) OBVEZNA ZAŠČITNA OBUDEV - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNEJ OBUVI - (HU) VÉDŐCÍPŐ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) BŪTINA AVĖTI APSAUGINIUS BATUS - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSEJALATSEID - (LV) PIENĀKUMS VALKĀT AIZSARGAPAVUS - (BG) ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА НОСЕНЕ НА ЗАЩИТНИ ОБУВКИ - (TR) KORUYUCU AYAKKABI GİYME ZORUNLULUĞU - (AR) الالتزام بالاحذية الواقية



(EN) GENERAL SYMBOL INDICATING THE ORIGIN OF THE MATERIAL THAT CAN BE SUBJECT TO A RECOVERY/RECYCLING PROCESS - (IT) SIMBOLO GENERALE CHE INDICA L'APPARTENENZA DEL MATERIALE SU CUI È POSTO AL PROCESSO DI RECUPERO / RICICLAGGIO - (FR) SYMBOLE GÉNÉRAL INDICANT QUE LE MATÉRIAU SUR LEQUEL IL EST APPLIQUÉ EST RÉCUPÉRABLE/RECYCLABLE - (ES) SÍMBOLO GENERAL QUE INDICA A QUÉ CATEGORÍA PERTENECE EL MATERIAL QUE SE SOMETE AL PROCESO DE RECUPERACIÓN/RECICLAJE - (DE) ALLGEMEINES SYMBOL, WELCHES DIE MATERIALZUGEHÖRIGKEIT ANGIBT, BEI DEM DER WIEDERHERSTELLUNGS-/RÜCKGEWINNUNGSPROZESS GEMACHT WIRD - (RU) ОБЩИЙ СИМВОЛ, УКАЗЫВАЮЩИЙ НА ТО, ЧТО МАТЕРИАЛ, НА КОТОРЫЙ ОН НАНЕСЕН, МОЖЕТ БЫТЬ ВОССТАНОВЛЕН/ПЕРЕРАБОТАН - (PT) SÍMBOLO GERAL QUE INDICA O MATERIAL DISPOSTO PARA O PROCESSO DE RECUPERAÇÃO/RECICLAGEM - (NL) ALGEMEEN SYMBOOL DAT AANGEEFT DAT HET MATERIAAL WAAROP HET IS AANGEBRACHT, GESCHIKT IS VOOR TERUGWINNING/RECYCLING - (EL) ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΔΕΙΧΝΕΙ ΠΟΥ ΑΝΗΚΕΙ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΤΕΘΗΚΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ - (RO) SIMBOL GENERAL, CARE INDICĂ APARTENENȚA MATERIALULUI PE CARE ESTE APLICAT ÎN CADRUL PROCESULUI DE RECUPERARE/RECICLARE - (SV) ALLMÄN SYMBOL SOM ANGER MATERIALTILLHÖRIGHET AVSEENDE ÅTERANVÄNDNING-/ÅTERVINNINGSPROCESSEN - (CS) VŠEOBECNÝ SYMBOL, OZNAČUJÍCÍ PŘÍSLUŠNOST MATERIÁLU, NA KTERÉM JE UVEDEN, K PROCESU REKUPERACE/RECYKLACE - (HR-SR) OPĆA OZNAKA KOJA OZNAČAVA DA JE MATERIJAL NA KOJEM SE ONA NALAZI PODVRGnut POSTUPKU OPORABE/RECIKLAŽE - (PL) OGÓLNY SYMBOL WSKAZUJĄCY PRZYNALĘŻNOŚĆ MATERIAŁU, NA KTÓRYM SIĘ ZNAJDUJE DO PROCESU ODZYSKIWANIA / RECYKLINGU - (FI) YLEINEN MERKKI, JOKA OSOITTA A UUDELLEENKÄSITTELY- /KIERRÄTYSPROSESSIIN KUULUVAA MATERIAALIA - (DA) ALMENT SYMBOL, DER ANGIVER MATERIALETS KATEGORI VED GENVINDINGS-/GENBRUGSPROCESSEN - (NO) GENERELT SYMBOL SOM INDIKERER MATERIALETS OPPHAV FOR GJENVINNING-/RESIRULERINGSPROSSESEN - (SL) SPLOŠNI SIMBOL, KI PRIKAŽUJE, DA JE MATERIAL, NA KATEREM JE, USTREZEN ZA PREDELAVO/RECIKLIRANJE - (SK) VŠEOBECNÝ SYMBOL, OZNAČUJÚCI PRÍSLUŠNOSŤ MATERIÁLU, NA KTOROM JE UVEDENÝ, K PROCESU REKUPERÁCIE/RECYKLÁCIE - (HU) ÁLTALÁNOS JEL, AMELY AZ ALAPANYAG VISSZANYERÉSI / ÚJRAHASZNOSÍTÁSI ELJÁRÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGÁT JELZI - (LT) BENDRASIS ŽENKLAS, NURODANTIS MEDŽIAGOS, ANT KURIOS JIS YRA, TINKAMAMĄ SURINKIMO IR PERDIRBIMO PROCESUI - (ET) ÜLDINE SIMBOL, MIS TÄHISTAB ALLA ASETATUD MATERIALI KUULUMIST TAASKASUTUS-/TÖÖTLUS PROTSESSI - (LV) VISPĀRĒJS SIMBOLS, KAS NORĀDA, KA MATERIĀLS, UZ KURA TAS NORĀDĪTS, VAR TĪKT PAKĻAUTS ATJAUNOŠANAI/PĀRSTRĀDEI - (BG) ОБЩ СИМВОЛ, КОЙТО ПОКАЗВА ПРИНАДЛЕЖНОСТ НА МАТЕРИАЛА, ЗА КОЙТО Е ПРЕВИДЕН ПРОЦЕСЪТ ПО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ/РЕЦИКЛИРАНЕ - (TR) ÜZERİNE UYGULANMIŞ OLDUĞU MATERYALİN GERİ KAZANIM / GERİ DÖNÜŞÜM SÜRECİNE AİDİYETİNİ GÖSTEREN GENEL SEMBOL - (AR) رمز عام يشير إلى انتماء الخاصة الموضوع عليها إلى مجريات الاسترجاع/التدوير



(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε συγκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparaturilor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanicy odpadów miejskich stych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady. - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisenä sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Bruken må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjiski trden odpad, ampak se mora obrniti na pooblaščen centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedélyelt rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių šiukšlių komunalinių atlieku, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrą. - (IS) Símbol, mis táhistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajäätde. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparāturu municipālajā cieto atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове. - (TR) Atık toplama için elektrikli ve elektronik cihazların ayrılmasını belirten sembol. Kullanıcının bu cihazları katı, karışık kentsel atık olarak bertaraf etmesine izin verilmez, bertaraf yetkili çöp toplama merkezlerince yapılmalıdır. - (AR) رمز يشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المصّر بها

INSTRUCTION MANUAL



ATTENTION! BEFORE USING THE STAPLER GUN, READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY!

1. GENERAL SAFETY WHEN USING THIS BATTERY POWERED EQUIPMENT



- Use the equipment in a well-ventilated place.
- Do not use the equipment near heat sources. Do not leave the equipment exposed directly to the sun.
- Do not use the equipment in an explosive atmosphere, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Before positioning the staple, make sure the electrodes are cold.
- Once the staple is fixed to the electrodes and the switch is turned on, its temperature increases up to 100-200 °C. Incorrect handling can cause burns, blindness or even a fire.
- Do not touch the staple with bare hands when it is positioned on the electrodes.



- Protect your eyes and hands. Always wear protective glasses and gloves when working with the stapler gun.



- The equipment has been designed for professional use in body shops, for the repair of plastic car parts.
- Inexperienced people must be appropriately trained before using the appliance.
- Children must not play with the appliance.
- Ordinary cleaning and maintenance, which can be carried out by the user, must not be carried out by children or vulnerable people.
- The appliance is not intended to be used by children and vulnerable people who have not been given instructions regarding its use and without the supervision of a person responsible for their safety.



- Use the equipment exclusively indoors and make sure you operate in well-ventilated environments: DO NOT EXPOSE TO RAIN OR SNOW.
- Periodically check the charging power supply and if it is damaged, have it replaced.

- Replace the charging power supply only with an original power supply.
- Repair or maintenance interventions on the equipment must only be carried out by expert personnel.
- Do not use the supplied battery charger to recharge batteries other than those supplied with the stapler gun.
- Check that the available power supply voltage corresponds to that indicated on the battery charger data plate.
- Clean the equipment exclusively using a soft, damp cloth without the use of corrosive substances.



- **WARNING: ALWAYS DISCONNECT THE PLUG FROM THE MAINS BEFORE CARRYING OUT ANY SIMPLE MAINTENANCE OPERATIONS ON THE BATTERY CHARGER, DANGER!**
- After use, recharge the battery and then disconnect the battery charger and store all the components of the equipment in a safe, humidity-free place.

2. WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS FOR THE USE OF THE LITHIUM BATTERIES CONTAINED IN THE EQUIPMENT

Failure to comply with the following rules may cause the battery to rupture, heat up, swell, catch fire and explode:

- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not open the battery casing for any reason.
- Do not tamper with or modify the battery casing.
- Do not throw the battery or cause strong impacts.
- Do not pierce the battery casing with drills, do not hit it with a hammer, do not step on it.
- Do not charge the battery in the sun, near flames or similar conditions.
- Do not use the gun or leave it near stoves, flames or other hot places.
- Do not place the battery inside ovens, microwave ovens, etc.
- Do not throw the battery into fire or heat it.
- Do not try to reverse the polarities of the positive "+" and negative "-" terminals when inserting the battery into the appropriate compartment.
- Do not short the battery terminals.
- Do not store batteries loosely in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Always use and store the lithium ion battery correctly. Failure to do so may cause a fire or explosion or adversely affect the performance of the stapler.
- Charge the battery using only the charging system supplied and in a well-ventilated place.
- Do not use cells or batteries whose use is not intended for the specific equipment.

- Always purchase the battery recommended by the equipment manufacturer.
- Use the cell or battery only in the application for which it was designed.
- If during use, charging or storage the battery gives off strange odors, heats up or becomes deformed, the battery must be removed from its housing and no longer used.
- Do not get the battery wet.
- Keep cells and batteries clean and dry.
- Clean the cell or battery terminals with a clean, dry cloth.
- Dispose of the battery correctly (see "battery disposal" paragraph).
- If the battery leaks acid or gives off strange odors, it must be removed immediately from heat sources or open flames.
- In case of contact with battery acid and skin or clothing, rinse immediately with running water.
- In case of contact with battery acid and eyes, immediately rinse thoroughly and contact a doctor.



BATTERY DISPOSAL

The used battery should be recycled. In some states this is mandatory. Contact your local solid waste authorities for recycling information. The battery and electrical/electronic equipment must be disposed of separately from other waste.



WARNING!

Do not dispose of the battery by burning it. This could cause an explosion.

Before disposing of the battery, cover the exposed terminals with suitable insulating tape to avoid short circuits.

Do not expose the battery to intense heat or fire as this may cause an explosion.

3. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

The stapler gun is able to quickly heat the staples which can thus easily penetrate the plastic parts to be joined together.

The tacker therefore allows the user to repair and reinforce all plastic parts of the vehicle, such as the dashboard, bumper, headlight profile, etc.

Thanks to this tool, it is no longer necessary to replace plastic components, resulting in savings of time and money.

The battery-powered stapler does not require a power cable to operate. An integrated battery, properly charged, allows you to instantly repair the car's plastic components wherever they are.

3.1 INTENDED USE

The stapler gun is suitable for repairing and reinforcing all the plastic parts of the vehicle using staples of different shapes depending on the work to be performed.

3.2 DESCRIPTION

Figure A:

- 1 - Pistol.
- 2 - Display (battery voltage).
- 3 - Power supply for charging (battery charger).
- 4 - Rechargeable lithium ion battery.
- 5 - Brass electrodes.
- 6 - Seat for the battery.
- 7 - Trigger.
- 8 - LED light.

3.3 STANDARD ACCESSORIES

Figure B:

- 1 - Kit of 50 "V" staples, for internal corner.
- 2 - Kit of 50 "M" staples, for external corner.
- 3 - Kit of 50 "W" shaped staples, flat with large wave.
- 4 - Kit of 50 "w" shaped staples, flat with small wave.

4. INSTALLATION

4.1 OPERATION

- Make sure there is no dust or grease on the plastic surface to be repaired.
- Insert the fully charged battery (Fig. A-4) by sliding it into the appropriate seat of the gun (Fig. A-6).
- Choose the staple with the most appropriate shape for the work to be carried out;
- Insert the clip into the appropriate holes located at the ends of the electrodes (Fig. C);
- Press and hold the trigger for a few seconds until the staple is sufficiently hot.
- Place the staple over the part to be repaired and then insert it gently.
- While the trigger is pressed, the white LED (Fig. A-8) lights up, allowing the user to clearly see the work area.



ATTENTION! If the staple has been made hot, it may pass through the plastic object too quickly. Therefore moderate the pressure during its insertion.

- Once the clip has penetrated halfway through the plastic thickness, stop applying pressure and release the main switch.
- Wait a few seconds for the clip to cool.
- Pull while slightly rotating the handle to remove the staple from the stapler.
- If the surface to be repaired is long or wide, use more staples.
- Using wire cutters, cut the part of the clip that protrudes.



ATTENTION! DO NOT TOUCH THE CLIP WITH BARE HANDS WHEN IT IS PLACED ON THE ELECTRODES, RISK OF BURN!

After use, recharge the battery and then disconnect the battery charger and store all the components of the equipment in a safe, humidity-free place.

5. MAINTENANCE



ATTENTION! Before any checks or adjustments, turn off the gun, disconnect the battery and wait for the gun to cool to room temperature.



ATTENTION! Do not tamper with or attempt to repair the equipment.

The life of the equipment also depends on constant and scrupulous maintenance.

- Remove dust and processing residues with a soft bristle brush.
- Do not spray or wet the equipment.
- Do not use flammable liquids, detergents or various solvents.
- The plastic parts can be attacked by chemical agents.

6. TECHNICAL DATA

6.1 GUN

- Max no-load voltage: 3.6Vrms @ 42kHz;
- Max heating power: 50W;
- Temperature maintenance power: 20W;
- Max heating time: 15 seconds ON, minimum pause 5 seconds;

6.2 BATTERY

- Lithium Ion battery : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 BATTERY CHARGER

- input: 110V - 240V 50/60Hz;
- output: 21Vdc, 0.5A;

(IT)

MANUALE ISTRUZIONE



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE LA PISTOLA GRAFFATRICE LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!

1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO DI QUESTA APPARECCHIATURA ALIMENTATA A BATTERIA



- Utilizzare l'apparecchiatura in un luogo ben areato.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di sorgenti di calore. Non lasciare l'apparecchiatura esposta direttamente al sole.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Prima di posizionare la graffa, assicurarsi che gli elettrodi siano freddi.
- Una volta fissata la graffa agli elettrodi e acceso l'interruttore, la sua temperatura aumenta fino a 100-200 °C. Un'errata manipolazione può causare ustioni, cecità o addirittura un incendio.
- Non toccare la graffa a mani nude quando essa è posizionata sugli elettrodi.



- **Proteggere gli occhi e le mani. Indossare sempre occhiali protettivi e i guanti quando si lavora con la pistola graffatrice.**



- L'apparecchiatura è stata progettata per un utilizzo professionale in carrozzeria, nell'ambito della riparazione di parti in plastica della vettura.
- Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria, che può essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini o da persone vulnerabili.
- Non è previsto l'utilizzo dell'apparecchiatura da parte di bambini e persone vulnerabili ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo e senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza.



- Usare l'apparecchiatura esclusivamente all'interno e assicurarsi di operare in ambienti ben areati: **NON ESPORRE A PIOGGIA O NEVE.**
- Verificare periodicamente l'alimentatore per la ricarica e se risulta danneggiato faterlo sostituire.
- Sostituire l'alimentatore per la ricarica solo con un alimentatore originale.
- Interventi di riparazione o manutenzione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti solo da personale esperto.
- Non utilizzare il caricabatterie in dotazione per ricaricare altre batterie diverse da quelle fornite con la pistola graffatrice.
- Verificare che la tensione di alimentazione disponibile sia corrispondente a quella indicata sulla targa dati del caricabatterie.
- Pulire l'apparecchiatura esclusivamente utilizzando un panno morbido e umido senza l'uso di sostanze corrosive.



- **ATTENZIONE: DISINSERIRE SEMPRE LA PRESA DALLA RETE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI SEMPLICE MANUTENZIONE DEL CARICABATTERIE, PERICOLO!**
- Al termine dell'utilizzo ricaricare la batteria e quindi scollegare il caricabatterie e custodire tutti i componenti dell'apparecchiatura in un luogo sicuro e privo di umidità.

2. AVVERTENZE E PRECAUZIONI SULLA SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLE BATTERIE AL LITIO CONTENUTE NELL'APPARECCHIATURA

L'inosservanza delle seguenti regole può provocare la rottura, il riscaldamento, il rigonfiamento, l'incendio e l'esplosione della batteria:

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non aprire l'involucro della batteria per nessun motivo.
- Non manomettere o modificare l'involucro della batteria.
- Non lanciare la batteria o provocare forti urti.
- Non forare l'involucro della batteria con punte, non colpirlo col martello, non calpestarlo.
- Non caricare la batteria al sole, in prossimità di fiamme o in condizioni simili.
- Non utilizzare la pistola o lasciarla vicino a stufe, fiamme o in altri luoghi caldi.
- Non collocare la batteria all'interno di forni, forni a microonde, ecc.
- Non gettare la batteria nel fuoco o riscaldarla.
- Non cercare di invertire le polarità dei terminali positivo "+" e negativo "-" quando si inserisce la batteria nell'apposito alloggiamento.
- Non cortocircuitare i terminali della batteria.
- Non conservare le batterie alla rinfusa in una scatola o cassetto in cui potrebbero cortocircuitarsi a vicenda o essere cortocircuitate da altri oggetti metallici.
- Usare e conservare sempre correttamente la batteria agli ioni di litio. In caso contrario, si potrebbero causare incendi o esplosioni o influire negativamente sulle prestazioni della graffatrice.
- Caricare la batteria utilizzando esclusivamente il sistema per la ricarica in dotazione e in un luogo ben areato.
- Non utilizzare celle o batterie il cui impiego non sia previsto per l'apparecchiatura specifica.
- Acquistare sempre la batteria raccomandata dal produttore dell'apparecchiatura.
- Utilizzare la cella o la batteria solo nell'applicazione per cui è stata progettata.
- Se durante l'uso, la carica o la conservazione la batteria emana strani odori, si scalda o si deforma la batteria deve essere rimossa dal suo alloggiamento e non più utilizzata.
- Non bagnare la batteria.
- Mantenere le celle e le batterie pulite e asciutte.
- Pulire i terminali della cella o della batteria con un panno asciutto e pulito.
- Smaltire correttamente la batteria (vedi paragrafo "smaltimento della batteria").
- Se la batteria perde acido o emana strani odori deve essere allontanata subito da sorgenti di calore o da fiamme libere.
- In caso di contatto con l'acido della batteria e la pelle o i vestiti, subito sciacquare con acqua corrente.
- In caso di contatto con l'acido della batteria e gli occhi, subito sciacquare abbondantemente

e contattare il medico.



SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria esausta dovrebbe essere riciclata. In alcuni stati questo è obbligatorio. Contattare le autorità locali per i rifiuti solidi per ricevere informazioni relative al riciclaggio.

La batteria e l'apparecchiatura elettrica/elettronica deve essere smaltita separatamente da rifiuti di altro tipo.



AVVERTENZA!

Non smaltire la batteria bruciandola. Questo potrebbe causare un'esplosione.

Prima di smaltire la batteria, coprire i terminali scoperti con nastro isolante adeguato, allo scopo di evitare i corti circuiti.

Non esporre la batteria a calore intenso o a fuoco poiché questo potrebbe causare un'esplosione.

3. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

La pistola graffatrice è in grado di riscaldare velocemente le graffe che possono così penetrare agevolmente nelle parti in plastica da unire insieme. La graffatrice consente quindi all'utente di riparare e rinforzare tutte le parti in plastica del veicolo, come il cruscotto, il paraurti, il profilo dei fari, ecc.

Grazie a questo utensile, non è più necessario sostituire i componenti in plastica, con conseguente risparmio di tempo e denaro.

La graffatrice a batteria per funzionare non richiede il cavo di alimentazione. Una batteria integrata, opportunamente carica, permette infatti di riparare istantaneamente i componenti in plastica della vettura ovunque si trovino.

3.1 USO PREVISTO

La pistola graffatrice è idonea a riparare e rinforzare tutte le parti in plastica del veicolo utilizzando graffe di forme differenti in funzione del lavoro da eseguire.

3.2 DESCRIZIONE

Figura A:

- 1 - Pistola.
- 2 - Display (tensione della batteria).
- 3 - Alimentatore per la ricarica (caricabatterie).
- 4 - Batteria ricaricabile agli ioni di litio.
- 5 - Elettrodi in ottone.
- 6 - Sede per la batteria.
- 7 - Grilletto.
- 8 - Luce led.

3.3 ACCESSORI DI SERIE

Figura B:

- 1 - Kit 50 graffe a "V", per angolo interno.
- 2 - Kit 50 graffe a "M", per angolo esterno.
- 3 - Kit 50 graffe a "W", piane ad onda grande.
- 4 - Kit 50 graffe a "w", piane ad onda piccola.

4. INSTALLAZIONE

4.1 FUNZIONAMENTO

- Assicurarvi che non vi siano polvere o grasso sulla superficie in plastica da riparare.
- Inserire la batteria (Fig. A-4) completamente carica facendola scorrere nell'apposita sede della pistola (Fig. A-6).
- Scegliere la graffa di forma più opportuna per la lavorazione da eseguire;
- Inserire la graffa negli appositi fori situati ai capi degli elettrodi (Fig. C);
- Premere e mantenere premuto il grilletto per alcuni secondi finché la graffa non sarà sufficientemente calda.
- Posizionare la graffa sopra la parte da riparare e quindi inserirla delicatamente.
- Mentre viene premuto il grilletto, il LED bianco (Fig. A-8) si accende, consentendo all'utente di vedere chiaramente la zona di lavoro.



ATTENZIONE! Se la graffa è stata resa incandescente, essa potrebbe attraversare l'oggetto in plastica troppo velocemente. Moderare dunque la pressione durante il suo inserimento.

- Una volta che la graffa è penetrata per metà dello spessore in plastica, interrompere la pressione e rilasciare l'interruttore principale.
- Attendere qualche secondo per fare raffreddare la graffa.
- Tirare ruotando leggermente l'impugnatura per rimuovere la graffa dalla graffatrice.
- Se la superficie da riparare è lunga o larga, utilizzare più graffe.
- Servendosi di un tronchese, tagliare la parte della graffa che fuoriesce.



ATTENZIONE! NON TOCCARE LA GRAFFA A MANI NUDE QUANDO ESSA È POSIZIONATA SUGLI ELETTRODI, PERICOLO DI USTIONI!

Al termine dell'utilizzo ricaricare la batteria e quindi scollegare il caricabatterie e custodire tutti i componenti dell'apparecchiatura in un luogo sicuro e privo di umidità.

5. MANUTENZIONE



ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o regolazione spegnere la pistola, scollegare la batteria ed attendere che la pistola si raffreddi a temperatura ambiente.



ATTENZIONE! Non manomettete o tentate di riparare l'apparecchiatura.

La durata dell'apparecchiatura dipende anche da una costante e scrupolosa manutenzione.

- Rimuovere la polvere e i residui di lavorazione con un pennello a setole morbide.
- Non spruzzare o bagnare l'apparecchiatura.
- Non usare liquidi infiammabili, detergenti o solventi vari.
- Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.

6. DATI TECNICI

6.1 PISTOLA

- Tensione max a vuoto: 3.6Vrms @ 42kHz;
- Potenza max di riscaldamento: 50W;
- Potenza di mantenimento della temperatura: 20W;
- Tempo max di riscaldamento: 15 secondi ON, pausa minima 5 secondi;

6.2 BATTERIA

- Batteria Litio Ione: 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 CARICABATTERIE

- input: 110V - 240V 50/60Hz;
- output: 21Vdc, 0.5A;

(FR)

MANUEL D'INSTRUCTIONS



ATTENTION! AVANT D'UTILISER LE PISTOLET AGRAFEUSE, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS!

1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE LORS DE L'UTILISATION DE CET ÉQUIPEMENT ALIMENTÉ PAR BATTERIE



- Utilisez l'équipement dans un endroit bien ventilé.
- N'utilisez pas l'équipement à proximité de sources de chaleur. Ne laissez pas l'équipement exposé directement au soleil.
- Ne pas utiliser l'équipement dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Avant de positionner le clip, assurez-vous que les électrodes sont froides.
- Une fois le clip fixé aux électrodes et l'interrupteur allumé, sa température augmente jusqu'à 100-200 °C. Une mauvaise manipulation peut provoquer des brûlures, la cécité, voire un incendie.
- Ne touchez pas le clip à mains nues lorsqu'il est positionné sur les électrodes.



- Protégez vos yeux et vos mains. Portez toujours des lunettes et des gants de protection lorsque vous travaillez avec l'agrafeuse.



- L'équipement a été conçu pour un usage professionnel en carrosserie, pour la réparation de pièces automobiles en plastique.
- Les personnes inexpérimentées doivent

être correctement formées avant d'utiliser l'appareil.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les nettoyages et entretiens ordinaires, qui peuvent être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants ou des personnes vulnérables.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes vulnérables n'ayant pas reçu d'instructions quant à son utilisation et sans la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.



- Utilisez l'équipement exclusivement à l'intérieur et assurez-vous d'opérer dans des environnements bien ventilés : NE PAS EXPOSER À LA PLUIE NI À LA NEIGE.
- Vérifiez périodiquement l'alimentation de charge et si elle est endommagée, faites-la remplacer.
- Remplacez le bloc d'alimentation de charge uniquement par un bloc d'alimentation d'origine.
- Les interventions de réparation ou d'entretien sur l'équipement doivent être effectuées uniquement par du personnel expert.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie fourni pour recharger des batteries autres que celles fournies avec l'agrafeuse-pistolet.
- Vérifier que la tension d'alimentation disponible correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.
- Nettoyer l'équipement exclusivement avec un chiffon doux et humide sans utiliser de substances corrosives.



- **ATTENTION : TOUJOURS DÉBRANCHER LA FICHE DU RÉSEAU AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION SIMPLE D'ENTRETIEN SUR LE CHARGEUR DE BATTERIE, DANGER !**
- Après utilisation, rechargez la batterie puis débranchez le chargeur de batterie et rangez tous les composants de l'équipement dans un endroit sûr et à l'abri de l'humidité.

2. AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES BATTERIES AU LITHIUM CONTENUES DANS L'ÉQUIPEMENT
Le non-respect des règles suivantes peut provoquer la rupture, l'échauffement, le gonflement, l'inflammation et l'explosion de la batterie :

- Gardez les piles hors de portée des enfants.
- N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de la batterie.
- Ne pas altérer ou modifier le boîtier de la batterie.
- Ne jetez pas la batterie et ne provoquez pas de

chocs violents.

- Ne percez pas le boîtier de la batterie avec une perceuse, ne le frappez pas avec un marteau, ne marchez pas dessus.
- Ne chargez pas la batterie au soleil, à proximité de flammes ou dans des conditions similaires.
- N'utilisez pas le pistolet et ne le laissez pas à proximité de poêles, de flammes ou d'autres endroits chauds.
- Ne placez pas la batterie dans des fours, des fours à micro-ondes, etc.
- Ne jetez pas la batterie au feu et ne la chauffez pas.
- N'essayez pas d'inverser les polarités des bornes positives « + » et négatives « - » lors de l'insertion de la batterie dans le compartiment approprié.
- Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie.
- Ne rangez pas les piles en vrac dans une boîte ou un tiroir où elles pourraient se court-circuiter ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- Utilisez et stockez toujours la batterie lithium-correctement. Ne pas le faire pourrait provoquer un incendie ou une explosion ou nuire aux performances de l'agrafeuse.
- Chargez la batterie en utilisant uniquement le système de charge fourni et dans un endroit bien aéré.
- Ne pas utiliser de piles ou de batteries dont l'usage n'est pas prévu pour l'équipement spécifique.
- Achetez toujours la batterie recommandée par le fabricant de l'équipement.
- Utiliser la pile ou la batterie uniquement dans l'application pour laquelle elle a été conçue.
- Si pendant l'utilisation, la charge ou le stockage, la batterie dégage des odeurs étranges, chauffe ou se déforme, la batterie doit être retirée de son logement et ne plus être utilisée.
- Ne mouillez pas la batterie.
- Gardez les piles et les batteries propres et sèches.
- Nettoyer les bornes de la cellule ou de la batterie avec un chiffon propre et sec.
- Jetez la batterie correctement (voir paragraphe « mise au rebut de la batterie »).
- Si la batterie fuit de l'acide ou dégage des odeurs étranges, elle doit être immédiatement retirée des sources de chaleur ou des flammes nues.
- En cas de contact avec l'acide de la batterie et la peau ou les vêtements, rincer immédiatement à l'eau courante.
- En cas de contact avec l'acide de la batterie et les yeux, rincer immédiatement et abondamment et consulter un médecin.



ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

La batterie usagée doit être recyclée. Dans

certaines États, cela est obligatoire. Contactez vos autorités locales chargées des déchets solides pour obtenir des informations sur le recyclage. La batterie et les équipements électriques/électroniques doivent être éliminés séparément des autres déchets.



AVERTISSEMENT!

Ne jetez pas la batterie en la brûlant. Cela pourrait provoquer une explosion. Avant de jeter la batterie, couvrez les bornes exposées avec du ruban isolant approprié pour éviter les courts-circuits. N'exposez pas la batterie à une chaleur intense ou au feu car cela pourrait provoquer une explosion.

3. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'agrafeuse est capable de chauffer rapidement les agrafes qui peuvent ainsi pénétrer facilement dans les pièces en plastique à assembler.

L'agrafeuse permet donc à l'utilisateur de réparer et renforcer toutes les pièces plastiques du véhicule, comme le tableau de bord, le pare-chocs, le profil des phares, etc.

Grâce à cet outil, il n'est plus nécessaire de remplacer les composants en plastique, ce qui entraîne un gain de temps et d'argent.

L'agrafeuse alimentée par batterie ne nécessite pas de câble d'alimentation pour fonctionner. Une batterie intégrée, correctement chargée, permet de réparer instantanément les composants plastiques de la voiture où qu'ils se trouvent.

3.1 UTILISATION PRÉVUE

L'agrafeuse convient pour réparer et renforcer toutes les pièces en plastique du véhicule à l'aide d'agrafes de différentes formes en fonction du travail à effectuer.

3.2 DESCRIPTION

Figure A :

- 1 - Pistolet.
- 2 - Affichage (tension batterie).
- 3 - Alimentation pour la recharge (chargeur de batterie).
- 4 - Batterie lithium-ion rechargeable.
- 5 - Électrodes en laiton.
- 6 - Siège pour la batterie.
- 7 - Déclencheur.
- 8 - Lumière LED.

3.3 ACCESSOIRES STANDARDS

Figure B :

- 1 - Kit de 50 agrafes « V », pour coin intérieur.
- 2 - Kit de 50 agrafes « M », pour coin extérieur.

3 - Kit de 50 agrafes en forme de « W », plates à grande vague.

4 - Kit de 50 agrafes en forme de « W », plates avec petite vague.

4. INSTALLATION

4.1 FONCTIONNEMENT

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de poussière ou de graisse sur la surface plastique à réparer.
- Insérez la batterie complètement chargée (Fig. A-4) en la glissant dans le logement approprié du pistolet (Fig. A-6).
- Choisir l'agrafe ayant la forme la plus adaptée au travail à réaliser ;
- Insérez le clip dans les trous appropriés situés aux extrémités des électrodes (Fig. C) ;
- Appuyez et maintenez la gâchette pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'agrafe soit suffisamment chaude.
- Placez l'agrafe sur la pièce à réparer puis insérez-la délicatement.
- Pendant que la gâchette est enfoncée, la LED blanche (Fig. A-8) s'allume, permettant à l'utilisateur de voir clairement la zone de travail.



ATTENTION! Si l'agrafe a été chauffée, elle risque de traverser l'objet en plastique trop rapidement. Modérez donc la pression lors de son insertion.

- Une fois que le clip a pénétré à mi-épaisseur du plastique, cessez d'exercer une pression et relâchez l'interrupteur principal.
- Attendez quelques secondes que le clip refroidisse.
- Tirez en tournant légèrement la poignée pour retirer l'agrafe de l'agrafeuse.
- Si la surface à réparer est longue ou large, utilisez plus d'agrafes.
- À l'aide d'une pince coupante, coupez la partie du clip qui dépasse.



ATTENTION! NE PAS TOUCHER LE CLIP À MAINS NUES LORSQU'IL EST PLACÉ SUR LES ÉLECTRODES, RISQUE DE BRÛLURE!

Après utilisation, rechargez la batterie puis débranchez le chargeur de batterie et rangez tous les composants de l'équipement dans un endroit sûr et sans humidité.

5. ENTRETIEN



ATTENTION! Avant toute vérification ou réglage, éteignez le pistolet, débranchez la batterie et attendez que le pistolet refroidisse à température ambiante.



ATTENTION! Ne pas altérer ni tenter de réparer l'équipement.

La durée de vie des équipements dépend également d'un entretien constant et scrupuleux.

- Enlevez la poussière et les résidus de traitement avec une brosse à poils doux.
- Ne pas vaporiser ni mouiller l'équipement.
- N'utilisez pas de liquides inflammables, de détergents ou de solvants divers.
- Les pièces en plastique peuvent être attaquées

par des agents chimiques.

6. DONNÉES TECHNIQUES

6.1 PISTOLET

- Tension maximale à vide : 3.6 Vrms @ 42 kHz ;
- Puissance de chauffe maximale : 50W ;
- Puissance de maintien en température : 20W ;
- Temps de chauffage maximum : 15 secondes ON, pause minimum 5 secondes ;

6.2 BATTERIE

- Batterie Lithium Ion : 18.5V - 2000mAh - 37Wh ;

6.3 CHARGEUR DE BATTERIE

- entrée : 110V - 240V 50/60Hz ;
- sortie : 21 Vcc, 0.5 A ;

(ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES



¡ATENCIÓN! ¡ANTES DE UTILIZAR LA PISTOLA GRAPADORA, LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!

1. SEGURIDAD GENERAL AL UTILIZAR ESTE EQUIPO A BATERÍA



- Utilice el equipo en un lugar bien ventilado.
- No utilizar el equipo cerca de fuentes de calor. No deje el equipo expuesto directamente al sol.
- No utilizar el equipo en una atmósfera explosiva, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
- Antes de colocar el clip, asegurarse de que los electrodos estén fríos.
- Una vez fijado el clip a los electrodos y accionado el interruptor, su temperatura aumenta hasta 100-200 °C. Una manipulación incorrecta puede provocar quemaduras, ceguera o incluso un incendio.
- No tocar el clip con las manos desnudas cuando esté colocado sobre los electrodos.



- Proteja sus ojos y manos. Utilice siempre gafas protectoras y guantes cuando trabaje con la pistola de grapas.



- El equipo ha sido diseñado para uso profesional en talleres de carrocería, para la reparación de piezas plásticas de automóviles.
- Las personas sin experiencia deben recibir

la formación adecuada antes de utilizar el aparato.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento ordinarios, que puede realizar el usuario, no deben ser realizados por niños o personas vulnerables.
- El aparato no está destinado a ser utilizado por niños y personas vulnerables que no hayan recibido instrucciones sobre su uso y sin la supervisión de una persona responsable de su seguridad.



- Utilice el equipo exclusivamente en interiores y asegúrese de operar en ambientes bien ventilados: NO EXPONGA A LA LLUVIA NI A LA NIEVE.
- Verifique periódicamente la fuente de alimentación de carga y, si está dañada, reemplácela.
- Reemplace la fuente de alimentación de carga únicamente con una fuente de alimentación original.
- Las intervenciones de reparación o mantenimiento del equipo deben ser realizadas únicamente por personal experto.
- No utilice el cargador de baterías suministrado para recargar baterías distintas a las suministradas con la pistola grapadora.
- Comprobar que la tensión de alimentación disponible corresponde a la indicada en la placa de características del cargador de baterías.
- Limpiar el equipo exclusivamente utilizando un paño suave y húmedo sin el uso de sustancias corrosivas.



- ADVERTENCIA: DESCONECTE SIEMPRE EL ENCHUFE DE LA RED ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN SIMPLE DE MANTENIMIENTO EN EL CARGADOR DE BATERÍAS; ¡PELIGRO!
- Después del uso, recargue la batería y luego desconecte el cargador de baterías y guarde todos los componentes del equipo en un lugar seguro y libre de humedad.

2. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO DE LAS BATERÍAS DE LITIO CONTENIDAS EN EL EQUIPO

El incumplimiento de las siguientes normas puede provocar que la batería se rompa, se caliente, se hinche, se incendie y explote:

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- No abra la carcasa de la batería por ningún motivo.
- No manipular ni modificar la carcasa de la batería.
- No tirar la batería ni provocar impactos

fuertes.

- No perforar la carcasa de la batería con taladros, no golpearla con un martillo, no pisarla.
- No cargue la batería al sol, cerca de llamas o condiciones similares.
- No utilice la pistola ni dejarla cerca de estufas, llamas u otros lugares calientes.
- No coloque la batería dentro de hornos, microondas, etc.
- No arroje la batería al fuego ni la caliente.
- No intente invertir las polaridades de los terminales positivo "+" y negativo "-" al insertar la batería en el compartimento correspondiente.
- No cortocircuitar los terminales de la batería.
- No guarde las baterías sueltas en una caja o cajón donde puedan provocar cortocircuitos entre sí o sufrir cortocircuitos con otros objetos metálicos.
- Utilice y almacene siempre correctamente la batería de iones de litio. De lo contrario, podría provocar un incendio o una explosión o afectar negativamente el rendimiento de la grapadora.
- Cargue la batería utilizando únicamente el sistema de carga suministrado y en un lugar bien ventilado.
- No utilice pilas o baterías cuyo uso no esté previsto para el equipo específico.
- Adquiera siempre la batería recomendada por el fabricante del equipo.
- Utilice la celda o batería únicamente en la aplicación para la que fue diseñada.
- Si durante el uso, carga o almacenamiento la batería desprende olores extraños, se calienta o se deforma, se debe sacar la batería de su alojamiento y no volver a utilizarla.
- No mojar la batería.
- Mantener las pilas y baterías limpias y secas.
- Limpiar los terminales de la celda o batería con un paño limpio y seco.
- Deseche la batería correctamente (consulte el párrafo "eliminación de la batería").
- Si la batería pierde ácido o desprende olores extraños, debe retirarse inmediatamente de fuentes de calor o llamas abiertas.
- En caso de contacto con el ácido de la batería y la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con agua corriente.
- En caso de contacto con el ácido de la batería y los ojos, enjuáguelos inmediatamente y acuda a un médico.



ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

La batería usada debe reciclarse. En algunos estados esto es obligatorio. Comuníquese con las autoridades locales de desechos sólidos para obtener información sobre reciclaje.

La batería y los equipos eléctricos/electrónicos deben eliminarse por separado del resto de

residuos.



¡ADVERTENCIA!

No deseche la batería quemándola. Esto podría provocar una explosión.

Antes de desechar la batería, cubra los terminales expuestos con cinta aislante adecuada para evitar cortocircuitos.

No exponga la batería a calor intenso o fuego, ya que esto puede provocar una explosión.

3. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

La grapadora es capaz de calentar rápidamente las grapas, que así pueden penetrar fácilmente en las piezas de plástico que se van a unir.

La grapadora permite así al usuario reparar y reforzar todas las piezas plásticas del vehículo, como el salpicadero, el parachoques, el perfil del faro, etc. Gracias a esta herramienta ya no es necesario sustituir componentes plásticos, lo que supone un ahorro de tiempo y dinero.

La grapadora que funciona con baterías no requiere un cable de alimentación para funcionar. Una batería integrada, correctamente cargada, permite reparar instantáneamente los componentes plásticos del coche dondequiera que estén.

3.1 USO PREVISTO

La grapadora es adecuada para reparar y reforzar todas las piezas plásticas del vehículo utilizando grapas de diferentes formas según el trabajo a realizar.

3.2 DESCRIPCIÓN

Figura A:

- 1 - Pistola.
- 2 - Display (voltaje de la batería).
- 3 - Fuente de alimentación para carga (cargador de baterías).
- 4 - Batería recargable de iones de litio.
- 5 - Electrodo de latón.
- 6 - Asiento para la batería.
- 7 - Gatillo.
- 8 - luz LED.

3.3 ACCESORIOS ESTÁNDAR

Figura B:

- 1 - Kit de 50 grapas en "V", para esquina interna.
- 2 - Kit de 50 grapas "M", para esquina exterior.
- 3 - Kit de 50 grapas en forma de "W", planas con onda grande.
- 4 - Kit de 50 grapas en forma de "w", planas con pequeña onda.

4. INSTALACIÓN

4.1 OPERACIÓN

- Asegúrese de que no haya polvo ni grasa sobre la superficie plástica a reparar.
- Insertar la batería completamente cargada (Fig. A-4) deslizándola en el alojamiento correspondiente de la pistola (Fig. A-6).
- Elegir la grapa con la forma más adecuada al

trabajo a realizar;

- Insertar el clip en los orificios correspondientes situados en los extremos de los electrodos (Fig. C);
- Mantenga presionado el gatillo durante unos segundos hasta que la grapa esté lo suficientemente caliente.
- Coloque la grapa sobre la pieza a reparar y luego insértela suavemente.
- Mientras se presiona el gatillo, el LED blanco (Fig. A-8) se enciende, permitiendo al usuario ver claramente el área de trabajo.



¡ATENCIÓN! Si la grapa se ha calentado, es posible que atraviese el objeto de plástico demasiado rápido. Por tanto modere la presión durante su inserción.

- Una vez que el clip haya penetrado hasta la mitad del espesor del plástico, dejar de ejercer presión y soltar el interruptor general.
- Espere unos segundos a que se enfríe el clip.
- Tire mientras gira ligeramente el mango para retirar la grapa de la grapadora.
- Si la superficie a reparar es larga o ancha utilizar más grapas.
- Con un cortaalambres, corte la parte del clip que sobresale.



¡ATENCIÓN! NO TOQUE EL CLIP CON LAS MANOS DESNUDAS CUANDO ESTÉ COLOCADO SOBRE LOS ELECTRODOS, ¡RIESGO DE QUEMADURAS!

Después de su uso, recargue la batería y luego desconecte el cargador de baterías y almacene todos los componentes del equipo en un lugar seguro y libre de humedad.

5. MANTENIMIENTO



¡ATENCIÓN! Antes de cualquier verificación o ajuste, apague la pistola, desconecte la batería y espere a que la pistola se enfríe a temperatura ambiente.



¡ATENCIÓN! No manipule ni intente reparar el equipo.

La vida útil del equipo también depende de un mantenimiento constante y escrupuloso.

- Eliminar el polvo y los restos de elaboración con un cepillo de cerdas suaves.
- No rociar ni mojar el equipo.
- No utilizar líquidos inflamables, detergentes ni disolventes diversos.
- Las piezas de plástico pueden ser atacadas por agentes químicos.

6. DATOS TÉCNICOS

6.1 PISTOLA

- Voltaje máximo sin carga: 3.6 Vrms @ 42 kHz;
- Potencia máxima de calefacción: 50W;
- Potencia de mantenimiento de temperatura: 20W;
- Tiempo máximo de calentamiento: 15 segundos ON, pausa mínima 5 segundos;

6.2 BATERÍA

- Batería de iones de litio : 18.5 V - 2000 mAh - 37 Wh;

6.3 CARGADOR DE BATERÍA

- entrada: 110V - 240V 50/60Hz;
- salida: 21Vdc, 0.5A;

(DE)

BETRIEBSANLEITUNG



AUFMERKSAMKEIT! LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE HEFTPISTOLE VERWENDEN!

1. ALLGEMEINE SICHERHEIT BEI DER VERWENDUNG DIESER BATTERIEBETRIEBENEN GERÄTS



- Benutzen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen. Setzen Sie das Gerät nicht direkt der Sonne aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsfähiger Atmosphäre, beispielsweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Stellen Sie vor dem Anbringen des Clips sicher, dass die Elektroden kalt sind.
- Sobald der Clip an den Elektroden befestigt und der Schalter eingeschaltet ist, steigt seine Temperatur auf 100–200 °C. Falsche Handhabung kann zu Verbrennungen, Blindheit oder sogar einem Brand führen.
- Berühren Sie den Clip nicht mit bloßen Händen, wenn er auf den Elektroden positioniert ist.



- Schützen Sie Ihre Augen und Hände. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker stets eine Schutzbrille und Handschuhe.



- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz in Karosseriewerkstätten zur Reparatur von Kunststoff-Autoteilen konzipiert.
- Unerfahrene Personen müssen vor der Benutzung des Gerätes entsprechend geschult werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Normale Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer durchgeführt werden können, dürfen nicht von Kindern oder schutzbedürftigen Personen durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von

Kindern und schutzbedürftigen Personen, die keine Anweisungen zur Verwendung erhalten haben, und ohne Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person verwendet zu werden.



- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen und stellen Sie sicher, dass Sie es in gut belüfteten Umgebungen betreiben: Setzen Sie es weder Regen noch Schnee aus.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Ladenetzteil und lassen Sie es austauschen, wenn es beschädigt ist.
- Ersetzen Sie das Ladenetzteil nur durch ein Original-Netzteil.
- Reparatur- oder Wartungseingriffe am Gerät dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der mit der Tackerpistole gelieferten Akkus.
- Überprüfen Sie, ob die verfügbare Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Batterieladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem weichen, feuchten Tuch ohne Verwendung ätzender Substanzen.



- **ACHTUNG: ZIEHEN SIE IMMER DEN STECKER VOM NETZ, BEVOR SIE EINFACHE WARTUNGSARBEITEN AM BATTERIELADEGERÄT DURCHFÜHREN, GEFAHR!**
- Laden Sie nach dem Gebrauch die Batterie auf, trennen Sie dann das Batterieladegerät und bewahren Sie alle Komponenten des Geräts an einem sicheren, feuchtigkeitsfreien Ort auf.

2. WARNHINWEISE UND SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG DER IM GERÄT ENTHALTENEN LITHIUM-BATTERIEN

Die Nichtbeachtung der folgenden Regeln kann dazu führen, dass die Batterie platzt, sich erhitzt, aufschwillt, Feuer fängt und explodiert:

- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Öffnen Sie das Batteriegehäuse auf keinen Fall.
- Manipulieren oder modifizieren Sie das Batteriegehäuse nicht.
- Werfen Sie den Akku nicht und setzen Sie ihn keinen starken Stößen aus.
- Bohren Sie nicht mit Bohrern in das Batteriegehäuse, schlagen Sie nicht mit einem Hammer darauf und treten Sie nicht darauf.
- Laden Sie den Akku nicht in der Sonne, in der Nähe von Flammen oder ähnlichen Bedingungen auf.

- Benutzen Sie die Waffe nicht und lassen Sie sie nicht in der Nähe von Öfen, Flammen oder anderen heißen Orten liegen.
- Legen Sie die Batterie nicht in Öfen, Mikrowellenherde usw.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer und erhitzen Sie ihn nicht.
- Versuchen Sie nicht, die Polarität der positiven „+“ und negativen „-“ Anschlüsse zu vertauschen, wenn Sie die Batterie in das entsprechende Fach einlegen.
- Schließen Sie die Batteriepole nicht kurz.
- Bewahren Sie Batterien nicht lose in einer Kiste oder Schublade auf, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden könnten.
- Verwenden und lagern Sie den Lithium-Ionen-Akku immer ordnungsgemäß. Andernfalls kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen oder die Leistung des Heftgeräts beeinträchtigt werden.
- Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten Ladegerät und an einem gut belüfteten Ort auf.
- Verwenden Sie keine Zellen oder Batterien, deren Verwendung nicht für das jeweilige Gerät vorgesehen ist.
- Kaufen Sie immer die vom Gerätehersteller empfohlene Batterie.
- Benutzen Sie die Zelle oder Batterie nur für die Anwendung, für die sie entwickelt wurde.
- Wenn der Akku während des Gebrauchs, des Ladens oder der Lagerung seltsame Gerüche abgibt, sich erwärmt oder sich verformt, muss der Akku aus seinem Gehäuse genommen und nicht mehr verwendet werden.
- Lassen Sie die Batterie nicht nass werden.
- Halten Sie Zellen und Batterien sauber und trocken.
- Reinigen Sie die Zellen- oder Batteriepole mit einem sauberen, trockenen Tuch.
- Entsorgen Sie die Batterie ordnungsgemäß (siehe Abschnitt „Batterieentsorgung“).
- Wenn aus der Batterie Säure austritt oder seltsame Gerüche entstehen, muss sie sofort von Wärmequellen oder offenen Flammen entfernt werden.
- Bei Kontakt mit Batteriesäure und Haut oder Kleidung sofort mit fließendem Wasser abspülen.
- Bei Kontakt mit Batteriesäure und Augen sofort gründlich ausspülen und einen Arzt aufsuchen.



ENTSORGUNG DER BATTERIE

Die verbrauchte Batterie sollte recycelt werden. In einigen Staaten ist dies obligatorisch. Für Informationen zum Recycling wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbehörde.
Die Batterie und die elektrischen/elektronischen

Geräte müssen getrennt vom übrigen Abfall entsorgt werden.



WARNUNG!

Entsorgen Sie den Akku nicht durch Verbrennen. Dies könnte eine Explosion verursachen.

Decken Sie vor der Entsorgung der Batterie die freiliegenden Pole mit geeignetem Isolierband ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

Setzen Sie den Akku keiner starken Hitze oder Feuer aus, da dies zu einer Explosion führen kann.

3. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Tacker ist in der Lage, die Heftklammern schnell zu erhitzen und so leicht in die zu verbindenden Kunststoffteile einzudringen.

Der Tacker ermöglicht dem Anwender daher die Reparatur und Verstärkung aller Kunststoffteile des Fahrzeugs, wie Armaturenbrett, Stoßstange, Scheinwerferprofil usw.

Dank dieses Werkzeugs ist es nicht mehr notwendig, Kunststoffteile auszutauschen, was zu einer Zeit- und Kostenersparnis führt.

Für den Betrieb des batteriebetriebenen Tackers ist kein Stromkabel erforderlich. Ein integrierter, ordnungsgemäß geladener Akku ermöglicht Ihnen die sofortige Reparatur der Kunststoffteile des Fahrzeugs, wo auch immer sie sich befinden.

3.1 VERWENDUNGSZWECK

Der Tacker eignet sich zum Reparieren und Verstärken aller Kunststoffteile des Fahrzeugs mit Heftklammern unterschiedlicher Form je nach auszuführender Arbeit.

3.2 BESCHREIBUNG

Abbildung A:

- 1 - Pistole.
- 2 - Anzeige (Batteriespannung).
- 3 - Netzteil zum Laden (Batterieladegerät).
- 4 - Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku.
- 5 - Messingelektroden.
- 6 - Sitz für die Batterie.
- 7 - Auslöser.
- 8 - LED-Licht.

3.3 STANDARDZUBEHÖR

Abbildung B:

- 1 - Satz mit 50 „V“-Klammern für Innenecken.
- 2 - Satz mit 50 „M“-Klammern für Außenecken.
- 3 - Set mit 50 „W“-förmigen Heftklammern, flach mit großer Welle.
- 4 - Set mit 50 „W“-förmigen Heftklammern, flach mit kleiner Welle.

4. INSTALLATION

4.1 BETRIEB

- Stellen Sie sicher, dass sich auf der zu reparierenden Kunststoffoberfläche kein Staub oder Fett befindet.

- Setzen Sie den vollständig geladenen Akku ein (Abb. A-4), indem Sie ihn in den entsprechenden Sitz der Pistole schieben (Abb. A-6).
- Wählen Sie die Heftklammer mit der für die auszuführende Arbeit am besten geeigneten Form.
- Führen Sie den Clip in die entsprechenden Löcher an den Enden der Elektroden ein (Abb. C);
- Halten Sie den Auslöser einige Sekunden lang gedrückt, bis die Heftklammer ausreichend heiß ist.
- Platzieren Sie die Heftklammer über dem zu reparierenden Teil und führen Sie sie dann vorsichtig ein.
- Während der Auslöser gedrückt wird, leuchtet die weiße LED (Abb. A-8), sodass der Benutzer den Arbeitsbereich klar sehen kann.



AUFMERKSAMKEIT! Wenn die Heftklammer heiß gemacht wurde, dringt sie möglicherweise zu schnell durch den Kunststoffgegenstand. Mäßigen Sie daher beim Einführen den Druck.

- Sobald der Clip die Hälfte der Kunststoffdicke durchdrungen hat, hören Sie auf, Druck auszuüben, und lassen Sie den Hauptschalter los.
- Warten Sie einige Sekunden, bis der Clip abgekühlt ist.
- Ziehen Sie, während Sie den Griff leicht drehen, um die Heftklammer aus dem Hefter zu entfernen.
- Wenn die zu reparierende Fläche lang oder breit ist, verwenden Sie mehr Heftklammern.
- Schneiden Sie mit einem Drahtschneider den hervorstehenden Teil des Clips ab.



AUFMERKSAMKEIT! Berühren Sie den Clip nicht mit bloßen Händen, wenn er auf den Elektroden platziert wird, es besteht Verbrennungsgefahr!

Laden Sie den Akku nach dem Gebrauch wieder auf, trennen Sie dann das Ladegerät und bewahren Sie alle Komponenten des Geräts an einem sicheren, feuchtigkeitsfreien Ort auf.

5. WARTUNG



AUFMERKSAMKEIT! Schalten Sie vor allen Überprüfungen oder Einstellungen die Pistole aus, trennen Sie den Akku und warten Sie, bis die Pistole auf Raumtemperatur abgekühlt ist.



AUFMERKSAMKEIT! Manipulieren Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es zu reparieren.

Die Lebensdauer der Geräte hängt auch von einer ständigen und sorgfältigen Wartung ab.

- Staub und Bearbeitungsrückstände mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Gerät nicht besprühen oder nass machen.
- Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, Reinigungsmittel oder verschiedene Lösungsmittel.
- Die Kunststoffteile können durch chemische Mittel angegriffen werden.

6. TECHNISCHE DATEN

6.1 GEWEHR

- Max. Leerlaufspannung: 3.6 Vrms @ 42 kHz;
- Maximale Heizleistung: 50 W;
- Temperaturerhaltungsleistung: 20 W;
- Maximale Heizzeit: 15 Sekunden EIN, minimale Pause 5 Sekunden;

6.2 BATTERIE

- Lithium-Ionen-Akku : 18.5 V – 2000 mAh – 37 Wh;

6.3 BATTERIELADEGERÄT

- Eingang: 110V - 240V 50/60Hz;
- Ausgang: 21 Vdc, 0.5 A;

(RU)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СКОБЯЩЕГО ПИСТОЛЕТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОБОРУДОВАНИЯ С АККУМУЛЯТОРНЫМ ПИТАНИЕМ.



- Используйте оборудование в хорошо проветриваемом месте.
- Не используйте оборудование вблизи источников тепла. Не оставляйте оборудование под прямыми солнечными лучами.
- Не используйте оборудование во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.
- Прежде чем устанавливать зажим, убедитесь, что электроды холодные.
- После закрепления зажима на электродах и включения выключателя его температура повышается до 100-200 °C. Неправильное обращение может привести к ожогам, слепоте или даже пожару.
- Не прикасайтесь к зажиму голыми руками, когда он установлен на электродах.



- Берегите свои глаза и руки. Всегда надевайте защитные очки и перчатки при работе со степлером.



- Оборудование предназначено для

профессионального использования в кузовных мастерских, для ремонта пластиковых деталей автомобилей.

- Перед использованием прибора неопытные люди должны пройти соответствующее обучение.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Обычная очистка и техническое обслуживание, которые может выполнять пользователь, не должны выполняться детьми или уязвимыми людьми.
- Прибор не предназначен для использования детьми и уязвимыми людьми, которым не были даны инструкции по его использованию, и без присмотра лица, ответственного за их безопасность.



- Используйте оборудование исключительно в закрытых помещениях и убедитесь, что вы работаете в хорошо проветриваемых помещениях: НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ПОД ДОЖДЬ ИЛИ СНЕГ.
- Периодически проверяйте источник питания зарядки и, если он поврежден, замените его.
- Замените блок питания для зарядки только оригинальным блоком питания.
- Ремонт или техническое обслуживание оборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Не используйте прилагаемое зарядное устройство для подзарядки аккумуляторов, отличных от тех, которые входят в комплект поставки степлера.
- Убедитесь, что доступное напряжение питания соответствует значению, указанному на паспортной табличке зарядного устройства.
- Очищайте оборудование исключительно мягкой влажной тканью без использования агрессивных веществ.



- **ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ВИЛКУ ОТ СЕТЕВОЙ СЕТИ ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ЛЮБЫХ ПРОСТЫХ ОПЕРАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА, ОПАСНОСТЬ!**
- После использования зарядите аккумулятор, затем отсоедините зарядное устройство и храните все компоненты оборудования в безопасном, защищенном от влаги месте.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ОБОРУДОВАНИИ.

Несоблюдение следующих правил может привести к разрыву, нагреву, вздутию, возгоранию и взрыву аккумулятора:

- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- Ни в коем случае не открывайте корпус аккумулятора.
- Не вносите изменения в корпус батареи и не модифицируйте его.
- Не бросайте аккумулятор и не подвергайте его сильным ударам.
- Не протыкайте корпус аккумулятора сверлами, не ударяйте его молотком, не наступайте на него.
- Не заряжайте батарею на солнце, рядом с огнем или в аналогичных условиях.
- Не используйте пистолет и не оставляйте его рядом с печами, пламенем или другими горячими местами.
- Не помещайте батарею в духовки, микроволновые печи и т. д.
- Не бросайте батарею в огонь и не нагревайте ее.
- Не пытайтесь поменять полярность положительных «+» и отрицательных «-» клемм при установке аккумулятора в соответствующий отсек.
- Не замыкайте клеммы аккумулятора.
- Не храните батарею свободно в коробке или ящике, где они могут вызвать короткое замыкание друг друга или других металлических предметов.
- Всегда используйте и храните литий-ионный аккумулятор правильно. Невыполнение этого требования может привести к возгоранию или взрыву или отрицательно повлиять на работу степлера.
- Заряжайте аккумулятор, используя только поставляемую в комплекте зарядную систему и в хорошо проветриваемом месте.
- Не используйте элементы или батареи, использование которых не предназначено для конкретного оборудования.
- Всегда приобретайте аккумулятор, рекомендованный производителем оборудования.
- Используйте элемент или батарею только по назначению, для которого они предназначены.
- Если во время использования, зарядки или хранения аккумулятор издает странный запах, нагревается или деформируется, аккумулятор необходимо извлечь из корпуса и больше не использовать.
- Не допускайте попадания влаги на батарею.
- Содержите элементы и батареи в чистоте и сухости.
- Очистите клеммы элемента или батареи чистой сухой тканью.
- Утилизируйте батарею правильно (см. параграф «Утилизация батарей»).
- Если из аккумулятора вытекла кислота или появился странный запах, его необходимо немедленно убрать из источников тепла или открытого огня.
- При попадании аккумуляторной кислоты

на кожу или одежду немедленно промойте проточной водой.

- При попадании аккумуляторной кислоты в глаза немедленно тщательно промойте их и обратитесь к врачу.



УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЙ

Использованную батарею следует сдать на переработку. В некоторых штатах это является обязательным. Свяжитесь с местным органом по утилизации твердых отходов для получения информации о переработке.

Батарею и электрическое/электронное оборудование следует утилизировать отдельно от других отходов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не выбрасывайте аккумулятор путем сжигания. Это может вызвать взрыв.

Прежде чем выбрасывать батарею, закройте открытые клеммы подходящей изоляционной лентой во избежание короткого замыкания.

Не подвергайте батарею воздействию сильного тепла или огня, так как это может привести к взрыву.

3. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.

Степлер-пистолет способен быстро нагревать скобы, которые, таким образом, могут легко проникнуть в соединяемые пластиковые детали.

Таким образом, степлер позволяет пользователю ремонтировать и укреплять все пластиковые детали автомобиля, такие как приборная панель, бампер, профиль фар и т. д.

Благодаря этому инструменту больше нет необходимости заменять пластиковые детали, что приводит к экономии времени и денег.

Для работы степлера с батарейным питанием не требуется сетевой кабель. Встроенный аккумулятор, правильно заряженный, позволяет мгновенно отремонтировать пластиковые детали автомобиля, где бы они ни находились.

3.1 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Степлер-пистолет подходит для ремонта и армирования всех пластиковых деталей автомобиля с использованием скоб разной формы в зависимости от выполняемых работ.

3.2 ОПИСАНИЕ

Рисунок А:

- 1 - Пистолет.
- 2 - Дисплей (напряжение аккумулятора).
- 3 - Блок питания для зарядки (зарядное устройство).
- 4 - Литий-ионная аккумуляторная батарея.
- 5 - Латунные электроды.
- 6 - Место для аккумулятора.

- 7 - Триггер.
- 8 - светодиодный фонарь.

3.3 СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

Рисунок Б:

- 1 - Комплект из 50 V-образных скоб для внутреннего угла.
- 2 - Комплект из 50 скоб М для внешнего угла.
- 3 - Комплект из 50 скоб W-образной формы, плоских и с большой волной.
- 4 - Набор из 50 скоб W-образной формы, плоских и с небольшой волной.

4. УСТАНОВКА

4.1 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Убедитесь, что на ремонтируемой пластиковой поверхности нет пыли и жира.
- Вставьте полностью заряженную батарею (рис. А-4), вставив ее в соответствующее гнездо пистолета (рис. А-6).
- Выберите скобу наиболее подходящей формы для выполняемой работы;
- Вставьте зажим в соответствующие отверстия, расположенные на концах электродов (рис. В);
- Нажмите и удерживайте кнопку в течение нескольких секунд, пока скоба не станет достаточно горячей.
- Поместите скобу на ремонтируемую часть и аккуратно вставьте ее.
- При нажатии триггера загорается белый светодиод (рис. А-8), позволяя пользователю четко видеть рабочую зону.



ВНИМАНИЕ! Если скоба нагрелась, она может пройти сквозь пластиковый предмет слишком быстро. Поэтому умерьте давление во время его введения.

- Как только зажим пройдет половину толщины пластика, прекратите надавливать и отпустите главный выключатель.
- Подождите несколько секунд, чтобы зажим остыл.
- Потяните, слегка вращая ручку, чтобы извлечь скобу из степлера.
- Если ремонтируемая поверхность длинная или широкая, используйте больше скоб.
- С помощью кусачек отрежьте выступающую часть зажима.



ВНИМАНИЕ! НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ЗАЖИМУ ГОЛЫМИ РУКАМИ, КОГДА ОН РАЗМЕЩЕН НА ЭЛЕКТРОДАХ, РИСК ОЖОГА!

После использования зарядите аккумулятор, затем отсоедините зарядное устройство и храните все компоненты оборудования в безопасном, защищенном от влаги месте.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ! Перед выполнением каких-либо проверок или регулировок выключите пистолет, отсоедините аккумулятор и подождите, пока пистолет остынет до комнатной температуры.



ВНИМАНИЕ! Не вмешивайтесь в работу оборудования и не пытайтесь его отремонтировать.

Срок службы оборудования также зависит от постоянного и тщательного обслуживания.

- Удалите пыль и остатки обработки щеткой с мягкой щетиной.
- Не распыляйте и не мочите оборудование.
- Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости, моющие средства и различные растворители.
- Пластмассовые детали могут подвергаться воздействию химических веществ.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

6.1 ПИСТОЛЕТ

- Максимальное напряжение холостого хода: 3.6 Vrms @ 42 КГц;
- Максимальная мощность нагрева: 50 Вт;
- Мощность поддержания температуры: 20 Вт;
- Максимальное время нагрева: 15 секунд ВКЛ, минимальная пауза 5 секунд;

6.2 АККУМУЛЯТОР

- Литий-ионный аккумулятор : 18.5 В, 2000 мАч, 37 Втч;

6.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА

- вход: 110В - 240В 50/60Гц;
- выход: 21В постоянного тока, 0.5А;

(PT)

MANUAL DE INSTRUÇÕES



ATENÇÃO! ANTES DE USAR A PISTOLA DE GRAMPEAMENTO, LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES!

1. SEGURANÇA GERAL AO USAR ESTE EQUIPAMENTO ALIMENTADO POR BATERIA



- Utilize o equipamento em local bem ventilado.
- Não utilize o equipamento perto de fontes de calor. Não deixe o equipamento exposto diretamente ao sol.
- Não utilize o equipamento em atmosfera explosiva, por exemplo na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- Antes de posicionar o clipe, certifique-se de que os eletrodos estejam frios.
- Uma vez fixado o clipe nos eletrodos e o interruptor ligado, sua temperatura aumenta até 100-200 °C. O manuseio incorreto pode causar queimaduras, cegueira ou até incêndio.
- Não toque no clipe com as mãos desprotegidas quando ele estiver posicionado nos eletrodos.



- Proteja seus olhos e mãos. Sempre use óculos e luvas de proteção ao trabalhar com o grameador.



- O equipamento foi concebido para uso profissional em oficinas, para reparação de peças plásticas de automóveis.
- Pessoas inexperientes devem receber formação adequada antes de utilizar o aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção normais, que podem ser realizadas pelo utilizador, não devem ser realizadas por crianças ou pessoas vulneráveis.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas vulneráveis que não tenham recebido instruções sobre a sua utilização e sem a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.



- Utilize o equipamento exclusivamente em ambientes internos e certifique-se de operar em ambientes bem ventilados: NÃO EXPONHA À CHUVA OU NEVE.
- Verifique periodicamente a fonte de alimentação de carregamento e se estiver danificada, substitua-a.
- Substitua a fonte de alimentação de carregamento apenas por uma fonte de alimentação original.
- As intervenções de reparação ou manutenção do equipamento só devem ser realizadas por pessoal especializado.
- Não utilize o carregador de bateria fornecido para recarregar baterias que não sejam as fornecidas com o grameador.
- Verifique se a tensão de alimentação disponível corresponde à indicada na placa de identificação do carregador de bateria.
- Limpe o equipamento exclusivamente com pano macio e úmido, sem utilização de substâncias corrosivas.



- AVISO: DESCONECTE SEMPRE A FICHA DA REDE ANTES DE REALIZAR QUALQUER OPERAÇÃO SIMPLES DE MANUTENÇÃO NO CARREGADOR DE BATERIA, PERIGO!
- Após o uso, recarregue a bateria e em seguida desconecte o carregador da bateria e guarde todos os componentes do equipamento em local seguro e livre de umidade.

2. AVISOS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O USO DAS BATERIAS DE LÍTIO CONTIDAS NO

EQUIPAMENTO

O não cumprimento das seguintes regras pode causar ruptura, aquecimento, inchaço, incêndio e explosão da bateria:

- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.
- Não abra a caixa da bateria por nenhum motivo.
- Não altere nem modifique a caixa da bateria.
- Não jogue a bateria nem provoque impactos fortes.
- Não perfure a caixa da bateria com brocas, não bata com martelo, não pise nela.
- Não carregue a bateria ao sol, perto de chamas ou em condições semelhantes.
- Não utilize a arma nem a deixe perto de fogões, chamas ou outros locais quentes.
- Não coloque a bateria dentro de fornos, micro-ondas, etc.
- Não jogue a bateria no fogo nem a aqueça.
- Não tente inverter as polaridades dos terminais positivo "+" e negativo "-" ao inserir a bateria no compartimento apropriado.
- Não provoque curto-circuito nos terminais da bateria.
- Não guarde as baterias soltas em uma caixa ou gaveta onde elas possam entrar em curto-circuito entre si ou com outros objetos metálicos.
- Sempre use e armazene a bateria de íon de lítio corretamente. Não fazer isso pode causar incêndio ou explosão ou afetar adversamente o desempenho do grameador.
- Carregue a bateria utilizando apenas o sistema de carregamento fornecido e em local bem ventilado.
- Não utilize pilhas ou baterias cujo uso não seja destinado ao equipamento específico.
- Adquirir sempre a bateria recomendada pelo fabricante do equipamento.
- Utilize o celular ou bateria somente na aplicação para a qual foi projetado.
- Se durante o uso, carregamento ou armazenamento a bateria emitir odores estranhos, aquecer ou ficar deformada, a bateria deve ser retirada do seu alojamento e não ser mais utilizada.
- Não molhe a bateria.
- Mantenha as células e baterias limpas e secas.
- Limpe os terminais da célula ou bateria com um pano limpo e seco.
- Descarte a bateria corretamente (ver parágrafo "descarte da bateria").
- Se a bateria vazar ácido ou exalar odores estranhos, ela deverá ser removida imediatamente de fontes de calor ou chamas abertas.
- Em caso de contato com o ácido da bateria e com a pele ou roupas, enxaguar imediatamente com água corrente.
- Em caso de contato com ácido de bateria e olhos, lave imediatamente e procure um médico.



ELIMINAÇÃO DA BATERIA

A bateria usada deve ser reciclada. Em alguns estados isso é obrigatório. Contate as autoridades locais de resíduos sólidos para obter informações sobre reciclagem.

A bateria e os equipamentos elétricos/eletrônicos devem ser descartados separadamente de outros resíduos.



AVISO!

Não descarte a bateria queimando-a. Isto pode causar uma explosão.

Antes de descartar a bateria, cubra os terminais expostos com fita isolante adequada para evitar curto-circuitos.

Não exponha a bateria a calor intenso ou fogo, pois isso pode causar uma explosão.

3. INTRODUÇÃO E DESCRIÇÃO GERAL

A pistola de agrafos é capaz de aquecer rapidamente os agrafos que podem assim penetrar facilmente nas peças plásticas a serem unidas.

O agrafador permite assim ao utilizador reparar e reforçar todas as peças plásticas do veículo, como painel de instrumentos, pára-choques, perfil do farol, etc.

Grças a esta ferramenta, não é mais necessário substituir componentes plásticos, resultando em economia de tempo e dinheiro.

O grampeador alimentado por bateria não requer cabo de alimentação para funcionar. Uma bateria integrada, devidamente carregada, permite reparar instantaneamente os componentes plásticos do carro onde quer que estejam.

3.1 USO PRETENDIDO

A pistola de agrafos é adequada para reparar e reforçar todas as partes plásticas do veículo utilizando grampos de diferentes formatos dependendo do trabalho a realizar.

3.2 DESCRIÇÃO

Figura A:

- 1 - Pistola.
- 2 - Display (tensão da bateria).
- 3 - Fonte de alimentação para carregamento (carregador de bateria).
- 4 - Bateria recarregável de íon de lítio.
- 5 - Eletrodos de latão.
- 6 - Assento para bateria.
- 7 - Gatilho.
- 8 - Luz LED.

3.3 ACESSÓRIOS PADRÃO

Figura B:

- 1 - Kit de 50 grampos "V", para canto interno.
- 2 - Kit de 50 grampos "M", para canto externo.
- 3 - Kit de 50 grampos em formato "W", planos com onda grande.

- 4 - Kit de 50 grampos em forma de "w", planos com pequenas ondas.

4. INSTALAÇÃO

4.1 OPERAÇÃO

- Certifique-se de que não haja poeira ou graxa na superfície plástica a ser reparada.
- Insira a bateria totalmente carregada (Fig. A-4) deslizando-a no assento apropriado da pistola (Fig. A- 6).
- Escolher o agrafos com formato mais adequado ao trabalho a realizar;
- Insira o clipe nos orifícios apropriados localizados nas extremidades dos eletrodos (Fig. C);
- Pressione e segure o gatilho por alguns segundos até que o grampo esteja suficientemente quente.
- Coloque o grampo sobre a peça a ser reparada e insira-o com cuidado.
- Enquanto o gatilho é pressionado, o LED branco (Fig. A-8) acende, permitindo ao usuário ver claramente a área de trabalho.



ATENÇÃO! Se o grampo estiver quente, ele poderá passar pelo objeto de plástico muito rapidamente. Portanto modere a pressão durante sua inserção.

- Assim que o clipe tiver penetrado até metade da espessura do plástico, pare de aplicar pressão e solte o interruptor principal.
- Aguarde alguns segundos para que o clipe esfrie.
- Puxe enquanto gira levemente a alça para remover o grampo do grampeador.
- Se a superfície a reparar for longa ou larga, utilize mais agrafos.
- Usando um alicate, corte a parte saliente do clipe.



ATENÇÃO! NÃO TOQUE NO CLIPE COM AS MÃOS NÃES QUANDO ESTIVER COLOCADO SOBRE OS ELETRODOS, RISCO DE QUEIMADURA!

Após o uso, recarregue a bateria e em seguida desconecte o carregador da bateria e guarde todos os componentes do equipamento em local seguro e livre de umidade.

5. MANUTENÇÃO



ATENÇÃO! Antes de qualquer verificação ou ajuste, desligue a pistola, desconecte a bateria e espere que a pistola esfrie até a temperatura ambiente.



ATENÇÃO! Não mexa nem tente reparar o equipamento.

A vida útil do equipamento depende também de uma manutenção constante e escrupulosa.

- Remova a poeira e resíduos de processamento com uma escova de cerdas macias.
- Não borife nem molhe o equipamento.
- Não utilize líquidos inflamáveis, detergentes ou solventes diversos.
- As peças plásticas podem ser atacadas por agentes químicos.

6. DADOS TÉCNICOS

6.1 ARMA

- Tensão máxima sem carga: 3.6Vrms @ 42kHz;
 - Potência máxima de aquecimento: 50W;
 - Potência de manutenção de temperatura: 20W;
 - Tempo máximo de aquecimento: 15 segundos
- LIGADO, pausa mínima 5 segundos;

6.2 BATERIA

- Bateria de íon de lítio : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 CARREGADOR DE BATERIA

- entrada: 110V - 240V 50/60Hz;
- saída: 21Vdc, 0.5A;

(NL)

GEBRUIKSAANWIJZING



AANDACHT! LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET NIETPISTOOL GEBRUIKT!

1. ALGEMENE VEILIGHEID BIJ HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT OP BATTERIJ



- Gebruik het apparaat op een goed geventileerde plaats.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen. Laat het apparaat niet direct aan de zon blootstaan.
- Gebruik de apparatuur niet in een explosieve atmosfeer, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.
- Zorg ervoor dat de elektroden koud zijn voordat u de clip plaatst.
- Zodra de clip op de elektroden is bevestigd en de schakelaar is ingeschakeld, stijgt de temperatuur tot 100-200 °C. Onjuiste omgang kan brandwonden, blindheid of zelfs brand veroorzaken.
- Raak de clip niet met blote handen aan wanneer deze op de elektroden is geplaatst.



- Bescherm uw ogen en handen. Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen als u met het nietpistool werkt.



- De apparatuur is ontworpen voor professioneel gebruik in schadeherstelbedrijven, voor de reparatie van kunststof auto-onderdelen.
- Onervaren personen moeten een passende opleiding krijgen voordat ze het apparaat

gebruiken.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gewone schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden, die door de gebruiker kunnen worden uitgevoerd, mogen niet door kinderen of kwetsbare personen worden uitgevoerd.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door kinderen en kwetsbare mensen die geen instructies hebben gekregen over het gebruik ervan en zonder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



- Gebruik de apparatuur uitsluitend binnenshuis en zorg ervoor dat u in een goed geventileerde omgeving werkt: NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF SNEEUW.
- Controleer regelmatig de laadstroomvoorziening en laat deze vervangen als deze beschadigd is.
- Vervang de laadvoeding alleen door een originele voeding.
- Reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan de apparatuur mogen alleen door deskundig personeel worden uitgevoerd.
- Gebruik de meegeleverde batterijlader niet om andere batterijen op te laden dan de batterijen die bij het nietpistool zijn geleverd.
- Controleer of de beschikbare voedingsspanning overeenkomt met de spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
- Reinig de apparatuur uitsluitend met een zachte, vochtige doek en zonder gebruik van bijtende stoffen.



- **WAARSCHUWING: HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET NET VOORDAT U EENVOUDIGE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN AAN DE ACCULADER UITVOERT, GEVAAR!**
- Laad na gebruik de batterij op, koppel vervolgens de batterijlader los en bewaar alle componenten van het apparaat op een veilige, vochtvrije plaats.

2. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSMATREGELEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE LITHIUMBATTERIJEN DIE IN DE APPARATUUR WORDEN VERVAT

Als u zich niet aan de volgende regels houdt, kan de batterij scheuren, oververhit raken, opzwellen, vlam vatten en exploderen:

- Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Open de batterijbehuizing om welke reden dan ook niet.
- Knoei niet met de batterijbehuizing en wijzig deze niet.

- Gooi de batterij niet weg en veroorzaak geen sterke schokken.
- Doorboor de batterijbehuizing niet met boren, sla er niet met een hamer op en ga er niet op staan.
- Laad de batterij niet op in de zon, in de buurt van vuur of soortgelijke omstandigheden.
- Gebruik het pistool niet en laat het niet in de buurt van kachels, vlammen of andere hete plaatsen liggen.
- Plaats de batterij niet in ovens, magnetrons, enz.
- Gooi de batterij niet in vuur en verwarm deze niet.
- Probeer niet de polariteit van de positieve "+" en negatieve "-" polen om te keren wanneer u de batterij in het juiste compartiment plaatst.
- Sluit de accupolen niet kort.
- Bewaar batterijen niet losjes in een doos of lade, waar ze kortsluiting met elkaar kunnen veroorzaken of kunnen worden kortgesloten door andere metalen voorwerpen.
- Gebruik en bewaar de lithium-ionbatterij altijd op de juiste manier. Als u dit niet doet, kan dit brand of een explosie veroorzaken of de prestaties van de nietmachine nadelig beïnvloeden.
- Laad de accu uitsluitend op met het meegeleverde laadsysteem en op een goed geventileerde plaats.
- Gebruik geen cellen of batterijen waarvan het gebruik niet bedoeld is voor de specifieke apparatuur.
- Koop altijd de batterij die wordt aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur.
- Gebruik de cel of batterij alleen in de toepassing waarvoor deze is ontworpen.
- Als de batterij tijdens gebruik, opladen of opslag vreemde geuren afgeeft, warm wordt of vervormd raakt, moet de batterij uit de behuizing worden gehaald en niet meer worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat de batterij niet nat wordt.
- Houd cellen en batterijen schoon en droog.
- Maak de cel- of batterijpolen schoon met een schone, droge doek.
- Gooi de batterij op de juiste manier weg (zie de paragraaf "batterij weggooien").
- Als de accu zuur lekt of vreemde geuren afgeeft, moet deze onmiddellijk uit de buurt van warmtebronnen of open vuur worden verwijderd.
- Bij contact met accuzuur en huid of kleding onmiddellijk afspoelen met stromend water.
- Bij contact met accuzuur en ogen onmiddellijk grondig uitspoelen en contact opnemen met een arts.



VERWIJDERING VAN BATTERIJEN

De gebruikte batterij moet worden gerecycled. In sommige staten is dit verplicht. Neem contact

op met uw plaatselijke autoriteiten voor vast afval voor informatie over recycling.

De batterij en elektrische/elektronische apparatuur moeten gescheiden van ander afval worden afgevoerd.



WAARSCHUWING!

Gooi de batterij niet weg door deze te verbranden. Dit kan een explosie veroorzaken.

Voordat u de batterij weggooit, moet u de blootliggende polen afdekken met geschikte isolatietape om kortsluiting te voorkomen.

Stel de batterij niet bloot aan intense hitte of vuur, aangezien dit een explosie kan veroorzaken.

3. INLEIDING EN ALGEMENE BESCHRIJVING

Het nietpistool is in staat de nietjes snel te verwarmen, waardoor ze gemakkelijk in de te verbinden kunststofdelen kunnen dringen.

Met de tacker kan de gebruiker dus alle kunststof onderdelen van het voertuig, zoals het dashboard, de bumper, het koplampprofiel, enz. repareren en verstevigen.

Dankzij deze tool is het niet langer nodig om kunststof onderdelen te vervangen, wat een besparing van tijd en geld oplevert.

De op batterijen werkende nietmachine heeft geen voedingskabel nodig om te werken. Dankzij de geïntegreerde accu, die goed is opgeladen, kunt u de plastic onderdelen van de auto direct repareren, waar deze zich ook bevinden.

3.1 BEOOGD GEBRUIK

Het nietpistool is geschikt voor het repareren en versterken van alle kunststof onderdelen van het voertuig met nietjes van verschillende vormen, afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden.

3.2 BESCHRIJVING

Figuur A:

- 1 - Pistool.
- 2 - Weergave (accuspanning).
- 3 - Voeding voor opladen (batterijlader).
- 4 - Oplaadbare lithium-ionbatterij.
- 5 - Messing elektroden.
- 6 - Zitting voor de accu.
- 7 - Trigger.
- 8 - LED-licht.

3.3 STANDAARD ACCESSOIRES

Figuur B:

- 1 - Set van 50 "V"-nietjes, voor binnenhoek.
- 2 - Set van 50 "M"-nietjes, voor buitenhoek.
- 3 - Set van 50 "W"-vormige nietjes, plat met grote golf.
- 4 - Set van 50 nietjes in de vorm van een 'w', plat met kleine golf.

4. INSTALLATIE

4.1 BEDIENING

- Zorg ervoor dat er geen stof of vet op het te

- repareren kunststof oppervlak zit.
- Plaats de volledig opgeladen batterij (Fig. A-4) door deze in de juiste zitting van het pistool te schuiven (Fig. A- 6).
- Kies de niet met de meest geschikte vorm voor de uit te voeren werkzaamheden;
- Steek de clip in de daarvoor bestemde gaten aan de uiteinden van de elektroden (Fig. C);
- Houd de trekker een paar seconden ingedrukt totdat het nietje voldoende heet is.
- Plaats het nietje over het te repareren onderdeel en plaats het voorzichtig erin.
- Terwijl de trekker wordt ingedrukt, licht de witte LED (Fig. A-8) op, zodat de gebruiker het werkgebied duidelijk kan zien.



AANDACHT! Als het nietje heet is geworden, kan het te snel door het plastic voorwerp gaan. Matig daarom de druk tijdens het inbrengen.

- Zodra de clip halverwege de dikte van het plastic is doorgedrongen, stopt u met het uitvoeren van druk en laat u de hoofdschakelaar los.
- Wacht een paar seconden totdat de clip is afgekoeld.
- Trek terwijl u de hendel lichtjes draait om het nietje uit de nietmachine te verwijderen.
- Als het te repareren oppervlak lang of breed is, gebruik dan meer nietjes.
- Knip met een draadknipper het uitstekende deel van de clip af.



AANDACHT! RAAK DE CLIP NIET MET BLOTE HANDEN WANNEER DEZE OP DE ELEKTRODEN IS GEPLAATST, RISICO OP VERBRANDING!

Laad na gebruik de batterij op, koppel vervolgens de batterijlader los en bewaar alle componenten van het apparaat op een veilige, vochtvrije plaats.

5. ONDERHOUD



AANDACHT! Voordat u controles of aanpassingen uitvoert, moet u het pistool uitschakelen, de accu loskoppelen en wachten tot het pistool is afgekoeld tot kamertemperatuur.



AANDACHT! Knoei niet met de apparatuur en probeer deze niet te repareren.

De levensduur van de apparatuur hangt ook af van constant en nauwgezet onderhoud.

- Verwijder stof en verwerkingsresten met een zachte borstel.
- Spuit of bevochtigt de apparatuur niet.
- Gebruik geen brandbare vloeistoffen, schoonmaakmiddelen of diverse oplosmiddelen.
- De kunststof onderdelen kunnen door chemische middelen worden aangetast.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

6.1 PISTOOL

- Maximale nullastspanning: 3.6 Vrms @ 42 kHz;
- Maximaal verwarmingsvermogen: 50 W;
- Temperatuurbehoudvermogen: 20W;

- Maximale verwarmingstijd: 15 seconden AAN, minimale pauze 5 seconden;

6.2 BATTERIJ

- Lithium-ionbatterij : 18.5 V - 2000 mAh - 37 Wh;

6.3 ACCULADER

- ingang: 110V - 240V 50/60Hz;
- uitgang: 21Vdc, 0.5A;

(EL)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΣΥΡΑΦΗΣΗΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ!

1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ



- Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε τον εξοπλισμό εκτεθειμένο απευθείας στον ήλιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
- Πριν τοποθετήσετε το κλιπ, βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρόδια είναι κρύα.
- Μόλις το κλιπ στερεωθεί στα ηλεκτρόδια και ενεργοποιηθεί ο διακόπτης, η θερμοκρασία του αυξάνεται έως και 100-200 °C. Ο λανθασμένος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, τύφλωση ή ακόμα και πυρκαγιά.
- Μην αγγίζετε το κλιπ με γυμνά χέρια όταν είναι τοποθετημένο στα ηλεκτρόδια.



- Προστατέψτε τα μάτια και τα χέρια σας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν εργάζεστε με το πιστόλι συρραπτικού.



- Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση σε φανοποιεία, για την επισκευή πλαστικών ανταλλακτικών αυτοκινήτων.
- Άπειρα άτομα πρέπει να εκπαιδεύονται κατάλληλα πριν από τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο συνηθισμένος καθαρισμός και συντήρηση,

που μπορεί να πραγματοποιηθεί από τον χρήστη, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά ή ευάλωτα άτομα.

- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά και ευάλωτα άτομα στα οποία δεν έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της και χωρίς την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.



- Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους και βεβαιωθείτε ότι λειτουργείτε σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον: ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΣΕ ΒΡΟΧΗ Ή ΧΙΟΝΙ.
- Ελέγχετε περιοδικά το τροφοδοτικό φόρτισης και εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το.
- Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό φόρτισης μόνο με γνήσιο τροφοδοτικό.
- Οι επεμβάσεις επισκευής ή συντήρησης στον εξοπλισμό πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τον παρεχόμενο φορτιστή μπαταριών για επαναφόρτιση μπαταριών εκτός από αυτές που παρέχονται με το πιστόλι συρραπτικού.
- Βεβαιωθείτε ότι η διαθέσιμη τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστή μπαταριών.
- Καθαρίζετε τον εξοπλισμό αποκλειστικά χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, υγρό πανί χωρίς τη χρήση διαβρωτικών ουσιών.



- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΑΝΤΑ Η ΑΠΟΣΥΝΔΕΥΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΠΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Μετά τη χρήση, επαναφορτίστε την μπαταρία και στη συνέχεια αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταρίας και αποθηκεύστε όλα τα εξαρτήματα του εξοπλισμού σε ένα ασφαλές μέρος χωρίς υγρασία.

2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

Η μη συμμόρφωση με τους ακόλουθους κανόνες μπορεί να προκαλέσει ρήξη, θέρμανση, πρήξιμο, ανάφλεξη και έκρηξη της μπαταρίας:

- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα της μπαταρίας για κανένα λόγο.
- Μην παραποιείτε ή τροποποιείτε το περίβλημα της μπαταρίας.
- Μην πετάτε την μπαταρία και μην προκαλείτε ισχυρές κρούσεις.
- Μην τρυπάτε το περίβλημα της μπαταρίας με τρυπάνια, μην το χτυπάτε με σφυρί, μην το

πατάτε.

- Μην φορτίζετε την μπαταρία στον ήλιο, κοντά σε φλόγες ή παρόμοιες συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το πιστόλι και μην το αφήνετε κοντά σε σόμπες, φλόγες ή άλλα ζεστά μέρη.
- Μην τοποθετείτε την μπαταρία μέσα σε φούρνους, φούρνους μικροκυμάτων κ.λπ.
- Μην πετάτε την μπαταρία στη φωτιά και μην τη θερμαίνετε.
- Μην προσπαθείτε να αντιστρέψετε την πολικότητα των θετικών "+" και αρνητικών ακροδεκτών "-" όταν εισάγετε την μπαταρία στην κατάλληλη θήκη.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους της μπαταρίας.
- Μην αποθηκεύετε τις μπαταρίες χαλαρά σε κουτί ή συρτάρι όπου μπορεί να βραχυκυκλωθούν ή μία την άλλη ή να βραχυκυκλωθούν από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε πάντα σωστά την μπαταρία ιόντων λιθίου. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη ή να επηρεαστεί αρνητικά η απόδοση του συρραπτικού.
- Φορτίστε την μπαταρία χρησιμοποιώντας μόνο το παρεχόμενο σύστημα φόρτισης και σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μη χρησιμοποιείτε στοιχεία ή μπαταρίες των οποίων η χρήση δεν προορίζεται για τον συγκεκριμένο εξοπλισμό.
- Αγοράζετε πάντα την μπαταρία που συνιστά ο κατασκευαστής του εξοπλισμού.
- Χρησιμοποιήστε το στοιχείο ή την μπαταρία μόνο στην εφαρμογή για την οποία σχεδιάστηκε.
- Εάν κατά τη χρήση, τη φόρτιση ή την αποθήκευση η μπαταρία αναδύει περίεργες μυρωδιές, θερμαίνεται ή παραμορφωθεί, η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από το περίβλημά της και να μην χρησιμοποιείται πλέον.
- Μην βρέχετε την μπαταρία.
- Διατηρείτε τα κύτταρα και τις μπαταρίες καθαρά και στεγνά.
- Καθαρίστε τους ακροδέκτες της κυψέλης ή της μπαταρίας με ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Απορρίψτε την μπαταρία σωστά (βλέπε παράγραφο «απορρίψη μπαταρίας»).
- Εάν η μπαταρία διαρρέει οξύ ή αναδύει περίεργες μυρωδιές, πρέπει να αφαιρεθεί αμέσως από πηγές θερμότητας ή ανοιχτές φλόγες.
- Σε περίπτωση επαφής με οξύ μπαταρίας και δέρμα ή ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με τρεχούμενο νερό.
- Σε περίπτωση επαφής με οξύ μπαταρίας και μάτια, ξεπλύνετε αμέσως καλά και επικοινωνήστε με γιατρό.



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η χρησιμοποιημένη μπαταρία πρέπει να ανακυκλώνεται. Σε ορισμένες πολιτείες αυτό είναι υποχρεωτικό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές στερεών αποβλήτων για πληροφορίες ανακύκλωσης.

Η μπαταρία και ο ηλεκτρικός/ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από άλλα απορρίμματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην απορρίπτετε την μπαταρία καίγοντάς την. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη.

Πριν από την απόρριψη της μπαταρίας, καλύψτε τους εκτεθειμένους ακροδέκτες με κατάλληλη μονωτική ταινία για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα.

Μην εκθέτετε την μπαταρία σε έντονη θερμότητα ή φωτιά γιατί μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

3. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το πιστόλι συρραπτικού είναι σε θέση να θερμαίνει γρήγορα τους συνδετήρες που μπορούν έτσι να διεισδύσουν εύκολα στα πλαστικά μέρη που πρόκειται να ενωθούν μεταξύ τους.

Επομένως, το tackler επιτρέπει στο χρήστη να επισκευάσει και να ενισχύσει όλα τα πλαστικά μέρη του οχήματος, όπως το ταμπλό, τον προφυλακτήρα, το προφίλ προβολών κ.λπ.

Χάρη σε αυτό το εργαλείο, δεν είναι πλέον απαραίτητη η αντικατάσταση πλαστικών εξαρτημάτων, με αποτέλεσμα την εξοικονόμηση χρόνου και χρημάτων.

Το συρραπτικό που λειτουργεί με μπαταρία δεν απαιτεί καλώδιο τροφοδοσίας για να λειτουργήσει. Μια ενσωματωμένη μπαταρία, σωστά φορτισμένη, σας επιτρέπει να επισκευάζετε άμεσα τα πλαστικά εξαρτήματα του αυτοκινήτου όπου κι αν βρίσκονται.

3.1 ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το πιστόλι συρραπτικού είναι κατάλληλο για επισκευή και ενίσχυση όλων των πλαστικών μερών του οχήματος χρησιμοποιώντας συνδετήρες διαφορετικών σχημάτων ανάλογα με την εργασία που θα εκτελεστεί.

3.2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Εικόνα Α:

- 1 - Πιστόλι.
- 2 - Οθόνη (τάση μπαταρίας).
- 3 - Τροφοδοτικό για φόρτιση (φορτιστής μπαταρίας).
- 4 - Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου.
- 5 - Ηλεκτρόδια ορειχάλκου.
- 6 - Κάθισμα για την μπαταρία.
- 7 - Σκανδάλη.
- 8 - Φως LED.

3.3 ΤΥΠΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Εικόνα Β:

- 1 - Κιτ συνδετήρων 50 "V", για εσωτερική γωνία.
- 2 - Κιτ συνδετήρων 50 "M", για εξωτερική γωνία.
- 3 - Κιτ 50 συνδετήρων σε σχήμα "W", επίπεδες με μεγάλο κύμα.
- 4 - Κιτ συνδετήρων 50 σε σχήμα «w», επίπεδες με μικρό κυματισμό.

4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

4.1 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει σκόνη ή γράσο στην πλαστική επιφάνεια που πρόκειται να επισκευαστεί.
- Τοποθετήστε την πλήρως φορτισμένη μπαταρία (Εικ. Α-4) σύμφωνα στην κατάλληλη έδρα του πιστολιού (Εικ. Α- 6).
- Επιλέξτε το συνδετήρα με το πιο κατάλληλο σχήμα για την εργασία που θα εκτελεστεί.
- Τοποθετήστε το κλιπ στις κατάλληλες οπές που βρίσκονται στα άκρα των ηλεκτροδίων (Εικ. C).
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο τη σκανδάλη για μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να ζεσταθεί αρκετά το συρραπτικό.
- Τοποθετήστε το συρραπτικό πάνω από το εξάρτημα που πρόκειται να επισκευαστεί και μετά τοποθετήστε το απαλά.
- Ενώ πατιέται η σκανδάλη, ανάβει η λευκή λυχνία LED (Εικ. Α-8), επιτρέποντας στον χρήστη να δει καθαρά την περιοχή εργασίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν το συρραπτικό έχει ζεσταθεί, μπορεί να περάσει πολύ γρήγορα μέσα από το πλαστικό αντικείμενο. Επομένως, μετριάστε την πίεση κατά την εισαγωγή του.

- Μόλις το κλιπ εισχωρήσει στα μισά του πάχους του πλαστικού, σταματήστε την πίεση και αφήστε τον κεντρικό διακόπτη.
- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα για να κρυώσει το κλιπ.
- Τραβήξτε ενώ περιστρέφετε ελαφρά τη λαβή για να αφαιρέσετε το συρραπτικό από το συρραπτικό.
- Εάν η επιφάνεια που πρόκειται να επισκευαστεί είναι μεγάλη ή φαρδιά, χρησιμοποιήστε περισσότερους συνδετήρες.
- Χρησιμοποιώντας συρματοκόπτες κόψτε το τμήμα του κλιπ που προεξέχει.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΛΙΠ ΜΕ ΓΥΜΝΑ ΧΕΡΙΑ ΟΤΑΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΣΤΑ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!

Μετά τη χρήση, επαναφορτίστε την μπαταρία και στη συνέχεια αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταρίας και αποθηκεύστε όλα τα εξαρτήματα του εξοπλισμού σε ένα ασφαλές μέρος χωρίς υγρασία.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τυχόν ελέγχους ή ρυθμίσεις, απενεργοποιήστε το πιστόλι, αποσυνδέστε την μπαταρία και περιμένετε να κρυώσει το πιστόλι σε θερμοκρασία δωματίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην παραβιάζετε και μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εξοπλισμό.

Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού εξαρτάται επίσης από τη συνεχή και σχολαστική συντήρηση.

- Αφαιρέστε τη σκόνη και τα υπολείμματα επεξεργασίας με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες.
- Μην ψεκάζετε ή βρέχετε τον εξοπλισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά, απορρυπαντικά ή διάφορους διαλύτες.
- Τα πλαστικά μέρη μπορούν να προσβληθούν από χημικούς παράγοντες.

6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

6.1 ΟΠΛΟ

- Μέγιστη τάση χωρίς φορτίο: 3.6 Vrms @ 42 kHz;
- Μέγιστη ισχύς θέρμανσης: 50W;
- Ισχύς συντήρησης θερμοκρασίας: 20W;
- Μέγιστος χρόνος θέρμανσης: 15 δευτερόλεπτα ON, ελάχιστη παύση 5 δευτερόλεπτα.

6.2 ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Μπαταρία ιόντων λιθίου : 18.5 V - 2000 mAh - 37 Wh;

6.3 ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- είσοδος: 110V - 240V 50/60Hz;
- Έξοδος: 21Vdc, 0.5A;

(RO)

MANUAL DE INSTRUCTIUNI



ΑΤΕΝΤΙΕ! ΠΡΙΝΑΠΕΡΕΧΕΤΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΜΕ ΚΑΡΤΑ, ΠΡΕΤΕΡΕΧΕΤΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΝΟΥΑΛ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ!

1. ΣΙΓΟΥΡΑΝΤΑ ΓΕΝΕΡΑΛΗ ΚΑΝΔ ΤΙΛΑΖΑΤΙ ΑΚΕΣΤ ΕΧΙΠΑΜΕΝΤ ΑΛΙΜΕΝΤΑΤ ΔΕ ΒΑΤΕΡΙΕ



- Φοσιτί εχιπαμεντλ ιντ-ιν λοκ βινε βεντιλάτ.
- Νυ τιλιζατί εχιπαμεντλ ιν απριερεα σурселορ δε κάλδурά. Νυ λάσατί εχιπαμεντλ expus direct la soare.
- Νυ τιλιζατί εχιπαμεντλ ιντ-ο ατμοσφερά explozivă, de exemplu ιν πρεζεντά λικιδελορ, gazelor sau prafului inflamabil.
- Ιναιντε δε α ποζιτίονα capse, ασφαρίτ-νύ κά ελεκτροζιι σνντ ρεκι.
- Οδατά κε capse este fixată de electrozi și comutatorul este pornit, temperatura acestuia crește până la 100-200 °C. Manipularea incorectă poate provoca arsuri, orbire sau chiar un incendiu.
- Νυ ατινγετί capse cu mâinile goale când este poziționată pe electrozi.



- Protejați-vă ochii și mâinile. Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși atunci când lucrați cu pistolul de capsare.



- Echipamentul a fost conceput pentru uz profesional ιν ατελιερελε δε caroserie, pentru repararea pieselor auto din plastic.
- Oamenii fără experiență trebuie să fie instruiți corespunzător înainte de a utiliza aparatul.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea obișnuită, care pot fi efectuate de utilizator, nu trebuie efectuate de copii sau persoane vulnerabile.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii și persoane vulnerabile cărora nu li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea lui și fără supravegherea unei persoane responsabile de siguranța acestora.



- Φοσιτί εχιπαμεντλ exclusiv ιν ινterior și asigurați-vă că lucrați ιν medii bine ventilate: **NU EXPUNEȚI PLOI SAU ZĂPEDE.**
- Verificați periodic sursa de alimentare de încărcare și, dacă este deteriorată, înlocuiți-o.
- Ινλοκυίτιι sursa de încărcare numai cu o sursă de alimentare originală.
- Ιντενβιτίιλε δε ρεπαράτιι sau δε ιντρετινιρε λα εχιπαμεντλ trebuie efectuate numai de personal specializat.
- Νυ τιλιζατί ινκάρκατορλ δε βατεριι furnizat pentru a reîncărca alte baterii decât cele furnizate cu pistolul de capsare.
- Verificați dacă tensiunea de alimentare disponibilă corespunde de cea indicată pe plăcuța de date a încărcătorului de baterie.
- Curățați echipamentul exclusiv cu o cârpă moale, umedă, fără a utiliza substanțe corozive.



- **AVERTISMENT: DECONECTAȚI ÎNTOTDEAUNA ȘTECHERUL DE LA REȚEA ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE OPERAȚII SIMPLE DE ÎNȚEȚINERE LA ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERIE, PERICOL!**
- Δυπά τιλιζαρε, ρεινκάρκατίι βατερία și apoi deconectați încărcătorul de baterie și depozitați toate componentele echipamentului ιντ-ιν λοκ σιγυρ, fără umiditate.

2. ΑΒΕΡΤΙΣΜΕΝΤΑΡΙ ΣΙ ΠΡΕΚΑΥΤΙΙ ΔΕ ΣΙΓΟΥΡΑΝΤΑ ΠΕΝΤΡΥ ΤΙΛΑΖΑΡΕΑ ΒΑΤΕΡΙΛΟΡ ΔΕ ΛΙΤΙΥ ΚΟΝΤΙΝΥΤΕ ΙΝ ΕΧΙΠΑΜΕΝΤ

Nerespectarea următoarelor reguli poate cauza ruperea, încălzirea, umflarea bateriei, prinderea

focului și explozia:

- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu deschideți carcasa bateriei din niciun motiv.
- Nu modificați sau modificați carcasa bateriei.
- Nu aruncați bateria și nu provocați impacturi puternice.
- Nu perforați carcasa bateriei cu burghie, nu o loviți cu ciocanul, nu călcați pe ea.
- Nu încărcați bateria la soare, lângă flăcări sau în condiții similare.
- Nu folosiți pistolul și nu îl lăsați lângă sobe, flăcări sau alte locuri fierbinți.
- Nu introduceți bateria în cuptoare, cuptoare cu microunde etc.
- Nu aruncați bateria în foc și nu o încălziți.
- Nu încercați să inversați polaritățile bornelor pozitive „+” și negative „-” atunci când introduceți bateria în compartimentul corespunzător.
- Nu scurtcircuitați bornele bateriei.
- Nu depozitați bateriile slăbite într-o cutie sau sertar unde acestea se pot scurtcircuita unele pe altele sau pot fi scurtcircuitate de alte obiecte metalice.
- Folosiți și depozitați întotdeauna corect bateria litiu-ion. Nerespectarea acestui lucru poate provoca un incendiu sau o explozie sau poate afecta negativ performanța capsatorului.
- Încărcați bateria folosind numai sistemul de încărcare furnizat și într-un loc bine ventilat.
- Nu utilizați celule sau baterii a căror utilizare nu este destinată echipamentului specific.
- Achiziționați întotdeauna bateria recomandată de producătorul echipamentului.
- Folosiți bateria sau bateria numai în aplicația pentru care a fost concepută.
- Dacă în timpul utilizării, încărcării sau depozitării bateria emite mirosuri ciudate, se încălzește sau se deformează, bateria trebuie scoasă din carcasă și să nu mai fie folosită.
- Nu udați bateria.
- Păstrați celulele și bateriile curate și uscate.
- Curățați bornele celelei sau ale bateriei cu o cârpă curată și uscată.
- Aruncați bateria corect (vezi paragraful „Aruncarea bateriei”).
- În cazul în care bateria curge acid sau emană mirosuri ciudate, trebuie îndepărtată imediat de la sursele de căldură sau de la flăcări deschise.
- În cazul contactului cu acidul bateriei și pielea sau îmbrăcămintea, clătiți imediat cu apă curentă.
- În cazul contactului cu acidul bateriei și ochii, clătiți imediat bine și contactați un medic.



ELIMINAREA BATERIELOR

Bateria uzată trebuie reciclată. În unele state, acest lucru este obligatoriu. Contactați

autoritățile locale pentru deșeuri solide pentru informații despre reciclare.

Bateria și echipamentele electrice/electronice trebuie aruncate separat de alte deșeuri.



AVERTIZARE!

Nu aruncați bateria prin arderea acesteia. Acest lucru ar putea provoca o explozie.

Înainte de a arunca bateria, acoperiți bornele expuse cu bandă izolatoare adecvată pentru a evita scurtcircuiturile.

Nu expuneți bateria la căldură intensă sau la foc, deoarece aceasta poate provoca o explozie.

3. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

Pistolul de capsare este capabil să încălzească rapid capsele, care pot pătrunde astfel cu ușurință în piesele din plastic care trebuie îmbinate.

Prin urmare, dispozitivul de prindere permite utilizatorului să repare și să consolideze toate piesele din plastic ale vehiculului, cum ar fi tabloul de bord, bara de protecție, profilul farului etc.

Datorită acestui instrument, nu mai este necesară înlocuirea componentelor din plastic, rezultând economii de timp și bani.

Capsatorul alimentat cu baterie nu necesită un cablu de alimentare pentru a funcționa. O baterie integrată, încărcată corespunzător, vă permite să reparați instantaneu componentele din plastic ale mașinii oriunde s-ar afla.

3.1 UTILIZARE PREVONTATĂ

Pistolul de capsare este potrivit pentru repararea și consolidarea tuturor pieselor din plastic ale vehiculului folosind capse de diferite forme în funcție de lucrarea de efectuat.

3.2 DESCRIERE

Figura A:

- 1 - Pistol.
- 2 - Display (tensiunea bateriei).
- 3 - Sursa de alimentare pentru încărcare (încarcător baterie).
- 4 - Baterie reincărcabilă litiu-ion.
- 5 - Electrozi din alamă.
- 6 - Scaun pentru baterie.
- 7 - Declanșare.
- 8 - Lumină LED.

3.3 ACCESORII STANDARD

Figura B:

- 1 - Kit de 50 capse „V”, pentru colțul interior.
- 2 - Kit de 50 capse „M”, pentru colț exterior.
- 3 - Kit de 50 capse în formă de „W”, plate cu val mare.
- 4 - Kit de 50 de capse în formă de „w”, plate cu undă mică.

4. INSTALARE

4.1 FUNCȚIONARE

- Asigurați-vă că nu există praf sau grăsime pe suprafața de plastic care trebuie reparată.

- Introduceți bateria complet încărcată (Fig. A-4) prin alunecarea în locul corespunzător al pistolului (Fig. A-6).
- Alegeți capsă cu forma cea mai potrivită pentru lucrarea de efectuat;
- Introduceți clema în orificiile corespunzătoare situate la capetele electrozilor (Fig. C);
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul de declanșare timp de câteva secunde până când capsă este suficient de fierbinte.
- Puneți capsă peste piesa de reparat și apoi introduceți-o ușor.
- În timp ce declanșatorul este apăsat, LED-ul alb (Fig. A-8) se aprinde, permițând utilizatorului să vadă clar zona de lucru.



ATENȚIE! Dacă capsă a fost fierbinte, poate trece prin obiectul de plastic prea repede. Prin urmare, moderați presiunea în timpul introducerii acesteia.

- Odată ce clema a pătruns la jumătatea grosimii plasticului, nu mai aplicați presiune și eliberați întrerupătorul principal.
- Așteptați câteva secunde până se răcește clipul.
- Trageți în timp ce rotiți ușor mânerul pentru a scoate capsă din capsator.
- Dacă suprafața de reparat este lungă sau lată, folosiți mai multe capse.
- Cu ajutorul tăietorilor de sârmă, tăiați partea din clemă care iese în afară.



ATENȚIE! NU ATINGEȚI CLIPUL CU MĂINILE GOIDE CÂND ESTE AMPLASAT PE ELECTROZI, RISC DE ARRS!

După utilizare, reincărcăți bateria și apoi deconectați încărcătorul și depozitați toate componentele echipamentului într-un loc sigur, fără umiditate.

5. ÎNTREȚINERE



ATENȚIE! Înainte de orice verificare sau reglare, opriți pistolul, deconectați bateria și așteptați ca pistolul să se răcească la temperatura camerei.



ATENȚIE! Nu modificați sau încercați să reparați echipamentul.

Durata de viață a echipamentului depinde și de o întreținere constantă și scrupuloasă.

- Îndepărtați praful și reziduurile de prelucrare cu o perie cu peri moi.
- Nu pulverizați sau umeziți echipamentul.
- Nu folosiți lichide inflamabile, detergenți sau diverși solvenți.
- Piese din plastic pot fi atacate de agenți chimici.

6. DATE TEHNICE

6.1 PISTOL

- Tensiune maximă în gol: 3.6Vrms @ 42kHz;
- Putere maximă de încălzire: 50W;
- Putere de menținere a temperaturii: 20W;
- Timp maxim de încălzire: 15 secunde ON, pauză minimă 5 secunde;

6.2 BATERIA

- Baterie Litiu Ion : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 ÎNCĂRCĂTOR DE BATERIE

- intrare: 110V - 240V 50/60Hz;
- iesire: 21Vdc, 0.5A;

(SV)

BRUKSANVISNING



UPPMÄRKSAMHET! LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER HÄFTPISTOLEN!

1. ALLMÄN SÄKERHET VID ANVÄNDNING AV DENNA BATTERIDRIVNA UTRUSTNING



- Använd utrustningen på en väl ventilerad plats.
- Använd inte utrustningen nära värmekällor. Lämna inte utrustningen direkt utsatt för solen.
- Använd inte utrustningen i en explosiv atmosfär, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
- Innan du placerar häftklamrar, se till att elektroderna är kalla.
- När häftklamrar är fäst vid elektroderna och strömbrytaren slås på, ökar dess temperatur upp till 100-200 °C. Felaktig hantering kan orsaka brännskador, blindhet eller till och med brand.
- Rör inte häftklamrar med bara händer när den är placerad på elektroderna.



- Skydda dina ögon och händer. Bär alltid skyddsglasögon och handskar när du arbetar med häftpistolen.



- Utrustningen har designats för professionell användning i karosserverkstäder, för reparation av bildelar av plast.
- Oerfarna personer måste utbildas på lämpligt sätt innan apparaten används.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Vanlig rengöring och underhåll, som kan utföras av användaren, får inte utföras av barn eller utsatta personer.
- Apparaten är inte avsedd att användas av barn och utsatta personer som inte har fått instruktioner om dess användning och utan överinseende av en person som ansvarar för deras säkerhet.



- Använd utrustningen uteslutande inomhus och se till att du arbetar i välventilerade miljöer: **UTSÄTT INTE FÖR REGN ELLER SNÖ.**
- Kontrollera regelbundet laddningsströmförsörjningen och om den är skadad, låt den bytas ut.
- Byt endast ut laddningsströmförsörjningen mot en originalströmkälla.
- Reparation eller underhållsinsatser på utrustningen får endast utföras av sakkunnig personal.
- Använd inte den medföljande batteriladdaren för att ladda andra batterier än de som medföljer häftpistolen.
- Kontrollera att den tillgängliga nätspänningen motsvarar den som anges på batteriladdarens dataskylt.
- Rengör utrustningen endast med en mjuk, fuktig trasa utan användning av frätande ämnen.



- **VARNING: KOPPLA ALLTID UR ELKOPPLET FRÅN NÄTNET INNAN DU UTFÖR NÅGON ENKLA UNDERHÅLL AV BATTERILADDAREN, FARA!**
- Efter användning, ladda om batteriet och koppla sedan bort batteriladdaren och förvara alla komponenter i utrustningen på en säker, fuktfri plats.

2. VARNINGAR OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING AV LITIUM-BATTERIER SOM FINNS I UTRUSTNINGEN

Om följande regler inte följs kan batteriet spricka, värmas upp, svälla, fatta eld och explodera:

- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Öppna inte batterihöljet av någon anledning.
- Ändra eller modifiera inte batterihöljet.
- Kasta inte batteriet eller orsaka kraftiga stötar.
- Stick inte hål på batterihöljet med borrar, slå det inte med en hammare, trampa inte på det.
- Ladda inte batteriet i solen, nära lågor eller liknande förhållanden.
- Använd inte pistolen och lämna den inte nära spisar, lågor eller andra varma platser.
- Placera inte batteriet i ugnar, mikrovågsugnar etc.
- Kasta inte batteriet i eld eller värm det inte.
- Försök inte vända om polariteten på de positiva "+" och negativa "-" polerna när du sätter i batteriet i lämpligt fack.
- Kortslut inte batteripolerna.
- Förvara inte batterier löst i en kartong eller låda där de kan kortsluta varandra eller kortslutas av andra metallföremål.
- Använd och förvara alltid litiumjonbatteriet på rätt sätt. Underlåtenhet att göra det kan

orsaka brand eller explosion eller negativt påverka häftapparatusens prestanda.

- Ladda batteriet med endast det medföljande laddningssystemet och på en väl ventilerad plats.
- Använd inte celler eller batterier vars användning inte är avsedd för den specifika utrustningen.
- Köp alltid det batteri som rekommenderas av utrustningstillverkaren.
- Använd endast cellen eller batteriet i den applikation som den är designad för.
- Om batteriet under användning, laddning eller förvaring avger konstiga lukter, värms upp eller deformeras, måste batteriet tas ur höljet och inte längre användas.
- Blöt inte batteriet.
- Håll celler och batterier rena och torra.
- Rengör cell- eller batteripolerna med en ren, torr trasa.
- Kassera batteriet på rätt sätt (se avsnittet "Batteriets kassering").
- Om batteriet läcker syra eller avger konstiga lukter måste det omedelbart avlägsnas från värmekällor eller öppen låga.
- Vid kontakt med batterisyra och hud eller kläder, skölj omedelbart med rinnande vatten.
- Vid kontakt med batterisyra och ögon, skölj omedelbart noggrant och kontakta läkare.



AVFALLSHANTERING AV BATTERI

Det använda batteriet ska återvinnas. I vissa stater är detta obligatoriskt. Kontakta lokala myndigheter för fast avfall för återvinningsinformation.

Batteriet och elektrisk/elektronisk utrustning måste kasseras separat från annat avfall.



VARNING!

Kasta inte batteriet genom att bränna det. Detta kan orsaka en explosion.

Innan du kasserar batteriet, täck över de exponerade polerna med lämplig isoleringstejp för att undvika kortslutning.

Utsätt inte batteriet för intensiv värme eller eld eftersom det kan orsaka en explosion.

3. INTRODUKTION OCH ALLMÄN BESKRIVNING

Klammerpistolen kan snabbt värma klammerna som på så sätt lätt kan penetrera plastdelarna som ska fogas samman.

Tackern gör det därför möjligt för användaren att reparera och förstärka fordonets alla plastdelar, såsom instrumentbrädan, stötfångaren, strålkastarprofilen, etc.

Tack vare detta verktyg är det inte längre nödvändigt att byta ut plastkomponenter, vilket resulterar i besparingar av tid och pengar.

Den batteridrivna häftapparaten kräver ingen strömkabel för att fungera. Ett integrerat batteri,

korrekt laddat, gör att du omedelbart kan reparera bilens plastkomponenter var de än befinner sig.

3.1 AVSEDD ANVÄNDNING

Klammerpistolen är lämplig för att reparera och förstärka fordonets alla plastdelar med häftklamrar av olika former beroende på vilket arbete som ska utföras.

3.2 BESKRIVNING

Bild A:

- 1 - Pistol.
- 2 - Display (batterispänning).
- 3 - Strömförsörjning för laddning (batteriladdare).
- 4 - Uppladdningsbart litiumjonbatteri.
- 5 - Mässingselektroder.
- 6 - Säte för batteriet.
- 7 - Utlösare.
- 8 - LED-ljus.

3.3 STANDARDTILLBEHÖR

Bild B:

- 1 - Sats med 50 "V" häftklamrar, för inre hörn.
- 2 - Kit med 50 "M" häftklamrar, för yttre hörn.
- 3 - Sats med 50 "W"-formade häftklamrar, platt med stor våg.
- 4 - Sats med 50 "w"-formade häftklamrar, platt med liten våg.

4. INSTALLATION

4.1 DRIFT

- Se till att det inte finns damm eller fett på plastytan som ska repareras.
- Sätt in det fulladdade batteriet (Fig. A-4) genom att skjuta in det i rätt säte på pistolen (Fig. A- 6).
- Välj den häftklammer som har den mest lämpliga formen för det arbete som ska utföras;
- Sätt in klämman i de lämpliga hålen i ändarna av elektroderna (Fig. C);
- Håll avtryckaren intryckt i några sekunder tills klammern är tillräckligt varm.
- Placera klammern över den del som ska repareras och sätt sedan in den försiktigt.
- Medan avtryckaren är intryckt tänds den vita lysdioden (Fig. A-8) så att användaren tydligt kan se arbetsområdet.



UPPMÄRKSAMHET! Om klammern har gjorts varm kan den passera genom plastföremålet för snabbt. Moderera därför trycket under införandet.

- När klämman har penetrerat halvvägs genom plasttjockleken, sluta applicera tryck och släpp huvudströmbrytaren.
- Vänta några sekunder tills klippet har svalnat.
- Dra samtidigt som du vrider handtaget något för att ta bort häftklamrar från häftapparaten.
- Om ytan som ska repareras är lång eller bred, använd fler häftklamrar.
- Med hjälp av trådskärare skär du den del av klämman som sticker ut.



UPPMÄRKSAMHET! RÖR INTE KLÄMMEN MED BARA HÄNDER NÄR DEN PLACERAS PÅ ELEKTRODERNA, RISK FÖR

BRÄNNSKAP!

Efter användning, ladda om batteriet och koppla sedan bort batteriladdaren och förvara alla komponenter i utrustningen på en säker, fuktfri plats.

5. UNDERHÅLL



UPPMÄRKSAMHET! Innan några kontroller eller justeringar, stäng av pistolen, koppla ur batteriet och vänta tills pistolen svalnat till rumstemperatur.



UPPMÄRKSAMHET! Ändra inte eller försök att reparera utrustningen.

Utrustningens livslängd beror också på konstant och noggrant underhåll.

- Ta bort damm och processrester med en mjuk borste.
- Spraya eller blöt inte utrustningen.
- Använd inte brandfarliga vätskor, rengöringsmedel eller olika lösningsmedel.
- Plastdelarna kan angräpas av kemiska medel.

6. TEKNISKA DATA

6.1 pistol

- Max tomgångsspänning: 3.6Vrms @ 42kHz;
- Max värmeeffekt: 50W;
- Temperaturhållningseffekt: 20W;
- Max uppvärmningstid: 15 sekunder PÅ, minsta paus 5 sekunder;

6.2 BATTERI

- Litiumjonbatteri : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 BATTERILADDARE

- ingång: 110V - 240V 50/60Hz;
- utgång: 21Vdc, 0.5A;

NÁVOD K POUŽITÍ



POZORNOST! PŘED POUŽITÍM SEŠÍVACÍ PISTOLE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ!

1. OBECNÁ BEZPEČNOST PŘI POUŽÍVÁNÍ TOHOTO ZAŘÍZENÍ NABATERIOVÉHO NAPÁJENÍ



- Zařízení používejte na dobře větraném místě.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zdrojů tepla. Nenechávejte zařízení vystavené přímému slunci.
- Nepoužívejte zařízení ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Před umístěním spony se ujistěte, že jsou elektrody studené.
- Jakmile je spona připevněna k elektrodám a spínač je zapnutý, její teplota se zvyší až na 100-200 °C. Nesprávná manipulace může způsobit popáleniny, oslepnutí nebo dokonce požár.
- Nedotýkejte se spony holýma rukama, když je umístěna na elektrodách.



- Chrňte si oči a ruce. Při práci se sešivací pistolí vždy používejte ochranné brýle a rukavice.



- Zařízení je určeno pro profesionální použití v karosárnách, pro opravy plastových dílů automobilů.
- Nezkoušení lidé musí být před použitím spotřebiče náležitě proškoleni.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Běžné čištění a údržbu, kterou může provádět uživatel, nesmí provádět děti nebo zranitelné osoby.
- Spotřebič není určen k tomu, aby jej používaly děti a zranitelné osoby, které nedostaly pokyny týkající se jeho použití, a bez dozoru osoby odpovědné za jejich bezpečnost.



- Zařízení používejte výhradně ve vnitřních prostorách a zajistěte, abyste pracovali v dobře větraném prostředí: NEVYSTAVUJTE DEŠTI ANI SNĚHU.
- Pravidelně kontrolujte nabíjecí zdroj a pokud je poškozen, nechte jej vyměnit.

- Nabíjecí zdroj vyměňujte pouze za originální napájecí zdroj.
- Opravy nebo zásahy údržby na zařízení smí provádět pouze odborný personál.
- Nepoužívejte dodanou nabíječku baterií k dobíjení jiných baterií než těch, které byly dodány se sešivačkou.
- Zkontrolujte, zda dostupné napájecí napětí odpovídá napětí uvedenému na datovém štítku nabíječky baterií.
- Zařízení čistěte výhradně měkkým vlhkým hadříkem bez použití žíravých látek.



- **VAROVÁNÍ: PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLIV JEDNODUCHÉ ÚDRŽBOVÉ OPERACE NA NABÍJEČCE AKUMULÁTORŮ VŽDY ODPOJTE ZÁSTRČKU OD SÍTĚ, NEBEZPEČÍ!**
- Po použití dobijte baterii a poté odpojte nabíječku baterií a uložte všechny součásti zařízení na bezpečném místě bez vlhkosti.

2. VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ LITIOVÝCH BATERIÍ OBSAŽENÝCH V ZAŘÍZENÍ

Nedodržení následujících pravidel může způsobit prasknutí baterie, její zahřátí, nabobtnání, vznícení a výbuch:

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.
- Z žádného důvodu neotevírejte kryt baterie.
- Nemanipulujte ani neupravujte pouzdro baterie.
- Nevyhazujte baterii a nevystavujte ji silným nárazům.
- Nepropichujte pouzdro baterie vrtačkami, nebijte do něj kladivem, nestoupejte na něj.
- Nenabíjejte baterii na slunci, v blízkosti ohně nebo v podobných podmínkách.
- Nepoužívejte pistolí ani ji nenechávejte v blízkosti kamen, plamenů nebo jiných horkých míst.
- Nevkládejte baterii do trouby, mikrovlnné trouby atd.
- Nevhazujte baterii do ohně ani ji nezahřívejte.
- Při vkládání baterie do příslušné přihrádky se nepokoušejte obrátit polaritu kladných „+“ a záporných „-“ pólů.
- Nezkratujte kontakty baterie.
- Neskládajte baterie volně v krabici nebo zásuvce, kde by se mohly vzájemně zkratovat nebo být zkratovány jinými kovovými předměty.
- Vždy používejte a skladujte lithium-iontovou baterii správně. Pokud tak neučiníte, může dojít k požáru nebo explozi nebo nepříznivě ovlivnit výkon sešivačky.
- Nabíjejte baterii pouze pomocí dodaného nabíjecího systému a na dobře větraném místě.
- Nepoužívejte články nebo baterie, jejichž použití není určeno pro konkrétní zařízení.
- Vždy kupujte baterii doporučenou výrobcem

zařízení.

- Používejte článek nebo baterii pouze v aplikaci, pro kterou byly navrženy.
- Pokud během používání, nabíjení nebo skladování baterie vydává zvláštní zápach, zahřívá se nebo se zdeformuje, je nutné baterii vyjmout z jejího pouzdra a dále ji nepoužívat.
- Baterii nenavlhčete.
- Udržujte články a baterie čisté a suché.
- Očistěte kontakty článku nebo baterie čistým suchým hadříkem.
- Baterii zlikvidujte správným způsobem (viz odstavec „Likvidace baterie“).
- Pokud z baterie uniká kyselina nebo vydává podivný zápach, je třeba ji okamžitě odstranit ze zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.
- V případě kontaktu s kyselinou z baterie a pokožkou nebo oděvem okamžitě opláchněte tekoucí vodou.
- V případě kontaktu s kyselinou baterie a očima okamžitě důkladně opláchněte a vyhledejte lékaře.



LIKVIDACE BATERIE

Použité baterie by měly být recyklovány. V některých státech je to povinné. Informace o recyklaci získáte od místních úřadů pro pevný odpad.

Baterie a elektrické/elektronické zařízení musí být zlikvidovány odděleně od ostatního odpadu.



VAROVÁNÍ

Nelikvidujte baterii spaláním. Mohlo by to způsobit výbuch.

Před likvidací baterie zakryjte odkryté kontakty vhodnou izolační páskou, aby nedošlo ke zkratu. Nevystavujte baterii intenzivnímu teplu nebo ohni, mohlo by dojít k explozi.

3. ÚVOD A OBECNÝ POPIS

Sešivací pistole je schopna rychle ohřát sponky, které tak mohou snadno proniknout do spojovaných plastových dílů.

Tacker tedy umožňuje uživateli opravit a vyztužit všechny plastové části vozidla, jako je palubní deska, nárazník, profil světlometu atd.

Díky tomuto nástroji již není nutné vyměňovat plastové komponenty, což přináší úsporu času a peněz.

Baterie napájená sešivačka nepotřebuje k provozu napájecí kabel. Integrovaná baterie, správně nabitá, umožňuje okamžitou opravu plastových součástí vozu, ať jsou kdekoli.

3.1 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Sponkovací pistole je vhodná pro opravy a vyztužení všech plastových dílů vozidla pomocí sponek různých tvarů v závislosti na prováděné práci.

3.2 POPIS

Obrázek A:

- 1 - Pistole.
- 2 - Displej (napětí baterie).
- 3 - Napájecí zdroj pro nabíjení (nabíječka baterií).
- 4 - Dobíjecí lithium-iontová baterie.
- 5 - Mosazné elektrody.
- 6 - Sedadlo pro baterii.
- 7 - Spoušť.
- 8 - LED světlo.

3.3 STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obrázek B:

- 1 - Sada 50 "V" sponek pro vnitřní roh.
- 2 - Sada 50 "M" spon pro vnější roh.
- 3 - Sada 50 spon ve tvaru „W“, ploché s velkou vlnou.
- 4 - Sada 50 spon ve tvaru „w“, ploché s malou vlnou.

4. INSTALACE

4.1 PROVOZ

- Ujistěte se, že na plastovém povrchu, který chcete opravit, není prach nebo mastnota.
- Vložte plně nabitou baterii (obr. A-4) zasunutím do příslušného sedla pistole (obr. A-6).
- Vyberte sponku s nejvhodnějším tvarem pro prováděnou práci;
- Vložte sponu do příslušných otvorů umístěných na koncích elektrod (obr. C);
- Stiskněte a podržte spoušť na několik sekund, dokud nebude svorka dostatečně horká.
- Umístěte svorku přes díl, který má být opraven, a poté ji jemně zasunte.
- Při stisknutí spouště se rozsvítí bílá LED (obr. A-8), což uživateli umožňuje jasně vidět pracovní oblast.



POZORNOST! Pokud byla svorka horká, mohla by plastovým předmětem procházet příliš rychle. Zmírněte proto tlak při jeho zavádění.

- Jakmile spona pronikne do poloviny tloušťky plastu, přestaňte vyvíjet tlak a uvolněte hlavní vypínač.

- Počkejte několik sekund, než klip vychladne.
- Mírným otáčením rukojeti zatáhněte za sponku ze sešivačky.
- Pokud je opravovaný povrch dlouhý nebo široký, použijte více sponek.
- Pomocí nůžek na drát odřízněte tu část spony, která přechází.



POZORNOST! PŘI UMÍSTĚNÍ NA ELEKTRODY SE NEDOTÝKEJTE SVORKY HOLÝM RUKOU, NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Po použití dobijte baterii a poté odpojte nabíječku baterií a uložte všechny součásti zařízení na bezpečném místě bez vlhkosti.

5. ÚDRŽBA



POZORNOST! Před jakoukoli kontrolou nebo seřízením vypněte pistoli, odpojte baterii a počkejte, až pistole vychladne na pokojovou teplotu.



POZORNOST! Nemanipulujte se zařízením ani se jej nepokoušejte opravit.

Životnost zařízení závisí také na neustálé a pečlivé údržbě.

- Odstraňte prach a zbytky zpracování měkkým kartáčem.
- Zařízení nestříkejte ani nenamáčejte.
- Nepoužívejte hořlavé kapaliny, čisticí prostředky nebo různá rozpouštědla.
- Plastové díly mohou být napadeny chemickými prostředky.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6.1 PISTOLE

- Maximální napětí naprázdno: 3.6 Vrms @ 42 kHz;
- Max topný výkon: 50W;
- Výkon udržování teploty: 20W;
- Maximální doba ohřevu: 15 sekund ON, minimální pauza 5 sekund;

6.2 BATERIE

- Lithium-iontová baterie : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 NABÍJEČKA BATERIE

- vstup: 110V - 240V 50/60Hz;
- výstup: 21Vdc, 0.5A;

(HR-SR)

PRIRUČNIK S UPUTAMA



PAŽNJA! PRIJE UPOTREBE PIŠTOLJA ZA KLAMATICU, PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIRUČNIK ZA UPORABU!

1. OPĆA SIGURNOST KOD KORIŠTENJA OVE OPREME NA BATERIJE



- Koristite opremu na dobro prozračenom mjestu.
- Ne koristite opremu u blizini izvora topline. Ne ostavljajte opremu izravno izloženu suncu.
- Ne koristite opremu u eksplozivnoj atmosferi, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- Prije postavljanja spajalica, provjerite jesu li elektrode hladne.
- Nakon što se spajalica pričvrsti na elektrode i uključi prekidač, temperatura se povećava do 100-200 °C. Nepravilno rukovanje može uzrokovati opekline, sljepoću ili čak požar.
- Ne dirajte spajalica golim rukama kada je postavljena na elektrode.



- Zaštitite oči i ruke. Uvijek nosite zaštitne naočale i rukavice kada radite s pištoljem za spajalice.



- Oprema je namijenjena za profesionalnu upotrebu u limarskim radionicama, za popravak plastičnih dijelova automobila.
- Osobe bez iskustva moraju biti odgovarajuće obučene prije korištenja uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Redovno čišćenje i održavanje, koje može izvršiti korisnik, ne smiju provoditi djeca ili osjetljive osobe.
- Aparat nije namijenjen za korištenje od strane djece i ranjivih osoba koje nisu dobile upute o korištenju i bez nadzora osobe odgovorne za njihovu sigurnost.



- Koristite opremu isključivo u zatvorenim prostorima i pobrinite se da radite u dobro prozračenim okruženjima: NE IZLAŽITE KIŠI ILI SNJEGU.
- Povremeno provjerite napajanje za punjenje i ako je oštećeno, zamijenite ga.
- Zamijenite napajanje za punjenje samo originalnim napajanjem.
- Zahvate popravka ili održavanja na opremi smije izvoditi samo stručno osoblje.
- Nemojte koristiti isporučeni punjač baterija za ponovno punjenje baterija osim onih koje ste dobili s pištoljem za klamericu.
- Provjerite odgovara li raspoloživi napon napajanja onom navedenom na pločici s podacima o punjaču.
- Opremu čistite isključivo mekom, vlažnom krpom bez upotrebe korozivnih sredstava.



- **UPOZORENJE: UVIJEK ISKLJUČITE UTIKAČ IZ MREŽE PRIJE IZVOĐENJA BILO KAKVIH JEDNOSTAVNIH OPERACIJA ODRŽAVANJA NA PUNJAČU BATERIJA, OPASNOST!**
- Nakon upotrebe ponovno napunite bateriju, a zatim isključite punjač baterija i pohranite sve komponente opreme na sigurno mjesto bez vlage.

2. UPOZORENJA I SIGURNOSNE MJERE ZA KORIŠTENJE LITIJSKIH BATERIJA SADRŽANIH U OPREMI

Nepoštivanje sljedećih pravila može uzrokovati pucanje baterije, zagrijavanje, bubrenje, zapaljenje i eksploziju:

- Držite baterije izvan dohvata djece.
- Nemojte otvarati kućište baterije ni iz kojeg

razloga.

- Nemojte dirati niti modificirati kućište baterije.
- Ne bacajte bateriju i ne izazivajte jake udarce.
- Nemojte bušiti kućište akumulatora bušilicama, nemojte ga udarati čekićem, nemojte gaziti po njemu.
- Ne puniti bateriju na suncu, u blizini plamena ili sličnim uvjetima.
- Ne koristite pištolj i ne ostavljajte ga u blizini peći, plamena ili drugih vrućih mjesta.
- Ne stavljajte bateriju u pećnice, mikrovalne pećnice itd.
- Ne bacajte bateriju u vatru niti je zagrijavajte.
- Ne pokušavajte zamijeniti polaritete pozitivnih "+" i negativnih "-" priključaka kada umećete bateriju u odgovarajući odjeljak.
- Nemojte kratko spojati terminale baterije.
- Nemojte pohranjivati baterije labavo u kutiji ili ladicu gdje mogu izazvati kratki spoj između sebe ili zbog drugih metalnih predmeta.
- Litij-ionsku bateriju uvijek koristite i skladištite ispravno. Ako to ne učinite, može doći do požara ili eksplozije ili nepovoljno utjecati na rad spajalice.
- Bateriju puniti isključivo isporučenim sustavom punjenja i na dobro prozračenom mjestu.
- Nemojte koristiti ćelije ili baterije čija uporaba nije namijenjena za određenu premu.
- Uvijek kupujte bateriju koju preporučuje proizvođač opreme.
- Koristite ćeliju ili bateriju samo u aplikaciji za koju su dizajnirani.
- Ako tijekom uporabe, punjenja ili skladištenja baterija ispušta čudne mirise, zagrijava se ili se deformira, bateriju je potrebno izvaditi iz kućišta i više je ne koristiti.
- Nemojte smočiti bateriju.
- Držite ćelije i baterije čistima i suhima.
- Očistite terminale ćelije ili baterije čistom, suhom krpom.
- Odložite bateriju na ispravan način (pogledajte odlomak "odlaganje baterija").
- Ako baterija ispušta kiselinu ili ispušta čudne mirise, mora se odmah ukloniti od izvora topline ili otvorenog plamena.
- U slučaju kontakta s baterijskom kiselinom i kožom ili odjećom, odmah isperite tekućom vodom.
- U slučaju kontakta s baterijskom kiselinom i očima, odmah temeljito isperite i obratite se liječniku.



ODLAGANJE BATERIJA

Iskorišćenu bateriju treba reciklirati. U nekim državama ovo je obavezno. Obratite se lokalnim vlastima za kruti otpad za informacije o recikliranju.

Baterija i električna/elektronička oprema moraju se odlagati odvojeno od ostalog otpada.



UPOZORENJE!

Ne bacajte bateriju spaljivanjem. To bi moglo uzrokovati eksploziju.

Prije odlaganja baterije, pokrijte izložene terminale odgovarajućom izolacijskom trakom kako biste izbjegli kratke spojeve.

Ne izlažite bateriju jakoj toplini ili vatri jer to može izazvati eksploziju.

3. UVOD I OPĆI OPIS

Pištolj za spajalice može brzo zagrijati spajalice koje tako mogu lako prodirjeti u plastične dijelove koje treba spojiti.

Tacker stoga korisniku omogućuje popravak i pojačanje svih plastičnih dijelova vozila, kao što su instrument ploča, branik, profil prednjih svjetala itd. Zahvaljujući ovom alatu više nije potrebno mijenjati plastične komponente, što rezultira uštedom vremena i novca.

Spajalica na baterije ne zahtijeva kabel za napajanje za rad. Integrirana baterija, pravilno napunjena, omogućuje vam trenutni popravak plastičnih komponenti automobila gdje god se one nalaze.

3.1 NAMJENA

Pištolj za spajalice je prikladan za popravak i ojačavanje svih plastičnih dijelova vozila pomoću spajalica različitih oblika ovisno o poslu koji treba obaviti.

3.2 OPIS

Slika A:

- 1 - Pištolj.
- 2 - Zaslon (napon baterije).
- 3 - Napajanje za punjenje (punjač baterija).
- 4 - Punjiva litij-ionska baterija.
- 5 - Mjedene elektrode.
- 6 - Sjedalo za bateriju.
- 7 - Okidač.
- 8 - LED svjetlo.

3.3 STANDARDNI PRIBOR

Slika B:

- 1 - Komplet od 50 "V" spajalica za unutarnji kut.
- 2 - Komplet od 50 "M" spajalica za vanjski kut.
- 3 - Komplet od 50 spajalica u obliku slova "W", ravnih s velikim valovima.
- 4 - Komplet od 50 spajalica u obliku slova "w", ravnih s malim valovima.

4. INSTALACIJA

4.1 RAD

- Provjerite nema li prašine ili masnoće na plastičnoj površini koju želite popraviti.
- Umetnite potpuno napunjenu bateriju (Sl. A-4) gurajući je u odgovarajuće ležište pištolja (Sl. A-6).
- Odaberite spajalicu najprikladnijeg oblika za posao koji treba izvesti;
- Umetnite kopču u odgovarajuće rupe koje se nalaze na krajevima elektroda (slika C);
- Pritisnite i držite okidač nekoliko sekundi dok

spajalica nije dovoljno vruća.

- Postavite spajalicu preko dijela koji želite popraviti i zatim je nežno umetnite.
- Dok je okidač pritisnut, bijela LED lampica (Sl. A-8) svijetli, omogućujući korisniku da jasno vidi radno područje.



PAŽNJA! Ako je klamerica bila vruća, mogla bi prebrzo proći kroz plastični predmet. Stoga smanjite pritisak tijekom umetanja.

- Nakon što kopča prodre do pola debljine plastike, prestanite pritiskati i otpustite glavni prekidač.
- Pričekajte nekoliko sekundi da se klip ohladi.
- Povucite dok lagano okrećete ručku kako biste uklonili klamericu iz klamarice.
- Ako je površina koju treba popraviti duga ili široka, upotrijebite više spajalica.
- Rezačima žice odrežite dio kopče koji strši.



PAŽNJA! NE DIRAJTE KLIP GOLIM RUKAMA KADA JE POSTAVLJEN NA ELEKTRODAMA, RIZIK OD OPEKOTINA! Nakon upotrebe, ponovno napunite bateriju i zatim isključite punjač baterija i pohranite sve komponente opreme na sigurno mjesto bez vlage.

5. ODRŽAVANJE



PAŽNJA! Prije bilo kakvih provjera ili podešavanja, isključite pištolj, odvojite bateriju i pričekajte da se pištolj ohladi na sobnu temperaturu.



PAŽNJA! Nemojte dirati niti pokušavati popraviti opremu. Životni vijek opreme također ovisi o stalnom i pažljivom održavanju.

- Uklonite prašinu i ostatke obrade četkom s mekim vlaknima.
- Nemojte prskati niti močiti opremu.
- Nemojte koristiti zapaljive tekućine, deterdžente ili razna otapala.
- Plastični dijelovi mogu biti napadnuti kemijskim sredstvima.

6. TEHNIČKI PODACI

6.1 PIŠTOLJ

- Maksimalni napon bez opterećenja: 3.6Vrms @ 42kHz;
- Max snaga grijanja: 50W;
- Snaga održavanja temperature: 20W;
- Maksimalno vrijeme grijanja: 15 sekundi UKLJUČENO, minimalna pauza 5 sekundi;

6.2 BATERIJA

- Litij-ionska baterija : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 PUNJAČ BATERIJA

- ulaz: 110V - 240V 50/60Hz;
- izlaz: 21Vdc, 0.5A;

(PL)

INSTRUKCIJA OBSŁUGI



UWAGA! PRZED UŻYCIEM ZSZYWCZA NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

1. OGÓLNE BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS UŻYWANIA URZĄDZENIA ZASILANEGO AKUMULATOREM



- Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym miejscu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Nie pozostawiaj sprzętu wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie używaj urządzenia w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Przed założeniem zszywek należy upewnić się, że elektrody są zimne.
- Po przymocowaniu zszywek do elektrod i włączeniu wyłącznika jego temperatura wzrasta do 100-200°C. Nieprawidłowe obchodzenie się może spowodować oparzenia, ślepotę, a nawet pożar.
- Nie dotykaj zszywek gołymi rękami, gdy jest on umieszczony na elektrodach.



- Chroń swoje oczy i ręce. Podczas pracy ze zszywaczem należy zawsze nosić okulary i rękawice ochronne.



- Sprzęt przeznaczony jest do użytku profesjonalnego w warsztatach blacharskich, do naprawy plastikowych części samochodowych.
- Osoby niedoświadczone muszą zostać odpowiednio przeszkolone przed użyciem urządzenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Zwykłe czyszczenie i konserwacja, które może wykonać użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci ani osoby bezbronne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby bezbronne, które nie otrzymały instrukcji dotyczących jego obsługi i bez nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.



- Używaj urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i upewnij się, że pracujesz w dobrze wentylowanym pomieszczeniu: **NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ NA DESZCZ LUB ŚNIEG.**
- Okresowo sprawdzaj zasilacz ładujący i jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- Wymieniaj zasilacz ładujący wyłącznie na oryginalny zasilacz.
- Naprawy lub prace konserwacyjne na sprzęcie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Nie używaj dostarczonej ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te dostarczone wraz ze zszywaczem.
- Sprawdź, czy dostępne napięcie zasilania odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Sprzęt czyścić wyłącznie miękką, wilgotną ściereczką, bez użycia substancji żrących.



- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE ODŁĄCZAJ WTYK OD SIECI PRZED WYKONANIEM JAKIKOLWIEK PROSTYCH CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH NA ŁADOWARCE AKUMULATORÓW, NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
- Po użyciu naładować akumulator, a następnie odłączyć ładowarkę i przechowywać wszystkie elementy urządzenia w bezpiecznym, wolnym od wilgoci miejscu.

2. OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYWANIA BATERII LITOWYCH ZAWARTYCH W SPRZĘCIE

Niezastosowanie się do poniższych zasad może spowodować pęknięcie, przegrzanie, pęcznienie, zapalenie i eksplozję akumulatora:

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy akumulatora.
- Nie manipuluj ani nie modyfikuj obudowy akumulatora.
- Nie rzucaj akumulatorem ani nie wywieraj silnych uderzeń.
- Nie przekłuwaj obudowy akumulatora wiertłami, nie uderzać młotkiem, nie stawać na nim.
- Nie ładować akumulatora na słońcu, w pobliżu płomieni lub w podobnych warunkach.
- Nie używaj pistoletu ani nie zostawiaj go w pobliżu pieców, płomieni lub innych gorących miejsc.
- Nie umieszczaj baterii w piekarnikach, kuchenkach mikrofalowych itp.
- Nie wrzucaj baterii do ognia i nie podgrzewaj jej.
- Nie próbuj odwracać biegunowości dodatnich

„+” i ujemnych „-” zacisków podczas wkładania baterii do odpowiedniej komory.

- Nie zwierać zacisków akumulatora.
- Nie przechowywać baterii luzem w pudełku lub szufladzie, gdzie mogą spowodować wzajemne zwarcie lub zwarcie przez inne metalowe przedmioty.
- Zawsze prawidłowo używaj i przechowuj akumulator litowo-jonowy. Niezastosowanie się do tego może spowodować pożar lub eksplozję albo negatywnie wpłynąć na działanie zszywacza.
- Ładuj akumulator wyłącznie za pomocą dostarczonego układu ładowania i w dobrze wentylowanym miejscu.
- Nie używaj ognia ani baterii, których użycie nie jest przeznaczone dla określonego sprzętu.
- Zawsze kupuj akumulator zalecany przez producenta sprzętu.
- Używaj ognia lub baterii wyłącznie do zastosowań, dla których zostały zaprojektowane.
- Jeśli podczas użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulator wydziela dziwny zapach, nagrzewa się lub ulega odkształceniu, należy wyjąć akumulator z obudowy i nie używać go więcej.
- Nie wolno zamoczyć akumulatora.
- Ognia w baterie należy utrzymywać w czystości i suchości.
- Oczyszczaj ogniwo lub styki akumulatora czystą, suchą szmatką.
- Zutyliizuj baterię w odpowiedni sposób (patrz paragraf „Utylizacja baterii”).
- Jeżeli z akumulatora wycieka kwas lub wydziela dziwny zapach, należy go natychmiast zdjąć z źródła ciepła lub otwartego ognia.
- W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym i skórą lub odzieżą natychmiast spłucz bieżącą wodą.
- W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym i oczami natychmiast dokładnie je przemyć i skontaktować się z lekarzem.



UTYLIZACJA BATERII

Zużyty akumulator należy poddać recyklingowi. W niektórych stanach jest to obowiązkowe. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami zajmującymi się odpadami stałymi. Baterię i sprzęt elektryczny/elektroniczny należy utylizować oddzielnie od innych odpadów.



OSTRZEŻENIE!

Nie należy wyrzucać baterii poprzez spalanie. Może to spowodować eksplozję. Przed wyrzuceniem akumulatora zakryj odsłonięte styki odpowiednią taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarcia.

Nie narażaj akumulatora na działanie intensywnego ciepła lub ognia, ponieważ może to spowodować eksplozję.

3. WSTĘP I OPIS OGÓLNY

Zszywacz jest w stanie szybko podgrzać zszywki, które z łatwością wnikają w łączone ze sobą plastikowe części.

Zszywacz pozwala zatem użytkownikowi na naprawę i wzmocnienie wszystkich plastikowych części pojazdu, od deski rozdzielczej, zderzak, profil reflektora itp.

Dzięki temu narzędziu nie ma już konieczności wymiany elementów plastikowych, co przekłada się na oszczędność czasu i pieniędzy.

Zszywacz zasilany bateryjnie nie wymaga kabla zasilającego do działania. Zintegrowany akumulator, odpowiednio naładowany, pozwala na błyskawiczną naprawę plastikowych elementów samochodu, gdziekolwiek się znajdują.

3.1 PRZEZNACZENIE

Zszywacz nadaje się do naprawy i wzmacniania wszystkich plastikowych części pojazdu przy użyciu zszywek o różnych kształtach, w zależności od wykonywanej pracy.

3.2 OPIS

Rysunek A:

- 1 - Pistolet.
- 2 - Wyświetlacz (napięcie akumulatora).
- 3 - Zasilanie do ładowania (ładowarka akumulatorów).
- 4 - Akumulator litowo-jonowy.
- 5 - Elektrody mosiężne.
- 6 - Gniazdo akumulatora.
- 7 - Wyzwalacz.
- 8 - Światło LED.

3.3 STANDARDOWE AKCESORIA

Rysunek B:

- 1 - Zestaw 50 zszywek typu „V” do narożnika wewnętrznego.
- 2 - Zestaw 50 zszywek „M” do narożnika zewnętrznego.
- 3 - Zestaw 50 zszywek w kształcie litery „W”, płaskich z dużą falą.
- 4 - Zestaw 50 zszywek w kształcie litery „W”, płaskich z małą falą.

4. INSTALACJA

4.1 OBSŁUGA

- Upewnij się, że na naprawianej powierzchni z tworzywa sztucznego nie ma kurzu ani tłuszczu.
- Włóż całkowicie naładowany akumulator (Rys. A-4) wsuwając go w odpowiednie gniazdo pistoletu (Rys. A-6).
- Wybierz zszywkę o kształcie najbardziej odpowiednim do wykonywanej pracy;
- Włóż zacisk w odpowiednie otwory znajdujące się na końcach elektrod (rys. C);
- Naciśnij i przytrzymaj spust przez kilka sekund, aż zszywka będzie wystarczająco gorąca.

- Umieść zszywkę na naprawianej części, a następnie delikatnie ją włóż.
- Po naciśnięciu spustu zapala się biała dioda LED (rys. A-8), umożliwiając użytkownikowi dobrą widoczność obszaru roboczego.



UWAGA! Jeśli zszywka jest gorąca, może zbyt szybko przejść przez plastikowy przedmiot. Dlatego należy umiarkowane ciśnienie podczas jego wprowadzania.

- Gdy klips przejdzie do połowy grubości plastiku, przestań naciskać i zwolnij główny wyłącznik.
- Poczekaj kilka sekund, aż klips ostygnie.
- Pociągnij, lekko obracając uchwyt, aby usunąć zszywkę ze zszywacza.
- Jeśli naprawiana powierzchnia jest długa lub szeroka, użyj większej liczby zszywek.
- Za pomocą przecinaków do drutu odetnij wystającą część zacisku.



UWAGA! NIE DOTYKAJ KLIPSA GOŁYMI RĘKAMI, KIEDY JEST UMIESZCZONY NA ELEKTRODACH, RYZYKO POPARZENIA!

Po użyciu należy naładować akumulator, a następnie odłączyć ładowarkę i przechowywać wszystkie elementy urządzenia w bezpiecznym, wolnym od wilgoci miejscu.

5. KONSERWACJA



UWAGA! Przed jakąkolwiek kontrolą lub regulacją należy wyłączyć pistolet, odłączyć akumulator i poczekać, aż pistolet ostygnie do temperatury pokojowej.



UWAGA! Nie manipuluj sprzętem ani nie próbuj go naprawiać.

Żywotność sprzętu zależy również od stałej i skrupulatnej konserwacji.

- Usunąć kurz i pozostałości po obróbce szczotką z miękkim włosiem.
- Nie rozpylać ani nie zwilżać sprzętu.
- Nie używaj łatwopalnych cieczy, detergentów ani różnych rozpuszczalników.
- Części plastikowe mogą zostać zaatakowane przez środki chemiczne.

6. DANE TECHNICZNE

6.1 PISTOLET

- Maksymalne napięcie bez obciążenia: 3.6 Vrms @ 42 kHz;
- Maksymalna moc grzewcza: 50W;
- Moc utrzymywania temperatury: 20W;
- Maksymalny czas ogrzewania: 15 sekund włączenia, minimalna przerwa 5 sekund;

6.2 BATERIA

- Bateria litowo-jonowa : 18.5 V - 2000 mAh - 37 Wh;

6.3 ŁADOWARKA AKUMULATORÓW

- wejście: 110V - 240V 50/60Hz;
- wyjście: 21Vdc, 0.5A;

KÄYTTÖOHJE



HUOMIO! LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN NITOMAN KÄYTTÖÄ!

1. YLEINEN TURVALLISUUS KÄYTETTÄESSÄ TÄTÄ AKKUVOIMAISTA LAITTEET



- Käytä laitetta hyvin ilmastoidussa paikassa.
- Älä käytä laitetta lämmönlähteiden lähellä.
- Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.
- Ennen kuin asetat pidikkeen paikalleen, varmista, että elektrodit ovat kylmiä.
- Kun pidike on kiinnitetty elektrodeihin ja kytkin on kytketty päälle, sen lämpötila nousee 100-200 °C:een. Väärä käsittely voi aiheuttaa palovammoja, sokeutta tai jopa tulipalon.
- Älä koske klipsiin paljain käsin, kun se on elektrodien päällä.



- Suojaa silmäsi ja kätesi. Käytä aina suojalaseja ja käsineitä, kun työskentelet niittipistoolin kanssa.



- Laitteet on suunniteltu ammattikäyttöön korikorjaamoissa, muovisten autosien korjaukseen.
- Kokemattomat henkilöt on koulutettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Tavallista puhdistusta ja huoltoa, jotka käyttäjä voi suorittaa, eivät saa suorittaa lapset tai herkät henkilöt.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten ja haavoittuvien henkilöiden käyttöön, joille ei ole annettu ohjeita laitteen käytöstä, ja ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa.



- Käytä laitetta yksinomaan sisätiloissa ja varmista, että käytät hyvin ilmastoitua ympäristöä: ÄLÄ ALTISTA SATEELLE TAI LUMIELLE.
- Tarkista ajoittain latausvirtalähde ja vaihda se, jos se on vaurioitunut.

- Vaihda latausvirtalähde vain alkuperäiseen virtalähteeseen.
- Laitteen korjaus- tai huoltotoimenpiteitä saa suorittaa vain asiantunteva henkilöstö.
- Älä käytä mukana toimitettua akkulaturia muiden kuin nitojan mukana toimitettujen akkujen lataamiseen.
- Tarkista, että käytettävissä oleva verkkojännite vastaa akkulaturin arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Puhdista laite vain pehmeällä, kostealla liinalla ilman syövyttäviä aineita.



- **VAROITUS: IRROTA AINA PISTOKE VERKKOVIRTASTA ENNEN KUIN SUORITAT YKSINKERTAISTA AKKULATURIN HUOLTOTOIMENPITEET, VAARA!**
- Lataa akku käytön jälkeen ja irrota akkulaturi ja säilytä kaikki laitteen osat turvallisessa, kosteattomassa paikassa.

2. VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET LAITTEEN SISÄLTÖJEN LITIUMPARISTOJEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT

Seuraavien sääntöjen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa akun repeytymisen, kuumenemisen, turpoamisen, syttymisen ja räjähdysen:

- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Älä avaa paristokotelo mistään syystä.
- Älä käsittele tai muokkaa akun koteloa.
- Älä heitä akkua tai aiheuta voimakkaita iskuja.
- Älä puhkaise akun koteloa poralla, älä lyö sitä vasaralla, älä astu sen päälle.
- Älä lataa akkua auringossa, tulen lähellä tai vastaavissa olosuhteissa.
- Älä käytä asetta tai jätä sitä liesien, liekkien tai muiden kuumien paikkojen lähelle.
- Älä aseta akkua uuneihin, mikroaaltouuniin jne.
- Älä heitä akkua tuleen tai kuumenna sitä.
- Älä yritä vaihtaa positiivisten "+" ja negatiivisten "-" napojen napaisuutta, kun asetat pariston asianmukaiseen lokeroon.
- Älä oikosulje akun napoja.
- Älä säilytä paristoja löyhästi laatikossa tai laatikossa, jossa ne voivat aiheuttaa oikosulun toisiinsa tai muiden metalliesineiden oikosulkuun.
- Käytä ja säilytä litiumioniakkua aina oikein. Jos näin ei tehdä, se voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysen tai heikentää nitojan suorituskykyä.
- Lataa akku vain mukana tulevalla latausjärjestelmällä ja hyvin tuuletetussa paikassa.
- Älä käytä kennoja tai akkuja, joiden käyttöä ei ole tarkoitettu tietyyn laitteeseen.
- Osta aina laitevalmistajan suosittelema akku.
- Käytä kennoa tai akkua vain siinä sovelluksessa, jota varten se on suunniteltu.

- Jos akusta tulee käytön, latauksen tai varastoinnin aikana outoa hajua, se kuumenee tai vääntyy, akku on poistettava kotelostaan eikä sitä saa enää käyttää.
- Älä kasta akkua.
- Pidä kennot ja akut puhtaina ja kuivina.
- Puhdista pariston tai akun navat puhtaalla, kuivalla liinalla.
- Hävitä akku oikein (katso kohta "Akun hävittäminen").
- Jos akusta vuotaa happoa tai siitä tulee outoa hajua, se on poistettava välittömästi lämmönlähteistä tai avotulesta.
- Jos joutuu kosketuksiin akkuhapon ja ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtelee välittömästi juoksevilla vedellä.
- Jos ainetta joutuu akkuhappoon ja silmiin, huuhtelee välittömästi huolellisesti ja ota yhteys lääkäriin.



AKUN HÄVITTÄMINEN

Käytetty akku tulee kierrättää. Joissakin osavaltioissa tämä on pakollista. Ota yhteyttä paikallisiin kiinteiden jätteiden viranomaisiin saadaksesi kierrätystietoja. Akku ja sähkö/elektroniset laitteet on hävitettävä erillään muusta jätteestä.



VAROITUS!

Älä hävitä akkua polttamalla sitä. Tämä voi aiheuttaa räjähdyksen.

Ennen kuin hävität akun, peitä esillä olevat navat sopivalla eristeteipillä oikosulkujen välttämiseksi.

Älä altista akkua voimakkaalle kuumuudelle tai tulelle, koska se voi aiheuttaa räjähdyksen.

3. JOHDANTO JA YLEINEN KUVAAUS

Niittipistooli pystyy nopeasti lämmittämään niitit, jotka voivat siten helposti tunkeutua yhteen liitettävien muoviosien läpi.

Tackerin avulla käyttäjä voi siis korjata ja vahvistaa kaikkia ajoneuvon muoviosia, kuten kojelautaa, puskuria, ajovaloprofiilia jne.

Tämän työkalun ansiosta muoviosia ei enää tarvitse vaihtaa, mikä säästää aikaa ja rahaa.

Akkukäyttöinen niitoja ei vaadi virtajohtoa toimiaikseen. Integroidun akun, oikein ladattuna, avulla voit korjata auton muoviosat välittömästi missä tahansa.

3.1 KÄYTTÖAIKA

Niittipistooli soveltuu ajoneuvon kaikkien muoviosien korjaamiseen ja vahvistamiseen erimuotoisilla niiteillä työstä riippuen.

3.2 KUVAAUS

Kuva A:

- 1 - pistooli.
- 2 - Näyttö (akun jännite).

- 3 - Virtalähde lataamista varten (akkulaturi).
- 4 - Ladattava litiumioniakku.
- 5 - Messinkielektrodit.
- 6 - Akun istuin.
- 7 - Liipaisin.
- 8 - LED-valo.

3.3 VAKIOLISÄVARUSTEET

Kuva B:

- 1 - 50 V:n niittien sarja sisäkulmaa varten.
- 2 - 50 "M" niitin sarja ulkonurkkaa varten.
- 3 - 50 W:n muotoinen niittisarja, litteä ja suuri aalto.
- 4 - 50 "w"-n muotoisen niitin sarja, litteä ja pieni aalto.

4. ASENNUKSEEN

4.1 KÄYTTÖ

- Varmista, ettei korjattavalla muovipinnalla ole pölyä tai rasvaa.
- Aseta täyteen ladattu akku (kuva A-4) liu'uttamalla se pistoolin sopivaan istukkaan (kuva A-6).
- Valitse tehtävään työhön sopivin muotoinen niitti;
- Aseta pidike sopiviin reikiin, jotka sijaitsevat elektrodien päissä (kuva C);
- Paina liipaisinta muutaman sekunnin ajan, kunnes niitti on tarpeeksi kuuma.
- Aseta niitti korjattavan osan päälle ja aseta se sitten varovasti.
- Kun liipaisinta painetaan, valkoinen LED (kuva A-8) syttyy, jolloin käyttäjä näkee selvästi työalueen.



HUOMIO! Jos niitti on tehty kuumaksi, se voi mennä muoviesineen läpi liian nopeasti. Sen vuoksi pidä paineen alhainen sen asettamisen aikana.

- Kun pidike on tunkeutunut muovin paksuuden puoliväliin, lopeta paineen käyttö ja vapauta pääkytkin.
- Odota muutama sekunti, että klipsi jäähtyy.
- Irrota niitti niitojasta vetämällä samalla hieman kahvaa kierteäen.
- Jos korjattava pinta on pitkä tai leveä, käytä enemmän niittejä.
- Leikkaa langanleikkureilla se osa pidikkeestä, joka ulkonee.



HUOMIO! ÄLÄ KOSKE KLIPPIIN PALJAININ KÄSIIN, KUN SE ON ASETETTU ELEKTRODEILLE, PALOTTAVAARAA!

Lataa akku käytön jälkeen ja irrota akkulaturi ja säilytä kaikki laitteen osat turvallisessa, kosteattomassa paikassa.

5. HUOLTO



HUOMIO! Ennen kuin teet tarkistuksia tai säätöjä, sammuta pistooli, irrota akku ja odota, että pistooli jäähtyy huoneenlämpöiseksi.



HUOMIO! Älä peukaloi tai yritä korjata laitetta.

Laitteiden käyttöikä riippuu myös jatkuvasta ja huolellisesta huollosta.

- Poista pöly ja käsittelyjäämät pehmeällä harjalla.
- Älä suihkuta tai kastele laitetta.
- Älä käytä syttyviä nesteitä, pesuaineita tai erilaisia liuottimia.
- Kemialliset aineet voivat vahingoittaa muoviosia.

6. TEKNISET TIEDOT

6.1 ase

- Suurin tyhjäkäyntijännite: 3.6 Vrms @ 42 kHz;
- Suurin lämmitysteho: 50W;
- Lämpötilan ylläpitoteho: 20W;
- Suurin lämmitysaika: 15 sekuntia PÄÄLLÄ, minimitauko 5 sekuntia;

6.2 AKKU

- Litiumioniakku : 18.5 V - 2000 mAh - 37 Wh;

6.3 AKKULATURIT

- tulo: 110V - 240V 50/60Hz;
- lähtö: 21Vdc, 0.5A;

(DA)

BRUGERVEJLEDNING



OPMÆRKSOMHED! LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT, FØR DU BRUGER hæftepistolen!

1. GENEREL SIKKERHED VED BRUG AF DETTE BATTERIDREVNE UDSTYR



- Brug udstyret på et godt ventileret sted.
- Brug ikke udstyret i nærheden af varmekilder. Efterlad ikke udstyret direkte i solen.
- Brug ikke udstyret i en eksplosiv atmosfære, for eksempel i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.
- Før du placerer hæfteklammer, skal du sørge for, at elektroderne er kolde.
- Når hæfteklammer er fastgjort til elektroderne, og kontakten er tændt, stiger dens temperatur op til 100-200 °C. Forkert håndtering kan forårsage forbrændinger, blindhed eller endda brand.
- Rør ikke ved hæfteklammer med bare hænder, når den er placeret på elektroderne.



- Beskyt dine øjne og hænder. Bær altid beskyttelsesbriller og handsker, når du arbejder med hæftepistolen.



- Udstyret er designet til professionel brug i karosseriværksteder, til reparation af plastik

bildele.

- Uerfarne personer skal have en passende uddannelse, før apparatet tages i brug.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Almindelig rengøring og vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren, må ikke udføres af børn eller udsatte personer.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af børn og sårbare personer, som ikke har fået instruktioner om brugen og uden opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.



- Brug udelukkende udstyret indendørs, og sørg for at arbejde i godt ventilerede omgivelser: **UTSÆT IKKE FOR REGN ELLER SNØ.**
- Kontroller med jævne mellemrum opladningsstrømforsyningen, og få den udskiftet, hvis den er beskadiget.
- Udskift kun opladningsstrømforsyningen med en original strømforsyning.
- Reparations- eller vedligeholdelsesindgreb på udstyret må kun udføres af sagkyndigt personale.
- Brug ikke den medfølgende batterioplader til at genoplade andre batterier end dem, der følger med hæftepistolen.
- Kontroller, at den tilgængelige strømforsyningsspænding svarer til den, der er angivet på batteriopladerens typeskilt.
- Rengør udelukkende udstyret med en blød, fugtig klud uden brug af ætsende stoffer.



- **ADVARSEL: AFBRYD ALTID STIKKET FRA STIKNET FØR DU UDFØRER ENHVER ENKLE VEDLIGEHOLDSESFUNKTIONER PÅ BATTERIOPLADEREN, FARE!**
- Efter brug skal du genoplade batteriet og derefter frakoble batteriopladeren og opbevare alle udstyrets komponenter på et sikkert, fugtfrit sted.

2. ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR BRUG AF LITHIUM-BATTERIER I UDSTYRET

Manglende overholdelse af følgende regler kan få batteriet til at briste, varme op, svulme, antænde og eksplodere:

- Opbevar batterier utilgængeligt for børn.
- Åbn ikke batterihuset af nogen grund.
- Der må ikke manipuleres med eller modificeres batterihuset.
- Smid ikke batteriet ud eller forårsage kraftige stød.
- Undlad at gennembore batterihuset med boremaskiner, slå det ikke med en hammer, træde ikke på det.
- Oplad ikke batteriet i solen, i nærheden af flammer eller lignende forhold.
- Brug ikke pistolen eller efterlad den i nærheden af komfurer, flammer eller andre

varme steder.

- Anbring ikke batteriet i ovne, mikrobølgeovne osv.
- Smid ikke batteriet i ild eller opvarm det.
- Forsøg ikke at vende polariteten af de positive "+" og negative "-" poler, når du indsætter batteriet i det relevante rum.
- Kortslut ikke batteripolerne.
- Opbevar ikke batterier løst i en æske eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller blive kortslettet af andre metalgenstande.
- Brug og opbevar altid lithium-ion-batteriet korrekt. Undladelse af at gøre det kan forårsage brand eller eksplosion eller påvirke hæftemaskinens ydeevne negativt.
- Oplad batteriet kun ved hjælp af det medfølgende opladningssystem og på et godt ventileret sted.
- Brug ikke celler eller batterier, hvis brug ikke er beregnet til det specifikke udstyr.
- Køb altid det batteri, der anbefales af udstyrsproducenten.
- Brug kun cellen eller batteriet i den applikation, den er designet til.
- Hvis batteriet under brug, opladning eller opbevaring afgiver mærkelige lugte, opvarmes eller bliver deformet, skal batteriet tages ud af huset og ikke længere bruges.
- Lad være med at gøre batteriet vådt.
- Hold celler og batterier rene og tørre.
- Rengør celle- eller batteripolerne med en ren, tør klud.
- Bortskaf batteriet korrekt (se afsnittet om bortskaffelse af batteri).
- Hvis batteriet lækker syre eller afgiver mærkelige lugte, skal det straks fjernes fra varmekilder eller åben ild.
- I tilfælde af kontakt med batterisyre og hud eller tøj, skylles straks med rindende vand.
- I tilfælde af kontakt med batterisyre og øjne, skyl straks grundigt og kontakt læge.



BORTSKAFFELSE AF BATTERI

Det brugte batteri skal genbruges. I nogle stater er dette obligatorisk. Kontakt de lokale myndigheder for fast affald for at få oplysninger om genbrug.

Batteriet og det elektriske/elektroniske udstyr skal bortskaffes adskilt fra andet affald.



ADVARSEL!

Bortskaf ikke batteriet ved at brænde det. Dette kan forårsage en eksplosion.

Inden du bortskaffer batteriet, skal du dække de blottede poler med passende isoleringstape for at undgå kortslutninger.

Udsæt ikke batteriet for intens varme eller ild, da dette kan forårsage en eksplosion.

3. INTRODUKTION OG GENEREL BESKRIVELSE

Hæftepistolen er i stand til hurtigt at opvarme hæfteklammerne, som dermed nemt kan trænge ind i plastdelene, der skal sammenføjes.

Tackeren giver derfor brugeren mulighed for at reparere og forstærke alle plastdele af køretøjet, såsom instrumentbræt, kofanger, forlygteprofil osv. Takket være dette værktøj er det ikke længere nødvendigt at udskifte plastikkomponenter, hvilket resulterer i besparelser af tid og penge.

Den batteridrevne hæftemaskine kræver ikke et strømkabel for at fungere. Et integreret batteri, korrekt opladet, giver dig mulighed for øjeblikkeligt at reparere bilens plastikkomponenter, uanset hvor de befinder sig.

3.1 TILSIGTET BRUG

Hæftepistolen er velegnet til reparation og forstærkning af alle køretøjets plastdele ved hjælp af hæfteklammer af forskellig form afhængigt af det arbejde, der skal udføres.

3.2 BESKRIVELSE

Figur A:

- 1 - Pistol.
- 2 - Display (batterispænding).
- 3 - Strømforsyning til opladning (batterioplader).
- 4 - Genopladeligt lithium-ion-batteri.
- 5 - Messingelektroder.
- 6 - Sæde til batteriet.
- 7 - Udløser.
- 8 - LED lys.

3.3 STANDARD TILBEHØR

Figur B:

- 1 - Sæt med 50 "V" hæfteklammer, til indvendigt hjørne.
- 2 - Sæt med 50 "M" hæfteklammer, til udvendigt hjørne.
- 3 - Sæt med 50 "W"-formede hæfteklammer, flad med stor bølge.
- 4 - Sæt med 50 "w"-formede hæfteklammer, flad med lille bølge.

4. INSTALLATION

4.1 BETJENING

- Sørg for, at der ikke er støv eller fedt på plastoverfladen, der skal repareres.
- Indsæt det fuldt opladte batteri (fig. A-4) ved at skubbe det ind i det passende sæde på pistolen (fig. A-6).
- Vælg den hæfteklammer med den mest passende form til det arbejde, der skal udføres;
- Indsæt clippen i de passende huller placeret i enderne af elektroderne (fig. C);
- Tryk på aftrækkeren og hold den nede i et par sekunder, indtil hæfteklammeren er tilstrækkelig varm.
- Placer hæfteklammeren over den del, der skal repareres, og indsæt den derefter forsigtigt.
- Mens der trykkes på aftrækkeren, lyser den hvide LED (Fig. A-8), så brugeren tydeligt kan se arbejdsområdet.



OPMÆRKSOMHED! Hvis hæfteklammen er blevet varm, kan den passere gjennom plastikobjektet for hurtigt. Moderér derfor trykket under indføringen.

- Når clipsen er trængt halvvejs igennem plastiktykkelsen, skal du stoppe med at trykke og slippe hovedafbryderen.
- Vent et par sekunder, indtil klippet er afkølet.
- Træk, mens du drejer let i håndtaget for at fjerne hæfteklammeren fra hæftemaskinen.
- Hvis overfladen, der skal repareres, er lang eller bred, skal du bruge flere hæfteklammer.
- Brug trådskeer til at skære den del af clipsen, der stikker ud.



OPMÆRKSOMHED! RØR IKKE KLIPSEN MED BARE HÆNDER, NÅR DEN PLACERES PÅ ELEKTRODERNE, RISIKO

FOR FORBRÆNDING!

Efter brug skal du genoplade batteriet og derefter frakoble batteriopladeren og opbevare alle udstyrets komponenter på et sikkert, fugtfrit sted.

5. VEDLIGEHOLDELSE



OPMÆRKSOMHED! Før enhver kontrol eller justering skal du slukke for pistolen, frakoble batteriet og vente på, at pistolen er afkølet til stuetemperatur.



OPMÆRKSOMHED! Der må ikke manipuleres med eller forsøges at reparere udstyret.

Udstyrets levetid afhænger også af konstant og omhyggelig vedligeholdelse.

- Fjern støv og forarbejdningsrester med en blød børste.
- Udstyret må ikke sprøjtes eller fugtes.
- Brug ikke brændbare væsker, rengøringsmidler eller forskellige opløsningsmidler.
- Plastdelene kan blive angrebet af kemiske midler.

6. TEKNISKE DATA

6.1 pistol

- Maks. ubelastet spænding: 3.6Vrms @ 42kHz;
- Max varmeeffekt: 50W;
- Temperaturvedligeholdelseeffekt: 20W;
- Max opvarmningstid: 15 sekunder TIL, minimum pause 5 sekunder;

6.2 BATTERI

- Lithium Ion batteri : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 BATTERILADDER

- indgang: 110V - 240V 50/60Hz;
- udgang: 21Vdc, 0.5A;

(NO)

INSTRUKSJONSHÅNDBOK



MERK FØLGENDE! FØR DU BRUKER STIFTEPISTOLEN, LES BRUKSANVISNINGEN NØYE!

1. GENERELT SIKKERHET VED BRUK AV DETTE BATTERIDREVNE UTSTYRET



- Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- Ikke bruk utstyret i nærheten av varmekilder. Ikke la utstyret utsettes direkte for solen.
- Ikke bruk utstyret i en eksplosiv atmosfære, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv.
- Før du plasserer klipsen, sørg for at elektrodene er kalde.
- Når klemmen er festet til elektrodene og bryteren er slått på, øker temperaturen opp til 100-200 °C. Feil håndtering kan forårsake brannskader, blindhet eller til og med brann.
- Ikke berør klipsen med bare hender når den er plassert på elektrodene.



- Beskytt øynene og hendene. Bruk alltid vernebriller og hansker når du arbeider med stiftepistolen.



- Udstyret er designet for profesjonell bruk i karosseriverksteder, for reparasjon av bildeler i plast.
- Uerfarne personer må få passende opplæring før apparatet tas i bruk.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Vanlig rengjøring og vedlikehold, som kan utføres av brukeren, skal ikke utføres av barn eller sårbare personer.
- Apparatet er ikke ment å brukes av barn og sårbare personer som ikke har fått instruksjoner om bruken og uten tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.



- Bruk utstyret utelukkende innendørs og sørg for at du opererer i godt ventilerte omgivelser: IKKE UTSATT FOR REGN ELLER SNØ.
- Kontroller ladestrømforsyningen med jevne mellomrom, og få den skiftet ut hvis den er skadet.
- Bytt bare ut ladestrømforsyningen med en

original strømforsyning.

- Reparasjoner eller vedlikeholdsinngrep på utstyret må kun utføres av fagkyndig personell.
- Ikke bruk den medfølgende batteriladeren til å lade andre batterier enn de som følger med stiftepistolen.
- Kontroller at tilgjengelig strømforsyningsspenning samsvarer med den som er angitt på batteriladerens dataskilt.
- Rengjør utstyret utelukkende med en myk, fuktig klut uten bruk av etsende stoffer.



ADVARSEL: KOPLE ALLTID STØTTET FRA STØTET FØR DU UTFØRER ENKEL VEDLIKEHOLDSPERFORMATIV PÅ BATTERILADEREN, FARE!

- Etter bruk, lad opp batteriet og koble deretter fra batteriladeren og oppbevar alle komponentene til utstyret på et trygt, fuktighetsfritt sted.

2. ADVARSLER OG SIKKERHETSFORANSTALTNINGER FOR BRUK AV LITUM-BATTERIER I UTSTYRET

Unnlatelse av å overholde følgende regler kan føre til at batteriet brister, varmes opp, sveller, tar fyr og eksploderer:

- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.
- Ikke åpne batteridekselet av noen grunn.
- Ikke tukle med eller modifiser batteridekselet.
- Ikke kast batteriet eller forårsake kraftige støt.
- Ikke stikk hull i batterihuset med bor, ikke slå det med en hammer, ikke trakk på det.
- Ikke lad batteriet i solen, i nærheten av flammer eller lignende forhold.
- Ikke bruk pistolen eller la den ligge i nærheten av ovner, flammer eller andre varme steder.
- Ikke plasser batteriet i ovner, mikrobølgeovner osv.
- Ikke kast batteriet på ild eller varm det opp.
- Ikke prøv å snu polaritetene til de positive "+" og negative "-" polene når du setter batteriet inn i det aktuelle rommet.
- Ikke kortslutt batteripolene.
- Ikke oppbevar batterier løst i en boks eller skuff der de kan kortslutte hverandre eller kortsluttes av andre metallgjenstander.
- Bruk og oppbevar alltid litiumionbatteriet riktig. Unnlatelse av å gjøre dette kan forårsake brann eller eksplosjon eller påvirke ytelsen til stiftmaskinen negativt.
- Lad batteriet kun ved hjelp av det medfølgende ladesystemet og på et godt ventilert sted.
- Ikke bruk celler eller batterier som ikke er beregnet på det spesifikke utstyret.
- Kjøp alltid batteriet anbefalt av utstyrsprodusenten.
- Bruk cellen eller batteriet kun i applikasjonen den er designet for.
- Hvis batteriet under bruk, lading eller lagring avgir merkelige lukter, varmes opp eller blir

deformert, må batteriet tas ut av huset og ikke lenger brukes.

- Ikke gjør batteriet vått.
- Hold celler og batterier rene og tørre.
- Rengjør celle- eller batteripolene med en ren, tørr klut.
- Kast batteriet på riktig måte (se avsnittet "avhending av batteri").
- Hvis batteriet lekker syre eller avgir merkelig lukt, må det umiddelbart fjernes fra varmekilder eller åpen ild.
- Ved kontakt med batterisyre og hud eller klær, skylld umiddelbart med rennende vann.
- Ved kontakt med batterisyre og øyne, skylld straks grundig og kontakt lege.



AVHENDING AV BATTERI

Det brukte batteriet bør resirkuleres. I noen stater er dette obligatorisk. Kontakt lokale myndigheter for fast avfall for informasjon om gjenvinning.

Batteriet og det elektriske/elektroniske utstyret må kasseres atskilt fra annet avfall.



ADVARSEL!

Ikke kast batteriet ved å brenne det. Dette kan forårsake en eksplosjon.

Før du kaster batteriet, dekk til de synlige polene med egnet isolasjonstape for å unngå kortslutning.

Ikke utsett batteriet for sterk varme eller ild, da dette kan forårsake en eksplosjon.

3. INNLEDNING OG GENERELL BESKRIVELSE

Stiftepistolen er i stand til raskt å varme stiftene som dermed lett kan trenge gjennom plastdelene som skal skjotes sammen.

Takkeren lar derfor brukeren reparere og forsterke alle plastdeler på kjøretøyet, som dashbord, støtfanger, frontlyspol, etc.

Takket være dette verktøyet er det ikke lenger nødvendig å erstatte plastkomponenter, noe som sparer tid og penger.

Den batteridrevne stiftmaskinen krever ikke en strømkabel for å fungere. Et integrert batteri, riktig ladet, lar deg umiddelbart reparere bilens plastkomponenter uansett hvor de er.

3.1 TILTENKT BRUK

Stiftepistolen er egnet for reparasjon og forsterkning av alle plastdelene i kjøretøyet ved hjelp av stifter av forskjellige former avhengig av arbeidet som skal utføres.

3.2 BESKRIVELSE

Figur A:

- 1 - Pistol.
- 2 - Display (batterispenning).
- 3 - Strømforsyning for lading (batterilader).
- 4 - Oppladbart litiumionbatteri.
- 5 - Messingelektroder.

- 6 - Sete for batteriet.
- 7 - Utløser.
- 8 - LED lys.

3.3 STANDARD TILBEHØR

Figur B:

- 1 - Sett med 50 "V" stifter, for innvendig hjørne.
- 2 - Sett med 50 "M" stifter, for utvendig hjørne.
- 3 - Sett med 50 "W"-formede stifter, flate med stor bølge.
- 4 - Sett med 50 "w"-formede stifter, flate med liten bølge.

4. INSTALLASJON

4.1 DRIFT

- Pass på at det ikke er støv eller fett på plastoverflaten som skal repareres.
- Sett inn det fulladede batteriet (fig. A-4) ved å skyve det inn i det riktige setet på pistolen (fig. A-6).
- Velg stiften med den mest passende formen for arbeidet som skal utføres;
- Sett klemmen inn i de riktige hullene som er plassert ved endene av elektrodene (fig. C);
- Trykk og hold avtrekkeren i noen sekunder til stiften er tilstrekkelig varm.
- Plasser stiften over delen som skal repareres, og sett den deretter forsiktig inn.
- Mens avtrekkeren trykkes inn, tennes den hvite LED-en (fig. A-8), slik at brukeren kan se arbeidsområdet tydelig.



MERK FØLGENDE! Hvis stiften er gjort varm, kan den passere gjennom plastgjenstanden for raskt. Moderer derfor trykket under innføringen.

- Når klipsen har penetrert halvveis gjennom plaststykkelsen, stopp trykk og slipp hovedbryteren.
- Vent noen sekunder til klippet er avkjølt.
- Trekk mens du roterer litt i håndtaket for å fjerne stiften fra stiftmaskinen.
- Hvis overflaten som skal repareres er lang eller bred, bruk flere stifter.
- Bruk trådkutter til å kutte den delen av klipsen som stikker ut.



MERK FØLGENDE! IKKE RØR KLIPSEN MED BARE HENDER NÅR DEN PASSES PÅ ELEKTRODENE, RISIKO FOR BRENNING!

Etter bruk, lad opp batteriet og koble deretter fra batteriladere og oppbevar alle komponentene til utstyret på et trygt, fuktighetsfritt sted.

5. VEDLIKEHOLD



MERK FØLGENDE! Før noen kontroller eller justeringer, slå av pistolen, koble fra batteriet og vent til pistolen er avkjølt til romtemperatur.



MERK FØLGENDE! Ikke tukle med eller forsøk å reparere utstyret.

Utstyrets levetid avhenger også av konstant og nøye vedlikehold.

- Fjern støv og prosessrester med en myk børste.
- Ikke spray eller fukt utstyret.
- Ikke bruk brennbare væsker, rengjøringsmidler eller ulike løsemidler.
- Plastdelene kan angripes av kjemiske midler.

6. TEKNISKE DATA

6.1 pistol

- Maks tomgangsspenning: 3.6Vrms @ 42kHz;
- Maks varmeeffekt: 50W;
- Temperaturvedlikeholdseffekt: 20W;
- Maks oppvarmingstid: 15 sekunder PÅ, minimum pause 5 sekunder;

6.2 BATTERI

- Litiumion-batteri : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 BATTERILADERE

- inngang: 110V - 240V 50/60Hz;
- utgang: 21Vdc, 0.5A;

(SL)

PRIROČNIK ZA UPORABO



POZOR! PRED UPORABO SPENJALNE PIŠTOLE POZORNO PREBERITE PRIROČNIK ZA UPORABO!

1. SPLOŠNA VARNOST PRI UPORABI TE OPREME NA BATERIJSKO NAPAJANJE



- Opremo uporabljajte na dobro prezračevanem mestu.
- Ne uporabljajte opreme v bližini virov toplote. Ne puščajte opreme neposredno izpostavljene soncu.
- Ne uporabljajte opreme v eksplozivnem ozračju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- Pred namestitvijo sponke se prepričajte, da so elektrode hladne.
- Ko je sponka pritirjena na elektrode in je stikalo vklopljeno, se njena temperatura poveča na 100-200 °C. Nepravilno ravnanje lahko povzroči opekline, slepoto ali celo požar.
- Sponke se ne dotikajte z golimi rokami, ko je nameščena na elektrodah.



- Zaščitite oči in roke. Pri delu s pištolo za sponke vedno nosite zaščitna očala in rokavice.



- Oprema je zasnovana za profesionalno uporabo v avtoličarskih delavnicah, za

popravilo plastičnih avtomobilskih delov.

- Neizkušene osebe morajo biti pred uporabo naprave ustrezno usposobljene.
- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- Običajnega čiščenja in vzdrževanja, ki ga lahko izvaja uporabnik, ne smejo izvajati otroci ali ranljive osebe.
- Aparat ni namenjen za uporabo s strani otrok in ranljivih oseb, ki niso prejeli navodil za uporabo in brez nadzora osebe, odgovorne za njihovo varnost.



- Opremo uporabljajte izključno v zaprtih prostorih in se prepričajte, da delate v dobro prezračenem okolju: NE IZPOSTAVLJATE DEŽJU ALI SNEGU.
- Občasno preverite napajalnik za polnjenje in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Napajalnik za polnjenje zamenjajte samo z originalnim napajalnikom.
- Popravila ali vzdrževalne posege na opremi sme izvajati samo strokovno osebje.
- Ne uporabljajte priloženega polnilnika baterij za polnjenje drugih baterij razen tistih, ki so priložene spenjalni pištoli.
- Preverite, ali razpoložljiva napajalna napetost ustreza tisti, ki je navedena na tablici s podatki o polnilniku.
- Opremo čistite izključno z mehko, vlažno krpo brez uporabe jedkih snovi.



- **OPOZORILO: PRED IZVAJANJEM PREPROSTIH VZDRŽEVALNIH DELOV NA POLNILNIKU VEDNO IZKLOPITE VTIČ IZ OMREŽJA, NEVARNOST!**
- Po uporabi ponovno napolnite baterijo in nato odklopite polnilnik baterij ter vse komponente opreme shranite na varno mesto brez vlage.

2. OPOZORILO IN VARNOSTNI UKREPI ZA UPORABO LITIJEVIH BATERIJ V OPREMI

Neupoštevanje naslednjih pravil lahko povzroči, da baterija počni, se segreje, nabrekne, vname in eksplozira:

- Baterije hranite izven dosega otrok.
- Iz kakršnega koli razloga ne odpirajte ohišja baterije.
- Ne posegajte v ali spreminjajte ohišja baterije.
- Ne mečite baterije in ne povzročajte močnih udarcev.
- Ohišja baterije ne luknjajte s svedri, ne udarjajte po njem s kladivom, ne stopajte nanj.
- Baterije ne polnite na soncu, v bližini ognja ali podobnih pogojih.
- Ne uporabljajte pištoli in je ne puščajte v bližini peči, ognja ali drugih vročih mest.
- Baterije ne postavljajte v pečice, mikrovalovne pečice itd.

- Baterije ne mečite v ogenj in je ne segrevajte.
- Ne poskušajte zamenjati polaritete pozitivnega "+" in negativnega "-" pola, ko vstavljate baterijo v ustrezen prostor.
- Ne povzročajte kratkega stika na sponkah baterije.
- Baterij ne shranjujte ohlapno v škatli ali predalu, kjer lahko pride do kratkega stika med seboj ali zaradi drugih kovinskih predmetov.
- Litijsko baterijo vedno uporabljajte in shranjujte pravilno. Če tega ne storite, lahko pride do požara ali eksplozije ali negativno vpliva na delovanje spenjalnika.
- Baterijo polnite samo s priloženim polnilnim sistemom in na dobro prezračenem mestu.
- Ne uporabljajte celic ali baterij, katerih uporaba ni namenjena določeni opremi.
- Vedno kupite baterijo, ki jo priporoča proizvajalec opreme.
- Celico ali baterijo uporabljajte samo v aplikaciji, za katero je bila zasnovana.
- Če baterija med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem oddaja nenavaden vonj, se segreje ali deformira, morate baterijo odstraniti iz ohišja in je ne smete več uporabljati.
- Ne zmočite baterije.
- Celice in baterije naj bodo čiste in suhe.
- Pole celice ali baterije očistite s čisto, suho krpo.
- Pravilno zavržite baterijo (glejte odstavke »odstranjevanje baterije«).
- Če baterija pušča kislino ali oddaja nenavaden vonj, jo morate takoj odstraniti od virov toplote ali odprtega ognja.
- V primeru stika z akumulatorsko kislino in kožo ali oblačili takoj sperite s tekočo vodo.
- V primeru stika z baterijsko kislino in očmi takoj temeljito sperite in se posvetujte z zdravnikom.



ODSTRANJEVANJE BATERIJE

Izrabljeno baterijo je treba reciklirati. V nekaterih državah je to obvezno. Za informacije o recikliranju se obrnite na lokalne organe za trdne odpadke.

Baterijo in električno/elektronsko opremo je treba odstraniti ločeno od drugih odpadkov.



OPOZORILO!

Baterije ne zavržite tako, da jo zažgete. To bi lahko povzročilo eksplozijo.

Preden baterijo zavržete, pokrijte izpostavljene pole z ustreznim izolirnim trakom, da preprečite kratke stike.

Baterije ne izpostavljajte močni vročini ali ognju, saj lahko pride do eksplozije.

3. UVOD IN SPLOŠNI OPIS

Pištola za sponke lahko hitro segreje sponke, ki tako zlahka prodirajo v plastične dele, ki jih je treba spojiti. Tacker uporabniku torej omogoča popravilo in ojačitev vseh plastičnih delov vozila, kot so armaturna plošča, odbijač, profil žarometov itd. Zahvaljujoč temu orodju ni več treba zamenjati plastičnih komponent, kar prihrani čas in denar. Baterijski spenjalnik za delovanje ne potrebuje napajalnega kabla. Integrirana baterija, pravilno napolnjena, vam omogoča takojšnje popravilo plastičnih komponent avtomobila, kjer koli že so.

3.1 NAMEN UPORABE

Pištola za sponke je primerna za popravilo in ojačitev vseh plastičnih delov vozila s pomočjo sponk različnih oblik, odvisno od dela, ki ga nameravate opraviti.

3.2 OPIS

Slika A:

- 1 - Pištola.
- 2 - Zaslon (napetost baterije).
- 3 - Napajalnik za polnjenje (polnilnik baterij).
- 4 - Litij-ionska baterija za ponovno polnjenje.
- 5 - Medeninaste elektrode.
- 6 - Sedež za baterijo.
- 7 - Sprožilec.
- 8 - LED lučka.

3.3 STANDARDNI DODATKI

Slika B:

- 1 - Komplet 50 "V" sponk za notranji kot.
- 2 - Komplet 50 "M" sponk za zunanji kot.
- 3 - Komplet 50 sponk v obliki črke "W", ploščatih z velikim valom.
- 4 - Komplet 50 sponk v obliki črke "w", ploščatih z majhnimi valovi.

4. NAMESTITEV

4.1 DELOVANJE

- 1 - Prepričajte se, da na plastični površini, ki jo želite popraviti, ni prahu ali maščobe.
- 2 - Vstavite popolnoma napolnjeno baterijo (slika A-4), tako da jo potisnete v ustrezen sedež pištole (slika A-6).
- 3 - Izberite sponko najprimernejše oblike za delo, ki ga želite izvesti;
- 4 - Vstavite sponko v ustrezne luknje na koncih elektrod (slika C);
- 5 - Pritisnite in držite sprožilec nekaj sekund, dokler sponka ni dovolj vroča.
- 6 - Postavite sponko na del, ki ga želite popraviti, in jo nato nežno vstavite.
- 7 - Medtem ko je sprožilec pritisnjen, bela LED (slika A-8) sveti, kar uporabniku omogoča jasen pregled nad delovnim območjem.



POZOR! Če je bila sponka vroča, lahko prehitro preide skozi plastični predmet. Zato med vstavljanjem zmerno pritiskajte.

- 1 - Ko sponka prodre do polovice plastične debeline, prenehajte s pritiskom in sprostite glavno stikalo.

- Počakajte nekaj sekund, da se sponka ohladi.
- Potegnite, medtem ko rahlo vrtite ročaj, da odstranite sponko iz spenjalnika.
- Če je površina, ki jo želite popraviti, dolga ali široka, uporabite več sponk.
- Z rezili za žico odrežite del sponke, ki štrli.



POZOR! SPONKE SE NE DOTIKAJTE Z GOLIMI ROKAMI, KO JE POLOŽENA NA ELEKTRODE, NEVARNOST OPEKLIN!

Po uporabi ponovno napolnite baterijo in nato odklopite polnilnik baterij ter vse komponente opreme shranite na varno mesto brez vlage.

5. VZDRŽEVANJE



POZOR! Pred kakršnimi koli pregledi ali prilagoditvami izklopite pištolo, odklopite baterijo in počakajte, da se pištola ohladi na sobno temperaturo.



POZOR! Ne posegajte v opremo in je ne poskušajte popraviti.

Življenjska doba opreme je odvisna tudi od stalnega in skrbnega vzdrževanja.

- Odstranite prah in ostanke obdelave s krtačo z mehкими ščetinami.
- Ne pršite ali močite opreme.
- Ne uporabljajte vnetljivih tekočin, detergentov ali raznih topil.
- Plastične dele lahko poškodujejo kemična sredstva.

6. TEHNIČNI PODATKI

6.1 PIŠTOLA

- Največja napetost brez obremenitve: 3.6 Vrms @ 42 kHz;
- Max grelna moč: 50W;
- Moč vzdrževanja temperature: 20W;
- Največji čas ogrevanja: 15 sekund VKLOPLJENO, minimalna pavza 5 sekund;

6.2 BATERIJA

- Litij-ionska baterija : 18.5 V - 2000 mAh - 37 Wh;

6.3 POLNILNIK AKUMULATORJEV

- vhod: 110V - 240V 50/60Hz;
- izhod: 21Vdc, 0.5A;

NÁVOD NA POUŽITIE



POZOR! PRED POUŽITÍM ZOŠÍVAČA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE!

1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ PRI POUŽÍVANÍ TOHTO ZARIADENIA NA NAPÁJANIE BATÉRIOU



- Zariadenie používajte na dobre vetranom mieste.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla. Nenechávajte zariadenie vystavené priamo slnku.
- Zariadenie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- Pred umiestnením spony sa uistite, že elektródy sú studené.
- Po upevnení klipu na elektródy a zapnutí vypínača sa jeho teplota zvýši až na 100-200 °C. Nesprávna manipulácia môže spôsobiť popáleniny, oslepnutie alebo dokonca požiar.
- Nedotýkajte sa svorky holými rukami, keď je umiestnená na elektródach.



- Chráňte si oči a ruky. Pri práci so zošívacou pištoľou vždy používajte ochranné okuliare a rukavice.



- Zariadenie je určené na profesionálne použitie v karosárňach, na opravu plastových dielov automobilov.
- Neskúsené osoby musia byť pred použitím spotrebiča náležite zaškolené.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Bežné čistenie a údržbu, ktorú môže vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti alebo zraniteľné osoby.
- Spotrebič nie je určený na to, aby ho používali deti a zraniteľné osoby, ktoré nedostali pokyny týkajúce sa jeho používania a bez dozoru osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.



- Zariadenie používajte výlučne vo vnútri a uistite sa, že pracujete v dobre vetranom prostredí: NEVYSTAVUJTE DAŽDÚ ANI SNEHU.
- Pravidelne kontrolujte napájací zdroj a ak je poškodený, nechajte ho vymeniť.
- Nabíjací zdroj vymieňajte iba za originálny

napájací zdroj.

- Opravy alebo údržbárske zásahy na zariadení smie vykonávať iba odborný personál.
- Dodanú nabíjačku batérií nepoužívajte na dobíjanie iných batérií, ako sú tie, ktoré sa dodávajú so zošívacou.
- Skontrolujte, či dostupné napájacie napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku nabíjačky batérií.
- Zariadenie čistite výhradne mäkkou, vlhkou handričkou bez použitia korozívnych látok.



- **VAROVANIE: PRED VYKONÁVANÍM AKÝCHKOLIEK JEDNODUCHÝCH ÚDRŽBOVÝCH OPERÁCIÍ NA NABÍJACKE AKUMULÁTOROV VŽDY ODPOJTE ZÁSTRČKU ZO SIETE, NEBEZPEČENSTVO!**
- Po použití nabite batériu a potom odpojte nabíjačku batérie a uložte všetky súčasti zariadenia na bezpečné miesto bez vlhkosti.

2. UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE POUŽÍVANIE LÍTIOVÝCH BATÉRIÍ OBSAŽENÝCH V ZARIADENÍ

Nedodržanie nasledujúcich pravidiel môže spôsobiť roztrhnutie batérie, zahriatie, nafúknutie, vznietenie a výbuch:

- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Zo žiadneho dôvodu neotvárajte kryt batérie.
- Nemanipulujte ani neupravujte kryt batérie.
- Batériu nehadzte a nevyvolávajte silné nárazy.
- Neprepichujte kryt batérie vŕtačkami, neudierajte doň kladivom, nestúpajte naň.
- Nenabíjajte batériu na slnku, v blízkosti ohňa alebo v podobných podmienkach.
- Pištoľ nepoužívajte ani ju nenechávajte v blízkosti kachlí, plameňov alebo iných horúcich miest.
- Batériu nevkladajte do rúry, mikrovlnnej rúry a pod.
- Batériu nevhadzujte do ohňa ani ju nezohrievajte.
- Pri vkladaní batérie do príslušnej priehradky sa nepokúšajte obrátiť polaritu kladných „+“ a záporných „-“ pólov.
- Neskratujte póly batérie.
- Batérie neskladujte voľne v škatuli alebo zásuvke, kde by sa mohli navzájom skratovať alebo byť skratované inými kovovými predmetmi.
- Vždy používajte a skladujte lítium-iónovú batériu správne. Ak tak neurobíte, môže to spôsobiť požiar alebo výbuch alebo nepriaznivo ovplyvniť výkon zošívачky.
- Batériu nabíjajte iba pomocou dodaného nabíjacieho systému a na dobre vetranom mieste.
- Nepoužívajte články alebo batérie, ktorých použitie nie je určené pre konkrétne zariadenie.
- Vždy kupujte batériu odporúčanú výrobcom

zariadenia.

- Používajte článok alebo batériu iba v aplikáciách, pre ktoré boli navrhnuté.
- Ak batéria počas používania, nabíjania alebo skladovania vydáva zvláštny zápach, zahrieva sa alebo sa zdeformuje, batériu je potrebné vybrať z puzdra a ďalej ju nepoužívať.
- Batériu nenavlhčite.
- Články a batérie udržiavajte čisté a suché.
- Vyčistite póly článku alebo batérie čistou suchou handričkou.
- Batériu zlikvidujte správnym spôsobom (pozri odsek „Likvidácia batérie“).
- Ak z batérie vyteká kyselina alebo vydáva zvláštny zápach, treba ju ihneď odstrániť zo zdroja tepla alebo otvoreného ohňa.
- V prípade kontaktu s kyselinou batérie a pokožkou alebo odevom ihneď opláchnite tečúcou vodou.
- V prípade kontaktu s kyselinou batérie a očami, ihneď dôkladne vypláchnite a kontaktujte lekára.



LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ

Použitá batéria by sa mala recyklovať. V niektorých štátoch je to povinné. Informácie o recyklácii získate od miestnych úradov pre pevný odpad.

Batériu a elektrické/elektronické zariadenia je potrebné likvidovať oddelene od ostatného odpadu.



POZOR!

Batériu nelikvidujte spálením. Mohlo by to spôsobiť výbuch.

Pred likvidáciou batérie zakryte odkryté kontakty vhodnou izolačnou páskou, aby ste predišli skratom.

Batériu nevystavujte silnému teplu ani ohňu, pretože to môže spôsobiť výbuch.

3. ÚVOD A VŠEOBECNÝ POPIS

Zošívací pištoľ je schopná rýchlo zohriať sponky, ktoré tak môžu ľahko preniknúť cez spájané plastové diely.

Zošívačka teda umožňuje užívateľovi opraviť a vystužiť všetky plastové časti vozidla, ako je palubná doska, nárazník, profil svetlometov atď.

Vďaka tomuto nástroju už nie je potrebné vymieňať plastové komponenty, čo prináša úsporu času a peňazí.

Batériou napájaná zošívačka nepotrebuje na svoju činnosť napájací kábel. Integrovaná batéria, správne nabitá, umožňuje okamžitú opravu plastových komponentov auta, nech sú kdekoľvek.

3.1 URČENÉ POUŽITIE

Zošívací pištoľ je vhodná na opravu a vystuženie všetkých plastových častí vozidla pomocou svoriek rôznych tvarov v závislosti od vykonávanej práce.

3.2 POPIS

Obrázok A:

- 1 - Pištoľ.
- 2 - Displej (napätie batérie).
- 3 - Napájací zdroj pre nabíjanie (nabíjačka batérii).
- 4 - Nabíjateľná lítium-iónová batéria.
- 5 - Mosadzné elektródy.
- 6 - Sedadlo pre batériu.
- 7 - Spúšť.
- 8 - LED svetlo.

3.3 ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Obrázok B:

- 1 - Súprava 50 "V" svoriek pre vnútorný roh.
- 2 - Sada 50 svoriek "M" pre vonkajší roh.
- 3 - Súprava 50 sponiek v tvare „W“, ploché s veľkou vlnou.
- 4 - Súprava 50 sponiek v tvare „w“, ploché s malou vlnou.

4. INŠTALÁCIA

4.1 PREVÁDZKA

- Uistite sa, že na opravovanom plastovom povrchu nie je prach alebo mastnota.
- Vložte plne nabitú batériu (obr. A-4) zasunutím do príslušného sedla pištole (obr. A- 6).
- Vyberte si sponku s najvhodnejším tvarom pre vykonávanú prácu;
- Vložte sponu do príslušných otvorov umiestnených na koncoch elektród (obr. C);
- Stlačte a podržte spúšť na niekoľko sekúnd, kým nebude sponka dostatočne horúca.
- Umiestnite svorku na diel, ktorý sa má opraviť, a potom ju jemne zasuňte.
- Počas stlačenia spúšte sa rozsvieti biela LED dióda (obr. A-8), čo umožňuje užívateľovi jasne vidieť pracovnú oblasť.

POZOR! Ak bola sponka zahriata, môže cez plastový predmet prejsť príliš rýchlo. Zmiernite preto tlak pri jeho zasúvaní.



- Keď spona prenikne do polovice hrúbky plastu, prestaňte vyvíjať tlak a uvoľnite hlavný vypínač.
- Počkajte niekoľko sekúnd, kým klip vychladne.
- Ťahaním a miernym otáčaním rukoväte vyberte svorku zo zošívačky.
- Ak je opravovaný povrch dlhý alebo široký, použite viac sponiek.
- Pomocou nožníc na drôt odrežte časť spony, ktorá prečnieva.

POZOR! NEDOTÝKAJTE SA KLOPY HOLÝMI RUKAMI, KEĎ JE POLOŽENÁ NA ELEKTRODY, RIZIKO POPÁLENIA!

Po použití nabíjate batériu a potom odpojte nabíjačku batérie a uložte všetky súčasti zariadenia na bezpečné miesto bez vlhkosti.

5. ÚDRŽBA



POZOR! Pred akýmkoľvek kontrolami alebo úpravami vypnite pištoľ, odpojte batériu a počkajte, kým pištoľ nevychladne na izbovú teplotu.



POZOR! Nemanipulujte so zariadením ani sa ho nepokúšajte opraviť.

Životnosť zariadenia závisí aj od neustálej a dôslednej údržby.

- Prach a zvyšky spracovania odstráňte mäkkou kefkou.
- Zariadenie nestriekajte ani nezmáčajte.
- Nepoužívajte horľavé kvapaliny, čistiace prostriedky alebo rôzne rozpúšťadlá.
- Plastové časti môžu byť napadnuté chemickými prostriedkami.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6.1 ZBRAN

- Maximálne napätie naprázdno: 3.6 Vrms @ 42 kHz;
- Maximálny vykurovací výkon: 50W;
- Výkon udržiavania teploty: 20W;
- Maximálny čas ohrevu: 15 sekúnd ON, minimálna pauza 5 sekúnd;

6.2 BATÉRIA

- Litium-iónová batéria : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 NABÍJAČKA BATÉRIÍ

- vstup: 110V - 240V 50/60Hz;
- výstup: 21Vdc, 0.5A;

(HU)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



FIGYELEM! A TŰZŐPISZTO HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ AKKUMULÁTORÚ BERENDEZÉS HASZNÁLATA ESETÉN



- A berendezést jól szellőző helyen használja.
- Ne használja a berendezést hőforrások közelében. Ne hagyja a berendezést közvetlenül a napnak kitéve.
- Ne használja a berendezést robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- A klip elhelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az elektródák hidegek.
- Ha a klipet az elektródákra rögzítik és a kapcsolót bekapcsolják, a hőmérséklete 100-200 °C-ra emelkedik. A helytelen kezelés égési sérüléseket, vakságot vagy akár tüzet is okozhat.
- Ne érintse meg puszta kézzel a csipeszt, ha az az elektródákon van.



- Védje szemét és kezét. Mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt, amikor a tűzőpisztollyal dolgozik.



- A berendezést karosszériaműhelyek professzionális felhasználására, műanyag autóalkatrészek javítására tervezték.
- A tapasztalatlan személyeket a készülék használata előtt megfelelő képzésben kell részesíteni.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A szokásos tisztítást és karbantartást, amelyet a felhasználó végezhet, nem végezhetnek gyermekek vagy veszélyeztetett személyek.
- A készüléket nem használhatják gyermekek és veszélyeztetett személyek, akik nem kaptak utasítást a használatára vonatkozóan, és a biztonságukért felelős személy felügyelete nélkül.



- A berendezést kizárólag beltérben használja, és ügyeljen arra, hogy jól szellőző környezetben működjön: **NE TEGYE KI ESŐNEK VAGY HÓNAK.**
- Rendszeresen ellenőrizze a töltő tápegységét, és ha sérült, cseréltesse ki.
- A töltő tápegységet csak eredeti tápegységre cserélje.
- A berendezésen végzett javítási vagy karbantartási beavatkozásokat csak szakképzett személyzet végezheti el.
- Ne használja a mellékelt akkumulátortöltőt a tűzőpisztolyhoz mellékelt akkumulátorok töltésére.
- Ellenőrizze, hogy a rendelkezésre álló tápfeszültség megegyezik-e az akkumulátortöltő adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- A berendezést kizárólag puha, nedves ruhával tisztítsa, maró hatású anyagok használata nélkül.



- **FIGYELMEZTETÉS: MINDIG HÚZZA KI A DUGÓT A HÁLÓZATBÓL, MIELŐTT AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐN BÁRMILYEN EGYSZERŰ KARBANTARTÁSI MŰVELETET VÉGEZNEK, VESZÉLY!**
- Használat után tölts fel az akkumulátort, majd válassza le az akkumulátortöltőt, és tárolja a berendezés összes alkatrészét biztonságos, páramentes helyen.

2. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK A BERENDEZÉSBEN

TARTALMAZÓ LÍTIUM AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓAN

A következő szabályok be nem tartása esetén az akkumulátor megrepedhet, felmelegedhet, megduzzadhat, meggyulladhat és felrobbanhat:

- Az elemeket tartsa távol a gyermekektől.
- Semmilyen okból ne nyissa fel az akkumulátorházat.
- Ne manipulálja vagy módosítsa az akkumulátorházat.
- Ne dobja ki az akkumulátort, és ne üsse meg erősen.
- Ne szúrja ki az akkumulátorházat fúróval, ne üsse kalapáccsal, ne lépjen rá.
- Ne töltsé az akkumulátort napon, láng közelében vagy hasonló körülmények között.
- Ne használja a pisztolyt, és ne hagyja tűzhelyek, lángok vagy más forró helyek közelében.
- Ne helyezze az akkumulátort sütőbe, mikrohullámú sütőbe stb.
- Ne dobja tűzbe és ne melegítse az akkumulátort.
- Ne próbálja meg felcserélni a pozitív „+” és a negatív „-” pólus polaritását, amikor az elemet a megfelelő rekeszbe helyezi.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor érintkezőit.
- Ne tárolja az elemeket lazán egy dobozban vagy fiókban, ahol rövidre zárhatják egymást, vagy más fémtárgyak rövidre zárhatják őket.
- Mindig megfelelően használja és tárolja a lítium-ion akkumulátort. Ennek elmulasztása tüzet vagy robbanást okozhat, vagy hátrányosan befolyásolhatja a tűzgépjé teljesítményét.
- Az akkumulátort csak a mellékelt töltőrendszerrel töltsé, jól szellőző helyen.
- Ne használjon olyan cellákat vagy akkumulátorokat, amelyek használata nem az adott berendezéshez készült.
- Mindig a berendezés gyártója által javasolt akkumulátort vásárolja meg.
- A cellát vagy akkumulátort csak abban az alkalmazásban használja, amelyre tervezték.
- Ha használát, töltés vagy tárolás során az akkumulátor furcsa szagot bocsát ki, felmelegszik vagy deformálódik, az akkumulátort ki kell venni a házából, és többé nem szabad használni.
- Ne nedvesítse az akkumulátort.
- Tartsa tisztán és szárazon az elemeket és az akkumulátorokat.
- Tisztítsa meg a cella vagy akkumulátor érintkezőit tiszta, száraz ruhával.
- Az akkumulátort megfelelően ártalmatlanítsa (lásd „Az akkumulátor ártalmatlanítása” című részt).
- Ha az akkumulátorból sav szivárog vagy furcsa szagot bocsát ki, azonnal el kell távolítani a hőforrástól vagy nyílt lángtól.
- Az akkumulátorsavval, bórral vagy ruházattal való érintkezés esetén azonnal öblítse le folyó vízzel.

- Ha az akkumulátorsavval vagy a szembe kerül, azonnal alaposan öblítse ki és forduljon orvoshoz.



AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

A használt akkumulátort újra kell hasznosítani. Egyes államokban ez kötelező. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkért forduljon a helyi szilárd hulladékkal foglalkozó hatóságokhoz.

Az akkumulátort és az elektromos/elektronikus berendezéseket a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.



FIGYELEM!

Ne dobja ki az akkumulátort égetéssel. Ez robbanást okozhat.

Az akkumulátor ártalmatlanítása előtt fedje le a szabadon lévő érintkezőket megfelelő szigetelőszalaggal a rövidzárlat elkerülése érdekében.

Ne tegye ki az akkumulátort erős hőnek vagy tűznek, mert ez robbanást okozhat.

3. BEVEZETÉS ÉS ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A tűzopisztoly gyorsan fel tudja melegíteni a kapcsokat, amelyek így könnyen áthatolnak az összeillesztendő műanyag részekben.

A tacker ezért lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy megjavítsa és megerősítse a jármű összes műanyag részét, mint például a műszerfalat, lökhárítót, fényszóróprofil stb.

Ennek az eszköznek köszönhetően többé nincs szükség műanyag alkatrészek cseréjére, ami időt és pénzt takarít meg.

Az elemes tűzgépjé működéséhez nincs szükség tápkábelre. A megfelelően feltöltött integrált akkumulátor lehetővé teszi az autó műanyag alkatrészeinek azonnali javítását, bárhol is legyenek.

3.1 RENDELTETÉS

A tűzopisztoly alkalmas a jármű összes műanyag részének javítására, megerősítésére, az elvégzendő munkától függően különböző formájú kapcsok segítségével.

3.2 LEÍRÁS

A ábra:

- 1 - Pisztoly.
- 2 - Kijelző (akkumulátorfeszültség).
- 3 - Tápegység a töltéshez (akkumulátortöltő).
- 4 - Újratölthető lítium-ion akkumulátor.
- 5 - Sárgarézs elektródák.
- 6 - Ülészak az akkumulátor számára.
- 7 - Kioldó.
- 8 - LED lámpa.

3.3 SZABVÁNYOS TARTOZÉKOK

B ábra:

- 1 - 50 V-os kapocskészlet, belső sarok számára.

- 2- 50 db „M” tűzőkapocs készlet külső sarok számára.
- 3- 50 db „W” alakú kapcsos készlet, lapos, nagy hullámokkal.
- 4- 50 db „w” alakú kapocskészlet, lapos, kis hullámokkal.

4. TELEPÍTÉS

4.1 MŰKÖDÉS

- Győződjön meg arról, hogy a javítandó műanyag felületen nincs por vagy zsír.
- Helyezze be a teljesen feltöltött akkumulátort (A-4 ábra) a pisztoly megfelelő helyére csúsztatva (A-6 ábra).
- Válassza ki az elvégzendő munkának legmegfelelőbb formájú kapcsot;
- Helyezze a kapcsot az elektródák végén található megfelelő lyukakba (C ábra);
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a ravaszt néhány másodpercig, amíg a tűzőkapocs kellően fel nem melegszik.
- Helyezze a tűzőkapcsot a javítandó alkatrészre, majd óvatosan helyezze be.
- Amíg a ravaszt lenyomva van, a fehér LED (A-8. ábra) világít, így a felhasználó tisztán láthatja a munkaterületet.



FIGYELEM! Ha a tűzőkapcsot felforrósították, túl gyorsan átjuthat a műanyag tárgyon. Ezért mérsékelje a nyomást a behelyezés során.

- Ha a kapocs áthatolt a műanyag vastagság felénél, hagyja abba a nyomást, és engedje el a főkapcsolót.
- Várjon néhány másodpercet, amíg a klip lehül.
- Húzza, miközben enyhén forgatja a fogantyút, hogy eltávolítsa a tűzót a tűzőből.
- Ha a javítandó felület hosszú vagy széles, használjon több kapcsot.
- Drótvágókkal vágja le a kapocs kiálló részét.



FIGYELEM! NE ÉRINTSE MEG A KAPCSOT CSUPÁZ KÉZVEL, AMIKOR AZ ELEKTÓDRA HELYEZTE, ÉGÉSI VESZÉLY! Használat után töltsse fel az akkumulátort, majd válassza le az akkumulátortöltőt, és tárolja a berendezés összes alkatrészét biztonságos, páramentes helyen.

5. KARBANTARTÁS



FIGYELEM! Bármilyen ellenőrzés vagy beállítás előtt kapcsolja ki a pisztolyt, válassza le az akkumulátort, és várja meg, amíg a pisztoly szobahőmérsékletűre hűl.



FIGYELEM! Ne manipulálja a berendezést, és ne próbálja megjavítani.

A berendezés élettartama a folyamatos és alapos karbantartástól is függ.

- Puha sörtéjű kefével távolítsa el a port és a feldolgozási maradványokat.
- Ne permetezze vagy nedvesítse a berendezést.
- Ne használjon gyúlékony folyadékokat, tisztítószereket vagy különféle oldószereket.
- A műanyag alkatrészeket vegyi anyagok

megtámadhatják.

6. MŰSZAKI ADATOK

6.1 GYŰSZ

- Max üresjárati feszültség: 3.6 Vrms @ 42kHz;
- Max fűtési teljesítmény: 50W;
- Hőmérséklettartó teljesítmény: 20W;
- Maximális fűtési idő: 15 másodperc BE, minimális szünet 5 másodperc;

6.2 AKKUMULÁTOR

- Lítium-ion akkumulátor : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 AKKUMULÁTOR TÖLTŐ

- bemenet: 110V - 240V 50/60Hz;
- kimenet: 21Vdc, 0.5A;

(LT)

INSTRUKCIJŲ VADOVAS



DĖMESIO! PRIEŠ NAUDOJANT SUSEGIMO pistoletą, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

1. BENDROSIS SAUGOS NAUDOJANT ŠIĄ AKKUMULIATORIŲ MAITINAMĄ ĮRANGĄ



- Naudokite įrangą gerai vėdinamoje vietoje.
- Nenaudokite įrangos šalia šilumos šaltinių. Nepalikite įrangos tiesiogiai saulėje.
- Nenaudokite įrangos sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.
- Prieš nustatydami spaustuką, įsitinkite, kad elektrodai yra šalti.
- Pritvirtinus spaustuką prie elektrodų ir įjungus jungiklį, jo temperatūra pakyla iki 100-200 °C. Neteisingas naudojimas gali sukelti nudegimus, apakimą ar net gaisrą.
- Nelieskite spaustuko plikomis rankomis, kai jis yra ant elektrodų.



- Apsaugokite akis ir rankas. Dirbdami su šviesiu pistoletu visada dėvėkite apsauginius akinius ir pirštines.



- Įrangą skirta profesionaliam naudojimui kėbulų dirbtuvėse, plastikinių automobilių detalių remontui.
- Prieš naudodami prietaisą, nepatyrę žmonės turi būti tinkamai apmokyti.

- Vaikai neturi žaisti su prietaisu.
- Įprasto valymo ir priežiūros, kurį gali atlikti naudotojas, negali atlikti vaikai ar pažeidžiami asmenys.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams ir pažeidžiamiems žmonėms, kuriems nebuvo duotas nurodymas dėl jo naudojimo, ir be už jų saugumą atsakingo asmens priežiūros.



- Įrangą naudokite tik patalpose ir įsitinkinkite, kad dirbate gerai vėdinamoje aplinkoje: **NENAUDOKITE LIETUS AR SNIEGO.**
- Periodiškai tikrinkite įkrovimo maitinimo šaltinį ir, jei jis pažeistas, pakeiskite.
- Įkrovimo maitinimo šaltinį keiskite tik originaliu maitinimo šaltiniu.
- Įrangos remonto ar priežiūros darbus gali atlikti tik patyrę darbuotojai.
- Nenaudokite pateikto akumulatoriaus įkroviklio baterijoms įkrauti, išsyrus tuos, kurie pateikiami su segiklio pistoletu.
- Patikrinkite, ar esama maitinimo įtampa atitinka nurodytą akumulatoriaus įkroviklio duomenų lentelėje.
- Įrenginį valykite tik minkšta, drėgna šluoste, nenaudodami korozinių medžiagų.



- **ĮSPĖJIMAS: VISADA ATJUNKITE KIŠUKĄ NUO TINKLO, PRIEŠ ATLIKDANT JOKIUS PAPRASTUS AKUMULIATORIŲ ĮKROVIKLIŲ PRIEŽIŪROS DARBUS, PAVOJUS!**
- Po naudojimo įkraukite akumuliatorių, tada atjunkite akumulatoriaus įkroviklį ir laikykite visus įrangos komponentus saugioje, be drėgmės vietoje.

2. ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS, NAUDOJANT ĮRANGOSJE ESANTAS LIČIO BATERIJAS

Jei nesilaikysite šių taisyklių, akumulatorius gali plyšti, įkaisti, išsipūsti, užsidegti ir sprogti:

- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neatidarykite akumulatoriaus korpuso dėl kokių nors priežasčių.
- Negadininkite ir nekeiskite akumulatoriaus korpuso.
- Nemeskite akumulatoriaus ir nesukelkite stipraus smūgio.
- Nepradurkite akumulatoriaus korpuso grąžtais, nedaužykite plaktuku, nelipkite ant jo.
- Nekraukite akumulatoriaus saulėje, šalia liepsnos ar panašiomis sąlygomis.
- Nenaudokite ginklo ir nepalikite jo šalia krosnių, liepsnos ar kitų karštų vietų.
- Nedėkite akumulatoriaus į orkaites, mikrobangų krosneles ir pan.
- Nemeskite akumulatoriaus į ugnį ir

nekaitinkite.

- Nemėginkite pakeisti teigiamo „+“ ir neigiamo „-“ gnybtų poliškumo, kai įdedate bateriją į atitinkamą skyrių.
- Neužtrumpinkite akumulatoriaus gnybtų.
- Nelaikykite baterijų laisvai dėžėje ar stalčiuje, kur jos gali trumpai jungtis viena su kita arba jas gali sutrumpinti kiti metaliniai daiktai.
- Visada tinkamai naudokite ir laikykite ličio jonų akumuliatorių. Jei to nepadarysite, gali kilti gaisras ar sprogimas arba gali pablogėti segiklio veikimas.
- Įkraukite akumuliatorių naudodami tik pridedamą įkrovimo sistemą ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Nenaudokite elementų ar baterijų, kurių naudojimas nėra skirtas konkrečiai įrangai.
- Visada pirkite įrangos gamintojo rekomenduotą akumuliatorių.
- Naudokite elementą arba akumuliatorių tik toje programoje, kuriai jie buvo sukurti.
- Jei naudojant, įkraunant ar laikant akumuliatorių sklinda keistas kvapas, jis įkaista arba deformuojasi, akumuliatorių reikia išimti iš korpuso ir nebe naudoti.
- Saugokite, kad akumuliatorius nesuslaptų.
- Laikykite elementus ir baterijas švarius ir sausus.
- Nuvalykite elemento arba akumulatoriaus gnybtus švaria, sausa šluoste.
- Tinkamai išmeskite akumuliatorių (žr. skyrių „Akumuliatoriaus išmetimas“).
- Jei iš akumulatoriaus išteka rūgštis arba sklinda keistas kvapas, jį reikia nedelsiant pašalinti nuo šilumos šaltinių ar atviros liepsnos.
- Patekus ant akumulatoriaus rūgštis ir ant odos ar drabužių, nedelsiant nuplaukite tekančiu vandeniu.
- Patekus į akumulatoriaus rūgštį ir į akis, nedelsiant gerai išskalaukite ir kreipkitės į gydytoją.



AKUMULIATORIŲ IŠMETIMAS

Panaudota baterija turi būti perdirbta. Kai kuriose valstybose tai yra privaloma. Norėdami gauti informacijos apie perdirbimą, kreipkitės į vietines kietųjų atliekų institucijas.

Bateriją ir elektrinę/elektroninę įrangą reikia išmesti atskirai nuo kitų atliekų.



ĮSPĖJIMAS!

Neišmeskite akumuliatorių sudegindami. Tai gali sukelti sprogimą.

Prieš išmesdami akumuliatorių, atvirus gnybtus uždenkite tinkama izoliacine juosta, kad išvengtumėte trumpojo jungimo.

Nelaikykite baterijos nuo didelio karščio ar ugnies, nes tai gali sukelti sprogimą.

3. ĮVADAS IR BENDRAS APRAŠYMAS

Susegimo pistoletas gali greitai įkaitinti kabės, kurios gali lengvai prasiskverbti pro plastikines dalis, kurias reikia sujungti.

Todėl fiksatorius leidžia vartotojui taisyti ir sustiprinti visas plastikines transporto priemonės dalis, tokias kaip prietaisų skydelis, buferis, priekinių žibintų profilis ir kt.

Dėl šio įrankio nebereikia keisti plastikinių komponentų, todėl sutaupoma laiko ir pinigų.

Baterija maitinamam segtuvui veikti nereikia maitinimo laido. Integruotas akumuliatorius, tinkamai įkrautas, leidžia akimirksniu suremontuoti plastikinius automobilio komponentus, kad ir kur jie būtų.

3.1 NAUDOJIMAS

Kabės pistoletas tinka visų plastikinių transporto priemonės dalių taisymui ir sutvirtinimui naudojant įvairių formų kabės, priklausomai nuo atliekamo darbo.

3.2 APRAŠYMAS

A paveikslas:

- 1 - pistoletas.
- 2 - Ekranas (baterijos įtampa).
- 3 - Maitinimo šaltinis įkrovimui (baterijos įkroviklis).
- 4 - Įkraunama ličio jonų baterija.
- 5 - Žalvariniai elektrodai.
- 6 - Sėdynė akumuliatoriui.
- 7 - Trigeris.
- 8 - LED lemputė.

3.3 STANDARTINIAI PRIEDAI

B paveikslas:

- 1 - 50 „V“ sąvaržėlių rinkinys, skirtas vidiniam kampui.
- 2 - 50 „M“ sąvaržėlių rinkinys išoriniam kampui.
- 3 - 50 „W“ formos segtukų rinkinys, plokščias su didele banga.
- 4 - 50 „w“ formos segtukų rinkinys, plokščias su maža banga.

4. MONTAVIMAS

4.1 VEIKIMAS

- Įsitinkinkite, kad ant plastikinio paviršiaus, kurį reikia taisyti, nėra dulkių ar riebalų.
- Įdėkite visiškai įkrautą akumuliatorių (A-4 pav.), įstumdami jį į atitinkamą pistoleto vietą (A-6 pav.).
- Pasirinkti labiausiai tinkančios formos segtuką atliekamam darbui;
- Įkiškite segtuką į atitinkamas skylutes, esančias elektrodų galuose (C pav.);
- Paspauskite ir laikykite nuspaudę gaiduką kelias sekundes, kol segtukas pakankamai įkais.
- Uždėkite segtuką ant taisomos dalies ir švelniai įkiškite.
- Kol paspaudžiamas gaidukas, užsidega baltas šviesos diodas (A-8 pav.), leidžiantis vartotojui aiškiai matyti darbo sritį.



DĖMESIO! Jei segtukas buvo įkaitęs, jis gali per greitai prasiskverbti pro plastikinį objektą. Todėl sumažinkite slėgį jį įdėdami.

- Kai segtukas prasiskverbs per pusę plastiko storio, nustokite daryti spaudimą ir atleiskite pagrindinį jungiklį.
- Palaukite kelias sekundes, kol klipas atvės.
- Patraukite šiek tiek pasukdami rankeną, kad išstumtume segtuką iš segiklio.
- Jei taisomas paviršius ilgas arba platus, naudokite daugiau kabų.
- Vielos įpaustytuvais nupjaukite tą spaustuko dalį, kuri išsikiša.



DĖMESIO! NELIESENKITE KAPKO PLIKOMIS RANKOMIS, KAI JIS UŽDĖTAS ANT ELEKTRODŲ, JUMS NEGALIMA

NUdegti!

Po naudojimo įkraukite akumuliatorių, tada atjunkite akumuliatoriaus įkroviklį ir laikykite visus įrangos komponentus saugioje, be drėgmės vietoje.

5. PRIEŽIŪRA



DĖMESIO! Prieš atlikdami bet kokius patikrinimus ar reguliavimą, išjunkite pistoletą, atjunkite akumuliatorių ir palaukite, kol pistoletas atvės iki kambario temperatūros.



DĖMESIO! Negadinkite įrangos ir nebandykite taisyti įrangos.

Įrangos tarnavimo laikas taip pat priklauso nuo nuolatinės ir kruopščios priežiūros.

- Nuvalykite dulkes ir apdorojimo likučius minkštu šepetiu.
- Nepurkškite ir nedrėkinkite įrangos.
- Nenaudokite degių skysčių, ploviklių ar įvairių tirpiklių.
- Plastikines dalis gali paveikti cheminės medžiagos.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

6.1 pistoletas

- Maksimali tuščiosios eigos įtampa: 3.6 Vrms @ 42kHz;
 - Maksimali šildymo galia: 50W;
 - Temperatūros palaikymo galia: 20W;
 - Maksimalus šildymo laikas: 15 sekundžių
- ĮJUNGTĄ, minimali pauzė 5 sekundės;

6.2 AKUMULIATORIUS

- Ličio jonų baterija : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 AKUMULIATORIŲ ĮKROVIKLIS

- įėjimas: 110V - 240V 50/60Hz;
- išėjimas: 21Vdc, 0.5A;

(ET)

KASUTUSJUHE



TÄHELEPANU!
KASUTAMIST
HOOLIKASI!

ENNE
LUGEGE

KLAMMEREÜSTLI
KASUTUSJUHE

1. ÜLDINE OHUTUS SELLE AKUTOITEGA
SEADMETE KASUTAMISE KOHTA



- Kasutage seadet hästi ventileeritavas kohas.
- Ärge kasutage seadet soojusallikate läheduses. Ärge jätke seadet otse päikese kätte.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.
- Enne klambri asetamist veenduge, et elektroodid on külmad.
- Kui klamber on elektroodide külge kinnitatud ja lüliti sisse lülitatud, tõuseb selle temperatuur kuni 100-200 °C. Ebaõige käsitsemine võib põhjustada põletusi, pimedaksjäämist või isegi tulekahju.
- Ärge puudutage klambrit paljaste kätega, kui see on elektroodidele asetatud.



- Kaitske oma silmi ja käsi. Klambripüstoliga töötades kandke alati kaitseprille ja -kindaid.



- Seadmed on mõeldud professionaalseks kasutamiseks keretöökodades, plastikust autoosade remondiks.
- Kogenematuid inimesi tuleb enne seadme kasutamist asjakohaselt koolitada.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Tavalist puhastust ja hooldust, mida võib teha kasutaja, ei tohi teha lapsed ega haavatavad inimesed.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele ja kaitsetutele inimestele, kellele ei ole antud juhiseid selle kasutamiseks, ja ilma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalveta.



- Kasutage seadet eranditult siseruumides ja veenduge, et töotate hästi ventileeritavas keskkonnas: ÄRGE KOKKU KINNI VIHMA VÕI LUMME KOHTA.
- Kontrollige perioodiliselt laadimise toiteallikat ja kui see on kahjustatud, laske see

välja vahetada.

- Asendage laadimise toiteallikas ainult originaaltoiteallikaga.
- Seadme remonti või hooldust tohivad teha ainult asjatundlikud töötajad.
- Ärge kasutage kaasasolevat akulaadijat muude akude laadimiseks kui need, mis on kaasas klammerduspüstoliga.
- Kontrollige, kas saadaolev toitepinge vastab akulaadija andmesildil märgitud pingele.
- Puhastage seadet ainult pehme niiske lapiga, kasutamata söövitavaid aineid.



- HOIATUS: ÜHENDAGE ALATI PISTIK VÄLJA TOITEST ENNE AKULAADIJAS LIHTSAID HOOLDUSTEGEVUSTE TEOSTAMIST, OHT!
- Pärast kasutamist laadige aku uuesti, seejärel ühendage akulaadija lahti ning hoidke seadme kõiki komponente turvalises, niiskusevabas kohas.

2. HOIATUSED JA OHUTUSABINÕUD SEADMEDES
SISALDUVATE LIITIUMPAKUDE KASUTAMISEKS

Järgmist reeglite eiramine võib põhjustada aku purunemise, kuumenemise, paisumise, süttimise ja plahvatus:

- Hoidke patareid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge mingil põhjusel avage aku korpust.
- Ärge rikkuge ega muutke aku korpust.
- Ärge visake akut maha ega tehke tugevaid lööke.
- Ärge torgake aku korpust trellidega, ärge lööge seda haamriga, ärge astuge sellele peale.
- Ärge laadige akut päikese käes, leekide läheduses või sarnastes tingimustes.
- Ärge kasutage relva ega jätke seda ahjude, leekide või muude kuumade kohtade lähedusse.
- Ärge asetage akut ahjudesse, mikrolaineahjudesse jne.
- Ärge visake akut tulle ega kuumutage seda.
- Ärge püüdke aku vastavasse lahtrisse sisestades positiivsete "+" ja negatiivsete "-" klemmide polaarsust ümber pöörata.
- Ärge lühistage aku klemme.
- Ärge hoidke akusid lahtiselt karbis või sahtlis, kus need võivad üksteises lühisesse sattuda või muude metallesemete poolt.
- Kasutage ja hoidke liitiumioonakut alati õigesti. Selle eiramine võib põhjustada tulekahju või plahvatus ega kahjustada klammerdaja tööd.
- Laadige akut ainult kaasasoleva laadimissüsteemiga ja hästi ventileeritavas kohas.
- Ärge kasutage elemente ega patareisid, mille kasutamine ei ole ette nähtud konkreetse seadme jaoks.
- Ostke alati seadme tootja soovitatud aku.
- Kasutage elementi või akut ainult selles

rakenduses, mille jaoks see on mõeldud.

- Kui aku kasutamise, laadimise või ladustamise ajal eritab võõrast lõhna, kuumeneb või deformeerub, tuleb aku korpusest eemaldada ja seda enam kasutada.
- Ärge saage akut märjaks.
- Hoidke elemendid ja akud puhtad ja kuivad.
- Puhastage elemendi või aku klemme puhta kuiva lapiga.
- Kõrvaldage aku õigesti (vt lõiku "Aku kõrvaldamine").
- Kui aku lekitab hapet või eritab imelikku lõhna, tuleb see viivitamatult soojusallikatest või lahtisest leegist eemaldada.
- Akuhappe ja naha või riidetega kokkupuutel loputage koheselt voolava veega.
- Akuhappe ja silma sattumisel loputage kohe põhjalikult ja pöörduge arsti poole.



AKU UTILISEERIMINE

Kasutatud aku tuleb taaskasutada. Mõnes osariigis on see kohustuslik. Ringlussevõtu teabe saamiseks võtke ühendust oma kohalike tahkejäätmete ametiasutusega.

Aku ja elektrilised/elektronilised seadmed tuleb kõrvaldada muudest jäätmetest eraldi.



HOIATUS!

Ärge visake akut ära põletades. See võib põhjustada plahvatuse.

Enne aku utiliseerimist katke lahtised klemmid sobiva isoleerteibiga, et vältida lühiseid.

Ärge jätke akut tugeva kuumuse või tule kätte, kuna see võib põhjustada plahvatuse.

3. SISSEJUHATUS JA ÜLDKIRJELDUS

Klambripüstol suudab kiiresti soojendada klambreid, mis võivad seega kergesti läbistada ühendatavaid plastosasid.

Tacker võimaldab seega kasutajal parandada ja tugevdada kõiki sõiduki plastosi, nagu armatuurilaud, kaitseraud, esitulede profiil jne.

Tänu sellele tööriistale ei ole enam vaja plastkomponente välja vahetada, mis säästab aega ja raha.

Akutoitel klammerdaja ei vaja töötamiseks toitekaablit. Korralikult laetud integreeritud aku võimaldab koheselt parandada auto plastkomponente, kus iganes need ka poleks.

3.1 KASUTAMINE

Klambripüstol sobib sõiduki kõikide plastosade parandamiseks ja tugevdamiseks, kasutades erineva kujuga klambreid olenevalt teostatavast tööst.

3.2 KIRJELDUS

Joonis A:

- 1 - püstol.
- 2 - Ekraan (aku pinget).
- 3 - Toiteallikas laadimiseks (akulaadija).

- 4 - Laetav liitiumioonaku.
- 5 - Messingist elektroodid.
- 6 - Iste aku jaoks.
- 7 - Päästik.
- 8 - LED-valgusti.

3.3 STANDARDLISED TARVIKUD

Joonis B:

- 1 - 50 V klambrikomplekt sisenurga jaoks.
- 2 - 50 M-klambri komplekt välisnurga jaoks.
- 3 - 50 W-kujulise klambri komplekt, lamedad ja suure lainega.
- 4 - 50 W-kujulise klambri komplekt, lamedad ja väikese lainega.

4. PAIGALDAMINE

4.1 KASUTAMINE

- Veenduge, et parandataval plastpinnal ei oleks tolmu ega rasva.
- Sisestage täielikult laetud aku (joonis A-4), libistades selle püstoli sobivasse pesa (joonis A-6).
- Valige tehtava töö jaoks sobivaima kujuga klamber;
- Sisestage klamber sobivatesse aukudesse, mis asuvad elektroodide otstes (joonis C);
- Vajutage päästikut ja hoidke seda mõni sekund all, kuni klamber on piisavalt kuum.
- Asetage klamber parandatava detaili kohale ja seejärel sisestage see ettevaatlikult.
- Päästiku vajutamise ajal süttib valge LED (joonis A-8), mis võimaldab kasutajal tööpiirkonda selgelt näha.



TÄHELEPANU! Kui klamber on kuumaks muutunud, võib see plastesemest liiga kiiresti läbi minna. Seetõttu vähendage rõhku selle sisestamise ajal.

- Kui klamber on poole plastiku paksusest läbi tunginud, lõpetage surve avaldamine ja vabastage pealülit.
- Oodake mõni sekund, kuni klipp jahtub.
- Klambri klammerdajast eemaldamiseks tõmmake käepidet kergelt pöörates.
- Kui parandatav pind on pikk või lai, kasutage rohkem klambreid.
- Lõigake traadilõikurite abil klambrist väljaulatuv osa.



TÄHELEPANU! ÄRGE PUUTUGE KLAMBRI PALJADE KÄTETEGA, KUI SEE ON PAIGUTATUD ELEKTROODIDELE, PÕLETAMISE OHT!

Pärast kasutamist laadige aku uuesti, seejärel ühendage akulaadija lahti ning hoidke seadme kõiki komponente turvalises, niiskusevabas kohas.

5. HOOLDUS



TÄHELEPANU! Enne mis tahes kontrolli või reguleerimist lülitage relv välja, ühendage aku lahti ja oodake, kuni relv jahtub toatemperatuurini.



TÄHELEPANU! Ärge muutke seadet ega proovige seda parandada.

Seadmete eluiga sõltub ka pidevast ja hoolikast hooldusest.

- Eemaldage tolm ja töötlemisjääd pehmete harjastega harjaga.
- Ärge pihustage ega niisutage seadet.
- Ärge kasutage süttivaid vedelikke, pesuaineid ega erinevaid lahusteid.
- Keemilised ained võivad plastosi rünnata.

6. TEHNILISED ANDMED

6.1 RELV

- Max tühiping: 3.6 Vrms @ 42kHz;
- Max küttevõimsus: 50W;
- Temperatuuri säilitamise võimsus: 20W;
- Maksimaalne kuumutusaeg: 15 sekundit ON, minimaalne paus 5 sekundit;

6.2 AKU

- Liitiumioon aku : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 AKULAADIJA

- sisend: 110V - 240V 50/60Hz;
- väljund: 21Vdc, 0.5A;

(LV)

EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATA



UZMANĪBU! PIRMS SKAVĒJOŠS pistoles izmantošanas, UZMANĪGI IZLASIET INSTRUKCIJAS ROKASGRĀMATU!

1. VISPĀRĒJĀ DROŠĪBA, LIETOJOT ŠO AKUMULATORA DARBINĀTO IEKĀRTU



- Lietojiet aprikojumu labi vēdināmā vietā.
- Neizmantojiet iekārtu siltuma avotu tuvumā. Neatstājiet aprikojumu tiešā saulē.
- Neizmantojiet aprikojumu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, / uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.
- Pirms klipa novietošanas pārliecinieties, vai elektrodi ir auksti.
- Kad klips ir piestiprināts pie elektrodiem un slēdzis ir ieslēgts, tad temperatūra paaugstinās līdz 100-200 °C. Nepareiza rīcība var izraisīt apdegumus, aklumu vai pat ugunsgrēku.
- Neaiztieciat klipsi ar kailām rokām, kad tas ir novietots uz elektrodiem.



- Aizsargājiet acis un rokas. Strādājot ar skavotāju pistoli, vienmēr valkājiet

aizsargbrilles un cimdus.



- Iekārta ir paredzēta profesionālai lietošanai virsbūves veikalos, plastmasas auto detaļu remontam.
- Pirms ierīces lietošanas ir jāapmāca nepieredzējušiem cilvēkiem.
- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Parasto tīrīšanu un apkopi, ko var veikt lietotājs, nedrīkst veikt bērni vai neaizsargātas personas.
- Ierīci nav paredzēts lietot bērniem un neaizsargātām personām, kurām nav sniegta instrukcijas par tās lietošanu, un bez par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzības.



- Izmantojiet aprikojumu tikai iekšējās un pārliecinieties, ka strādājat labi vēdināmā vidē: NEPAKĻAUJĒT LIETUS VAI SNIEGA IEDARBĪBU.
- Periodiski pārbaudiet uzlādes barošanas avotu un, ja tas ir bojāts, nomainiet to.
- Nomainiet uzlādes barošanas avotu tikai pret oriģinālo barošanas avotu.
- Iekārtas remontdarbus vai apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Neizmantojiet komplektā iekļauto akumulatora lādētāju, lai uzlādētu citus akumulatorus, izņemot tos, kas iekļauti skavotāja pistolē.
- Pārbaudiet, vai pieejamais barošanas spriegums atbilst tam, kas norādīts uz akumulatora lādētāja datu plāksnītes.
- Tīriet iekārtu tikai ar mitstu, mitru drānu, neizmantojot kodīgas vielas.



- BRĪDINĀJUMS: PIRMS VIENMĒRŠ AKUMULATORA LĀDĒTĀJA APKOPES DARBĪBAS, VIENMĒR ATVIEŅOJĒT SPRIEDU NO TĪKLA. APDRAUDĒJUMS!
- Pēc lietošanas uzlādējiet akumulatoru un pēc tam atvienojiet akumulatora lādētāju un uzglabājiet visas iekārtas sastāvdaļas drošā, bez mitruma vietā.

2. BRĪDINĀJUMI UN DROŠĪBAS PASĀKUMI ATTIECĪBĀ UZ IEKĀRTA IETVERTO LITĪJA AKUMULATORU LIETOŠANU

Ja netiek ievēroti šādi noteikumi, akumulators var plīst, uzkarst, uzbriest, aizdegties un eksplodēt:

- Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā.
- Neviena iemesla dēļ neatveriet akumulatora korpusu.
- Nebojājiet un nepārveidojiet akumulatora korpusu.
- Nemetiet akumulatoru un neizdariet spēcīgu

tricienu.

- Neduriet akumulatora korpusu ar urbjmašīnām, nesietiet to ar āmuru, neuzkāpiet uz tā.
- Neuzlādējiet akumulatoru saulē, liesmu tuvumā vai līdzīgos apstākļos.
- Neizmantojiet pistoli un neatstājiet to pie krāsnīm, liesmām vai citām karstām vietām.
- Nenovietojiet akumulatoru cepeškrāsnī, mikroviļņu krāsnī utt.
- Nemētiēt akumulatoru uguni un nesildiet to.
- Nemēģiniet mainīt pozitīvā "+" un negatīvā "-" spaiļes polaritāti, ievietojot akumulatoru attiecīgajā nodaļījumā.
- Neizslēdziet akumulatora spaiļes īssavienojumu.
- Neglabājiet akumulatorus brīvi kastē vai atvilktnē, kur tie var radīt īssavienojumu viens otram vai tos var izraisīt citi metāla priekšmeti.
- Vienmēr pareizi izmantojiet un uzglabājiet litija jonu akumulatoru. Pretējā gadījumā var izcelties ugunsgrēks vai eksplozija, vai tas var negatīvi ietekmēt skavotāja darbību.
- Uzlādējiet akumulatoru, izmantojot tikai komplektācijā iekļauto uzlādes sistēmu un labi vēdināmā vietā.
- Neizmantojiet elementus vai baterijas, kuru lietošana nav paredzēta konkrētajam aprikojumam.
- Vienmēr iegādājieties aprikojuma ražotāja ieteikto akumulatoru.
- Izmantojiet elementu vai akumulatoru tikai tajā lietojumprogrammā, kurai tas ir paredzēts.
- Ja lietošanas, uzlādes vai uzglabāšanas laikā akumulators izdala divainas smakas, uzkarst vai deformējas, akumulators ir jāizņem no korpusa un to vairs nedrīkst lietot.
- Nesamērciet akumulatoru.
- Uzturiet elementus un akumulatorus tīrus un sausus.
- Notīriet elementu vai akumulatora spaiļes ar tīru, sausu drānu.
- Atbrīvojieties no akumulatora pareizi (skatiet sadaļu "Akumulatora utilizācija").
- Ja no akumulatora izplūst skābe vai rodas divaina smaka, tas nekavējoties jāizņem no siltuma avotiem vai atklātas liesmas.
- Ja nonāk saskarē ar akumulatora skābi un ādu vai apģērbu, nekavējoties noskalojiet ar tekošu ūdeni.
- Ja nokļūst saskarē ar akumulatora skābi un acis, nekavējoties rūpīgi izskalojiet un sazinieties ar ārstu.



AKUMULATORU IZMEKLĒŠANĀS

Izlietotais akumulators ir jāpārstrādā. Dažos štatos tas ir obligāti. Lai iegūtu informāciju par pārstrādi, sazinieties ar vietējām cieto atkritumu iestādēm.

Akumulators un elektriskās/elektroniskās

iekārtas ir jāiznīcina atsevišķi no citiem atkritumiem.



BRĪDINĀJUMS!

Neizmetiet akumulatoru, to sadedzinot. Tas var izraisīt sprādzienu.

Pirms izmetat akumulatoru, pārklājiet atklātos spaiļes ar piemērotu izolācijas lenti, lai izvairītos no īssavienojumiem.

Nepakļaujiet akumulatoru spēcīgam karstumam vai ugunij, jo tas var izraisīt sprādzienu.

3. IEVADS UN VISPĀRĪGS APRAKSTS

Skavu pistole spēj ātri uzsildīt skavas, kas tādējādi var viegli iekļūt kopā savienojamajās plastmasas daļās.

Tādējādi fiksators ļauj lietotājam salabot un pastiprināt visas transportlīdzekļa plastmasas daļas, piemēram, instrumentu paneli, buferi, priekšējo luksturu profilu utt.

Pateicoties šim instrumentam, vairs nav nepieciešams nomainīt plastmasas detaļas, tādējādi ietaupot laiku un naudu.

Ar akumulatoru darbināma skavotāja darbībai nav nepieciešams strāvas kabelis. Integrēts akumulators, pareizi uzlādēts, ļauj uzreiz salabot automašīnas plastmasas detaļas, lai kur tās atrastos.

3.1. LIETOŠANA

Skavu pistole ir piemērota visu transportlīdzekļa plastmasas detaļu remontam un nostiprināšanai, izmantojot dažādu formu skavas atkarībā no veicamā darba.

3.2. APRAKSTS

A attēls:

- 1 - pistole.
- 2 - Displejs (akumulatora spriegums).
- 3 - Barošanas avots uzlādei (akumulatoru lādētājs).
- 4 - Uzlādējams litija jonu akumulators.
- 5 - Misiņa elektrodi.
- 6 - Sēdekļis akumulatoram.
- 7 - Sprūda.
- 8 - LED gaisma.

3.3. STANDARTA PIEDERUMI

B attēls:

- 1 - 50 "V" skavu komplekts iekšējam stūrim.
- 2 - 50 "M" skavu komplekts ārējam stūrim.
- 3 - 50 "W" formas skavu komplekts, plakans ar lielu vilni.
- 4 - 50 "w" formas skavu komplekts, plakans ar mazu vilni.

4. UZSTĀDĪŠANA

4.1. DARBĪBA

- Pārlicinieties, vai uz remontējamās plastmasas virsmas nav putekļu vai tauku.
- Ievietojiet pilnībā uzlādētu akumulatoru (Att. A-4), iebīdot to attiecīgajā pistoles ligzdā (Zīm. A-6).
- Izvēlieties veicamajam darbam atbilstošākās formas skavu;

- levietojiet klipsi atbilstošajos caurumos, kas atrodas elektrodu galos (C zīm.);
- Dažas sekundes nospiediet un turiet mēlīti, līdz skavas ir pietiekami karstas.
- Uzlieciet skavu virs remontējamās daļas un pēc tam uzmanīgi ievietojiet to.
- Kamēr sprūda ir nospiesta, iedegas baltā gaismas diode (Zīm. A-8), ļaujot lietotājam skaidri redzēt darba zonu.



UZMANĪBU! Ja skava ir bijusi karsta, tā var pārāk ātri iziet cauri plastmasas priekšmetam. Tāpēc tā ievietošanas laikā samaziniet spiedienu.

- Kad klipsis ir iekļuvis līdz pusei plastmasas biezumā, pārtrauciet spiediena izdarīšanu un atļaidiet galveno slēdzi.
- Pagaidiet dažas sekundes, līdz klips atdziest.
- Velciet, nedaudz pagriežot rokturi, lai izņemtu skavotāju no skavotāja.
- Ja labojamā virsma ir gara vai plata, izmantojiet vairāk skavas.
- Izmantojot stieplu griezumus, nogrieziet klipša daļu, kas izvirzīta uz āru.



UZMANĪBU! NEPIESTIET KLIPU AR PIKĀM ROKSĀM, KAD TAS IR NOLIKTS UZ ELEKTRODIEM, APDEGUŠANU RISKS! Pēc lietošanas uzlādējiet akumulatoru un pēc tam atvienojiet akumulatora lādētāju un uzglabājiet visas iekārtas sastāvdaļas drošā, bez mitruma vietā.

5. APKOPE



UZMANĪBU! Pirms jebkādam pārbaudēm vai regulēšanas izslēdziet pistoli, atvienojiet akumulatoru un pagaidiet, līdz pistole atdziest līdz istabas temperatūrai.



UZMANĪBU! Neizjauciet iekārtu un nemēģiniet to salabot.

- Iekārtas kalpošanas laiks ir atkarīgs arī no pastāvīgas un rūpīgas apkopes.
- Notīriet putekļus un apstrādes atlikumus ar mikstu saru suku.
 - Nesmidziniet vai nesamitriniet aprikojumu.
 - Neizmantojiet viegli uzliesmojošus šķidrumus, mazgāšanas līdzekļus vai dažādus šķīdinātājus.
 - Plastmasas daļas var tikt pakļautas ķīmisku vielu iedarbībai.

6. TEHNISKIE DATI

6.1 pistole

- Maksimālais tukšgaitas spriegums: 3.6 Vrms @ 42kHz;
- Maksimālā apkures jauda: 50W;
- Temperatūras uzturēšanas jauda: 20W;
- Maksimālais sildīšanas laiks: 15 sekundes IESLĒGTS, minimālā pauze 5 sekundes;

6.2 AKUMULATORI

- Litija jonu akumulators : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 AKUMULATORA LĀDĒTĀJS

- ieeja: 110V - 240V 50/60Hz;
- izeja: 21Vdc, 0.5A;

(BG)

РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПИСТОЛЕТЪТ ЗА ТЕЛБД ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!

1. ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТОВА ЗАХРАНВАНО С БАТЕРИЯ ОБОРУДВАНЕ



- Използвайте оборудването на добре проветриво място.
- Не използвайте оборудването в близост до източници на топлина. Не оставяйте оборудването изложено директно на слънце.
- Не използвайте оборудването в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах.
- Преди да позиционирате скобата, уверете се, че електродите са студени.
- След като скобата е фиксирана към електродите и превключвателят е включен, температурата му се повишава до 100-200 °C. Неправилното боравене може да причини изгаряния, слепота или дори пожар.
- Не докосвайте щипката с голи ръце, когато е поставена върху електродите.



- Защитете очите и ръцете си. Винаги носете защитни очила и ръкавици, когато работите с пистолета за телбод.



- Оборудването е предназначено за професионална употреба в автосервиси, за ремонт на пластмасови автомобилни части.
- Неопитните хора трябва да бъдат подходящо обучени, преди да използват уреда.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Обикновеното почистване и поддръжка, които могат да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца или уязвими хора.
- Уредът не е предназначен за използване

от деца и уязвими хора, които не са били инструктирани относно употребата му и без надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност.



- Използвайте оборудването изключително на закрито и се уверете, че работите в добре проветриви среди: НЕ ИЗЛАГАЙТЕ НА ДЪЖД ИЛИ СНЯГ.
- Периодично проверявайте захранването за зареждане и ако е повредено, сменете го.
- Сменяйте захранването за зареждане само с оригинално захранване.
- Ремонт или поддръжка на оборудването трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
- Не използвайте предоставеното зарядно устройство за батерии за презареждане на батерии, различни от тези, доставени с пистолета за телбод.
- Проверете дали наличното захранващо напрежение отговаря на това, посочено на табелката с данни на зарядното устройство.
- Почиствайте оборудването само с мека, влажна кърпа, без да използвате корозивни вещества.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ЩЕКЛА ОТ МРЕЖАТА, ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВАТО И ДА Е ПРОСТА ПОДДРЪЖКА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИЯТА, ОПАСНОСТ!**
- След употреба заредете батерията и след това изключете зарядното устройство и съхранявайте всички компоненти на оборудването на безопасно място без влага.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ЛИТИЕВИТЕ БАТЕРИИ, СЪДЪРЖАЩИ СЕ В ОБОРУДВАНЕТО

Неспазването на следните правила може да доведе до спукване на батерията, нагряване, подуване, запалване и експлозия:

- Пазете батериите далеч от деца.
- Не отваряйте корпуса на батерията по никаква причина.
- Не подправяйте и не модифицирайте корпуса на батерията.
- Не хвърляйте батерията и не причинявайте силни удари.
- Не провивайте корпуса на батерията със свредла, не го удряйте с чук, не стъпвайте върху него.
- Не зареждайте батерията на слънце, близо до пламъци или подобни условия.
- Не използвайте пистолета и не го оставяйте близо до печки, пламъци или други горещи

места.

- Не поставяйте батерията във фурни, микровълнови печки и др.
- Не хвърляйте батерията в огън и не я нагрявайте.
- Не се опитвайте да обръщате полярността на положителните "+" и отрицателните "-" клемми, когато поставяте батерията в съответното отделение.
- Не давайте накъсо клемите на батерията.
- Не съхранявайте батериите свободно в кутия или чекмедже, където те могат да причинят късо съединение помежду си или да бъдат дадени на късо от други метални предмети.
- Винаги използвайте и съхранявайте правилно литиево-йонната батерия. Неспазването на това може да причини пожар или експлозия или да повлияе неблагоприятно на работата на телбода.
- Зареждайте батерията, като използвате само предоставената система за зареждане и на добре проветриво място.
- Не използвайте клетки или батерии, чиято употреба не е предназначена за конкретното оборудване.
- Винаги купувайте батерията, препоръчана от производителя на оборудването.
- Използвайте клетката или батерията само в приложението, за което са предназначени.
- Ако по време на употреба, зареждане или съхранение батерията издава странини миризми, загрява или се деформира, батерията трябва да се извади от корпуса и да не се използва повече.
- Не мокрете батерията.
- Поддържайте клетките и батериите чисти и сухи.
- Почистете клемите на клетката или батерията с чиста, суха кърпа.
- Изхвърлете батерията правилно (вижте параграфа „Изхвърляне на батерия“).
- Ако батерията изпуска киселина или издава странини миризми, трябва незабавно да се отстранят от източници на топлина или открит пламък.
- В случай на контакт с акумулаторна киселина и кожа или дрехи, изплакнете незабавно с течаща вода.
- В случай на контакт с акумулаторна киселина и очите, незабавно изплакнете обилно и се свържете с лекар.



ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИЯТА

Използваната батерия трябва да се рециклира. В някои държави това е задължително. Свържете се с местните власти за твърди отпадъци за информация относно рециклирането.

Батерията и електрическото/електронното оборудване трябва да се изхвърлят отделно

от другите отпадъци.



ВНИМАНИЕ!

Не изхвърляйте батерията чрез изгаряне. Това може да причини експлозия.

Преди да изхвърлите батерията, покрийте откритите клеми с подходяща изолационна лента, за да избегнете късо съединение.

Не излагайте батерията на силна топлина или огън, тъй като това може да причини експлозия.

3. ВЪВЕДЕНИЕ И ОБЩО ОПИСАНИЕ

Пистолетът за скоби е в състояние бързо да загрее скобите, които по този начин могат лесно да проникнат в пластмасовите части, които трябва да бъдат съединени.

Следователно такерът позволява на потребителя да поправи и подсилва всички пластмасови части на автомобила, като арматурно табло, броня, профил на фаровете и др.

Благодадение на този инструмент вече не е необходимо да се заменят пластмасови компоненти, което води до спестяване на време и пари.

Захранваният с батерии телбод не изисква захранващ кабел, за да работи. Вградената батерия, правилно заредена, ви позволява незабавно да ремонтирате пластмасовите компоненти на автомобила, където и да се намират.

3.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пистолетът за телбод е подходящ за ремонт и укрепване на всички пластмасови части на автомобила с помощта на телбод с различни форми в зависимост от работата, която трябва да се извърши.

3.2 ОПИСАНИЕ

Фигура А:

- 1 - Пистолет.
- 2 - Дисплей (напряжение на батерията).
- 3 - Захранване за зареждане (зарядно за батерии).
- 4 - Презареждаема литиево-йонна батерия.
- 5 - Месингови електроди.
- 6 - Седалка за батерията.
- 7 - Спусък.
- 8 - LED светлина.

3.3 СТАНДАРТНИ АКЕСОАРИ

Фигура В:

- 1 - Комплект от 50 "V" скоби, за вътрешен ъгъл.
- 2 - Комплект от 50 "M" скоби, за външен ъгъл.
- 3 - Комплект от 50 скоби във формата на "W", плоски с голяма вълна.
- 4 - Комплект от 50 скоби във формата на "w", плоски с малка вълна.

4. ИНСТАЛАЦИЯ

4.1 ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Уверете се, че върху пластмасовата повърхност, която ще ремонтирате, няма прах или мазнина.
- Поставете напълно заредената батерия (фиг. А-4), като я плъзнете в подходящото гнездо на пистолета (фиг. А-6).
- Изберете телбод с най-подходяща форма за извършваната работа;
- Поставете щипката в съответните отвори, разположени в краищата на електродите (фиг. С);
- Натиснете и задръжте спусъка за няколко секунди, докато телбодът е достатъчно горещ.
- Поставете телбода върху частта, която ще ремонтирате, и след това я поставете внимателно.
- Докато спусъкът е натиснат, белият светодиод (фиг. А-8) светва, което позволява на потребителя да вижда ясно работната зона.



ВНИМАНИЕ! Ако телбодът е бил нагорещен, той може да премине през пластмасовия предмет твърде бързо. Затова намаляйте натиска по време на поставянето му.

- След като скобата е проникнала наполовина през пластмасовата дебелина, спрете да прилагате натиск и освободете главния превключвател.
- Изчакайте няколко секунди клипът да изстине.
- Издърпайте, докато леко въртите дръжката, за да отстраните телбода от телбода.
- Ако повърхността, която ще ремонтирате, е дълга или широка, използвайте повече скоби.
- С ножове за тел отрежете частта от скобата, която стърчи.



ВНИМАНИЕ! НЕ ДОКОСВАЙТЕ ЩИПКАТА С ГОЛИ РЪЦЕ, КОГАТО Е ПОСТАВЕНА ВЪРХУ ЕЛЕКТРОДИТЕ, РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ!

След употреба презаредете батерията и след това изключете зарядното устройство и съхранявайте всички компоненти на оборудването на безопасно място без влага.

5. ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ! Преди каквито и да е проверки или настройки, изключете пистолета, извадете батерията и изчакайте пистолетът да се охлади до стайна температура.



ВНИМАНИЕ! Не подправяйте и не се опитвайте да ремонтирате оборудването.

Животът на оборудването също зависи от постоянната и стриктна поддръжка.

- Отстранете праха и остатъците от обработката с четка с мек косъм.
- Не пръскайте и не мокрете оборудването.
- Не използвайте запалими течности, почистващи препарати или различни разтворители.
- Пластмасовите части могат да бъдат атакувани

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

6.1 ПИСТОЛЕТ

- Максимално напрежение на празен ход: 3.6Vrms @ 42kHz;
- Максимална мощност на отопление: 50W;
- Мощност за поддържане на температура: 20W;
- Максимално време за нагряване: 15 секунди ВКЛ., минимална пауза 5 секунди;

6.2 БАТЕРИЯ

- Литиево-йонна батерия: 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИЯ

- вход: 110V - 240V 50/60Hz;
- изход: 21Vdc, 0.5A;

(TR)

TALİMAT KILAVUZU



DIKKAT! ZIMBA TABANCASINI KULLANMADAN ÖNCE, KULLANMA KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN!

1. BU PİLLE ÇALIŞAN CİHAZI KULLANIRKEN GENEL GÜVENLİK



- Ekipmanı iyi havalandırılan bir yerde kullanın.
- Ekipmanı ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın. Ekipmanı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Ekipmanı patlayıcı bir atmosferde, örneğin yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.
- Klipsi yerleştirmeden önce elektrotların soğuk olduğundan emin olun.
- Klipsi elektrotlara sabitlenip anahtar açıldığında sıcaklığı 100-200 °C'ye kadar çıkar. Yanlış kullanım yanıklara, körlüğe ve hatta yangına neden olabilir.
- Elektrotların üzerine yerleştirdiğinde klipseyi çıplak elle dokunmayın.



- Gözlerinizi ve ellerinizi koruyun. Zimba tabancasıyla çalışırken daima koruyucu gözlük ve eldiven kullanın.



- Ekipman, plastik araba parçalarının onarımı için kaporta atölyelerinde profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.

- Deneyimsiz kişilerin cihazı kullanmadan önce uygun şekilde eğitilmesi gerekir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılabilecek olağan temizlik ve bakım işlemleri çocuklar veya hassas kişiler tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz, kullanımıyla ilgili talimatlar verilmemiş ve güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmayan çocuklar ve hassas kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.



- Ekipmanı yalnızca kapalı mekanlarda kullanın ve iyi havalandırılmış ortamlarda çalıştırdığınızdan emin olun: YAĞMUR VEYA KARA MARUZ BIRAKMAYIN.
- Şarj güç kaynağını periyodik olarak kontrol edin ve hasarlıysa değiştirin.
- Şarj güç kaynağını yalnızca orijinal güç kaynağıyla değiştirin.
- Ekipman üzerinde yapılacak tamir veya bakım müdahaleleri yalnızca uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Zimba tabancasıyla birlikte verilenler dışındaki pilleri şarj etmek için birlikte verilen pil şarj cihazını kullanmayın.
- Mevcut güç kaynağı voltajının akü şarj cihazının veri plakasında belirtilene uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Ekipmanı aşındırıcı maddeler kullanmadan yalnızca yumuşak, nemli bir bez kullanarak temizleyin.



- **UYARI: AKÜ ŞARJ CİHAZINDA HERHANGİ BİR BAŞIT BAKIM İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMEDEN ÖNCE HER ZAMAN FİŞİ ELEKTRİKTEN ÇIKARIN, TEHLİKE!**
- Kullanımdan sonra pili yeniden şarj edin, ardından pil şarj cihazının bağlantısını kesin ve ekipmanın tüm bileşenlerini güvenli, nemsiz bir yerde saklayın.

2. EKİPMANDA BULUNAN LİTYUM PİLLERİN KULLANIMINA İLİŞKİN UYARILAR VE GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Aşağıdaki kurallara uyulmaması pilin parçalanmasına, ısınmasına, şişmesine, alev almasına ve patlamasına neden olabilir:
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Pil muhafazasını hiçbir nedenle açmayın.
- Pil muhafazasını kurcalamayın veya değiştirmeyin.
- Pili atmayın veya güçlü darbelerle neden olmayın.
- Akü gövdesini matkapla delmeyin, çekiçle vurmayın, üzerine basmayın.
- Pili güneşte, alev yakınında veya benzeri koşullarda şarj etmeyin.

- Silahı kullanmayın veya soba, alev veya diğer sıcak yerlerin yakınında bırakmayın.
- Pili fırın, mikrodalg fırın vb. içine koymayın.
- Pili ateşe atmayın veya ısıtmayın.
- Pili uygun bölmeye yerleştirirken pozitif "+" ve negatif "-" terminallerin kutuplarını ters çevirmeye çalışmayın.
- Akü terminallerini kısa devre yapmayın.
- Pilleri, birbirlerine kısa devre yaptırabilecekleri veya diğer metal nesneler tarafından kısa devre yaptırabilecekleri bir kutu veya çekmeceye gevşek bir şekilde saklamayın.
- Lityum iyon pili her zaman doğru şekilde kullanın ve saklayın. Bunun yapılmaması yangına veya patlamaya neden olabilir ya da zımbalayıcının performansını olumsuz etkileyebilir.
- Aküyü yalnızca birlikte verilen şarj sistemini kullanarak ve iyi havalandırılan bir yerde şarj edin.
- Belirli bir ekipman için kullanılması amaçlanmayan pilleri veya pilleri kullanmayın.
- Her zaman ekipman üreticisinin önerdiği pili satın alın.
- Hücreyi veya pili yalnızca tasarlandığı uygulamada kullanın.
- Kullanım, şarj etme veya saklama sırasında pil tuhaf kokular çıkarırsa, ısırırsa veya deforme olursa, pil yuvasından çıkarılmalı ve bir daha kullanılmamalıdır.
- Pili ısıtmayın.
- Hücreleri ve pilleri temiz ve kuru tutun.
- Hücreyi veya akü terminallerini temiz, kuru bir bezle temizleyin.
- Pili doğru şekilde atın ("pilin atılması" paragrafına bakın).
- Pil asit sızdırıyorsa veya tuhaf kokular yayıyorsa, derhal ısı kaynaklarından veya açık ateşten uzaklaştırılmalıdır.
- Akü asidinin cilde veya giysilere teması halinde derhal akan su ile durulayın.
- Akü asidi ve gözlerle teması halinde derhal iyice durulayın ve bir doktora başvurun.



PİLİN İMHA EDİLMESİ

Kullanılmış pil geri dönüştürülmelidir. Bazı eyaletlerde bu zorunludur. Geri dönüşüm bilgileri için yerel katı atık yetkililerinize başvurun.

Pil ve elektrikli/elektronik ekipmanlar diğer atıklardan ayrı olarak imha edilmelidir.



UYARI!

Pili yakarak imha etmeyin. Bu bir patlamaya neden olabilir.

Pil atmadan önce, kısa devreleri önlemek için açtıkları terminalleri uygun bir yalıtım bandıyla kapatın.

Patlamaya neden olabileceği için pili yoğun ısıya veya ateşe maruz bırakmayın.

3. GİRİŞ VE GENEL AÇIKLAMA

Zimba tabancası, zımbaları hızlı bir şekilde ısıtarak birleştirilecek plastik parçalara kolayca nüfuz edebilir.

Bu nedenle zimba, kullanıcının ön panel, tampon, far profili vb. gibi aracın tüm plastik parçalarını onarmasına ve güçlendirmesine olanak tanır.

Bu araç sayesinde artık plastik bileşenlerin değiştirilmesine gerek kalmıyor, bu da zamandan ve paradan tasarruf sağlıyor.

Pille çalışan zımbalayıcının çalışması için güç kablosu gerekmez. Düzgün şarj edilmiş entegre akü, otomobilin plastik bileşenlerini nerede olursa olsun anında onarmanıza olanak tanır.

3.1 KULLANIM AMACI

Zimba tabancası, yapılacak işe bağlı olarak farklı şekillerdeki zımbalar kullanılarak aracın tüm plastik parçalarının onarılması ve güçlendirilmesi için uygundur.

3.2 AÇIKLAMA

Şekil A:

- 1 - Tabanca.
- 2 - Ekran (pil voltajı).
- 3 - Şarj için güç kaynağı (pil şarj cihazı).
- 4 - Şarj edilebilir lityum iyon pil.
- 5 - Pirinç elektrotlar.
- 6 - Akü yuvası.
- 7 - Tetikleyici.
- 8 - LED ışık.

3.3 STANDART AKSESUARLAR

Şekil B:

- 1 - İç köşe için 50 "V" zimba seti.
- 2 - Dış köşe için 50 "M" zımbadan oluşan kit.
- 3 - 50 "W" şeklinde, düz ve geniş dalgalı zimba teli seti.
- 4 - 50 adet "w" şeklinde zimba telinden oluşan set, düz ve küçük dalgalı.

4. KURULUM

4.1 ÇALIŞTIRMA

- Tamir edilecek plastik yüzeyde toz veya yağ olmadığından emin olun.
- Tamamen şarj edilmiş aküyü (Şek. A-4) tabancanın uygun yuvasına (Şek. A-6) kaydırarak takın.
- Yapılacak işe en uygun şekle sahip zımbayı seçin;
- Klipsi elektrotların uçlarında bulunan uygun deliklere yerleştirin (Şekil C);
- Zimba yeterince ısındıncaya kadar tetiği birkaç saniye basılı tutun.
- Zımbayı tamir edilecek parçanın üzerine yerleştirin ve ardından yavaşça takın.
- Tetiğe basıldığında beyaz LED (Şek. A-8) yanarak kullanıcının çalışma alanını net bir şekilde görmesini sağlar.



DIKKAT! Zimba ısınırca plastik nesnenin içinden çok hızlı geçebilir. Bu nedenle yerleştirme sırasında basıncı azaltın.

- Klips plastik kalınlığının yarısına kadar nüfuz ettiğinde, baskı uygulamayı bırakın ve ana şalteri

bırakın.

- Klipsin soğuması için birkaç saniye bekleyin.
- Zımbayı zımbalayıcıdan çıkarmak için kolu hafifçe döndürürken çekin.
- Tamir edilecek yüzey uzun veya genişse daha fazla zımba kullanın.
- Tel kesici kullanarak klipsin çıkıntı yapan kısmını kesin.



DİKKAT! ELEKTROTLARIN ÜZERİNDE YERLEŞTİRİLDİĞİNDE KLİPSE ÇIPLAK ELLE DOKUNMAYIN, YANMA RİSKİ!

Kullandıktan sonra pili yeniden şarj edin, ardından pil şarj cihazının bağlantısını kesin ve ekipmanın tüm bileşenlerini güvenli, nemsiz bir yerde saklayın.

5. BAKIM



DİKKAT! Herhangi bir kontrol veya ayar yapmadan önce tabancayı kapatın, akünün bağlantısını kesin ve tabancanın oda sıcaklığına soğumasını bekleyin.



DİKKAT! Ekipmanı kurcalamayın veya onarmaya çalışmayın.

Ekipmanın ömrü aynı zamanda sürekli ve titiz bakıma da bağlıdır.

- Yumuşak kıllı bir fırçayla tozu ve işlem artıklarını temizleyin.
- Ekipmanı püskürtmeyin veya ıslatmayın.
- Yanıcı sıvılar, deterjanlar veya çeşitli solventler kullanmayınız.
- Plastik parçalara kimyasal maddeler zarar verebilir.

6. TEKNİK VERİLER

6.1 TABANCA

- Maksimum yüksüz voltaj: 3.6Vrms @ 42kHz;
- Maksimum ısıtma gücü: 50W;
- Sıcaklık koruma gücü: 20W;
- Maksimum ısıtma süresi: 15 saniye AÇIK, minimum duraklama 5 saniye;

6.2 PİL

- Lityum İyon pil : 18.5V - 2000mAh - 37Wh;

6.3 PİL ŞARJ CİHAZI

- giriş: 110V - 240V 50/60Hz;
- çıkış: 21Vdc, 0.5A;

- قم بتنظيف الجهاز حصرًا باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة دون استخدام مواد مسببة للتآكل.



- تحذير: افصل القابس دائمًا عن مصدر التيار الكهربائي قبل إجراء أي عمليات صيانة بسيطة على شاحن البطارية، فهذا خطر!
- بعد الاستخدام قم بإعادة شحن البطارية ثم افصل شاحن البطارية وقرم بتخزين جميع مكونات الجهاز في مكان آمن وخالي من الرطوبة.

- 2. التحذيرات واحتياطات السلامة عند استخدام بطاريات الليثيوم الموجودة في الجهاز

قد يؤدي عدم الالتزام بالقواعد التالية إلى تمزق البطارية وتسخينها وتورمها واشتعال النيران فيها وانفجارها:

- احفظ البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تفتح غلاف البطارية لأي سبب من الأسباب.
- لا تعبث أو تعدل غلاف البطارية.
- لا ترمي البطارية أو تسبب لها تأثيرات قوية.
- لا تثقب غلاف البطارية بالمثقاب، ولا تضرب بمطرقة، ولا تدوس عليه.
- لا تشحن البطارية في الشمس أو بالقرب من النيران أو في ظروف مماثلة.
- لا تستخدم المسدس أو تركه بالقرب من المواد أو النيران أو غيرها من الأماكن الساخنة.
- لا تضع البطارية داخل الأفران وأفران الميكروويف وغيرها.
- لا ترمي البطارية في النار أو تسخنها.
- لا تحاول عكس أقطاب الأطراف الموجبة "+" والسالبة "-" عند إدخال البطارية في الحجرة المناسبة.
- لا تقصر أطراف البطارية.
- لا تقم بتخزين البطارية بشكل غير محكم في صندوق أو درج حيث قد يحدث قصر في الدائرة لبعضها البعض أو يتم حدوث قصر في الدائرة بواسطة أجسام معدنية أخرى.
- استخدم دائمًا بطارية الليثيوم أيون وقرم بتخزينها بشكل صحيح. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى نشوب حريق أو انفجار أو التأثير سلبيًا على أداء الدباسة.
- قم بشحن البطارية باستخدام نظام الشحن المرفق فقط وفي مكان جيد التهوية.
- لا تستخدم الخلايا أو البطاريات التي لا يكون استخدامها مخصصًا للمعدات المحددة.
- قم دائمًا بشراء البطارية الموصى بها من قبل الشركة المصنعة للمعدات.
- استخدم الخلية أو البطارية فقط في التطبيق الذي صممت من أجله.
- إذا انبعثت من البطارية روائح غريبة أثناء الاستخدام أو الشحن أو التخزين أو ارتفعت درجة حرارتها أو نشوت، فيجب إخراج البطارية من غلافها وعدم استخدامها بعد ذلك.
- لا تبتل البطارية.
- حافظ على الخلايا والبطاريات نظيفة وجافة.
- قم بتنظيف أطراف الخلية أو البطارية بقطعة قماش نظيفة وجافة.
- تخلص من البطارية بشكل صحيح (انظر فقرة "التخلص من البطارية").
- في حالة تصدب حمض من البطارية أو ظهور روائح غريبة، يجب إزالتها فورًا من مصادر الحرارة أو اللهب المكشوف.
- في حالة ملامسة حمض البطارية والجلد أو الملابس، اشطفه على الفور بالماء الجاري.
- في حالة ملامسة حمض البطارية والعينين، اشطفهما جيدًا فورًا واتصل بالطبيب.

دليل الإرشادات



انتباه! قبل استخدام مسدس التدريس، اقرأ دليل التعليمات بعناية!

- 1. السلامة العامة عند استخدام هذه المعدات التي تعمل بالبطارية



- استخدم المعدات في مكان جيد التهوية.
- لا تستخدم المعدات بالقرب من مصادر الحرارة. لا ترك المعدات معرضة لأشعة الشمس مباشرة.
- لا تستخدم الجهاز في جو قابل للانفجار، على سبيل المثال في وجود سوائل أو غازات أو غبار قابلة للاشتعال.
- قبل وضع المقطع، تأكد من أن الأقطاب الكهربائية باردة.
- بمجرد تثبيت المشبك على الأقطاب الكهربائية وتشغيل المفتاح، ترتفع درجة حرارته حتى 100-200 درجة مئوية. يمكن أن يؤدي التعامل غير الصحيح إلى حدوث حروق أو عمى أو حتى نشوب حريق.
- لا تلمس المشبك بيدك العاريتين عند وضعه على الأقطاب الكهربائية.



- حماية عينيك ويديك. قم دائمًا بارتداء النظارات والقفازات الواقية عند العمل باستخدام المسدس الأساسي.



- تم تصميم المعدات للاستخدام الاحترافي في ورش هياكل السيارات لإصلاح قطع غيار السيارات البلاستيكية.
- يجب تدريب الأشخاص عديمي الخبرة بشكل مناسب قبل استخدام الجهاز.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- التنظيف والصيانة العادية، التي يمكن أن يقوم بها المستخدم، يجب ألا يقوم بها الأطفال أو الأشخاص الضعفاء.
- الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال والأشخاص الضعفاء الذين لم يتم إعطاؤهم تعليمات بشأن استخدامه ودون إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم.



- استخدم المعدات حصرًا في الداخل وتأكد من أنك تعمل في بيئة جيدة التهوية؛ لا تتعرض للمطر أو الثلج.
- قم بفحص مصدر طاقة الشحن بشكل دوري، وفي حالة تلفه، قم باستبداله.
- استبدل مصدر طاقة الشحن بمصدر طاقة أصلي فقط.
- يجب أن تتم عمليات الإصلاح أو الصيانة على المعدات فقط من قبل موظفين ذوي خبرة.
- لا تستخدم شاحن البطارية المرفق لإعادة شحن بطاريات غير تلك المرفقة بمسدس الدباسة.
- تأكد من أن جهد مصدر الطاقة المتوفر يتوافق مع الجهد الموضح على لوحة بيانات شاحن البطارية.



4. الشئبة 1.4 العملية

- التأكد من عدم وجود غبار أو شحوم على السطح البلاستيكي المراد إصلاحه.
- أدخل البطارية المشحونة بالكامل (الشكل 4-A) عن طريق إدخالها في المقعد المناسب للمسدس (الشكل 6-A).
- اختيار التيلة ذات الشكل الأنسب للعمل المراد تنفيذه؛
- أدخل المشبك في الفتحات المناسبة الموجودة في نهايات الأقطاب الكهربائية (الشكل 7-C)؛
- اضبط مع الاستمرار على الزناد لبضع ثوانٍ حتى تصبح الدباسة ساخنة بدرجة كافية.
- ضع الدباسة فوق الجزء المراد إصلاحه ثم أدخله برفق.
- أثناء الضغط على الزناد، يضيء مؤشر LED الأبيض (الشكل 8-A)، مما يسمح للمستخدم برؤية منطقة العمل بوضوح.



اتباه! إذا تم تسخين الدباسة، فقد تمر عبر الجسم البلاستيكي بسرعة كبيرة. لذلك قم بتخفيف الضغط أثناء إدخاله.

- بمجرد أن يخترق المشبك نصف سمك البلاستيك، توقف عن الضغط وحرر المفتاح الرئيسي.
- انتظر وضع نوايل حتى يبرد المقطع.
- اسحب القبض أثناء تدويره قليلاً لإزالة الدباسة من الدباسة.
- إذا كان السطح المراد إصلاحه طويلاً أو عريضاً، فاستخدم المزيد من الدبابيس.
- باستخدام قواطع الأسلاك، قم بقطع الجزء البارز من المشبك.



اتباه! لا تلمس المشبك بيديك العاريتين عند وضعه على الأقطاب الكهربائية، فقد تتعرض لخطر الحروق!

بعد الاستخدام، قم بإعادة شحن البطارية ثم افصل شاحن البطارية وقرم تخزين جميع مكونات الجهاز في مكان آمن وخالي من الرطوبة.

5. الصيانة

اتباه! قبل إجراء أي فحوصات أو تعديلات، قم بإيقاف تشغيل المسدس، وأفضل البطارية وانتظر حتى يبرد المسدس إلى درجة حرارة الغرفة.



اتباه! لا تعبت بالهजार أو تحاول إصلاحه.

- يعتمد عمر المعدات أيضاً على الصيانة المستمرة والدقيقة.
- قم بإزالة الغبار وبقايا المعالجة باستخدام فرشاة ناعمة.
- لا تقم برش أو تبيلل المعدات.
- لا تستخدم السوائل القابلة للاشتعال أو المنظفات أو المذيبات المختلفة.
- يمكن أن تتعرض الأجزاء البلاستيكية للهجوم بالعوامل الكيميائية.

6. البيانات الفنية

1.6 بندقية

- الحد الأقصى لجهود عدم التحميل: 3.6Vrms @ 24 كيلو هرتز؛
- أقصى قوة تسخين: 50 وات؛
- قوة صيانة درجة الحرارة: 20 وات؛
- الحد الأقصى لوقت التسخين: 15 ثانية، الحد الأدنى للتوقف 5 ثوانٍ؛

2.6 البطارية

- بطارية ليثيوم أيون: 18.5 فولت - 2000 مللي أمبير - 37 وات في الساعة؛

3.6 شاحن البطارية

- الإدخال: 110 فولت - 240 فولت 50/60 هرتز؛
- الإخراج: 21 فولت تيار مستمر، 0.5 أمبير؛

التخلص من البطارية

يجب إعادة تدوير البطارية المستعملة. في بعض الدول هذا إلزامي. اتصل بسلطات النفايات الصلبة المحلية لديك للحصول على معلومات حول إعادة التدوير.

يجب التخلص من البطارية والمعدات الكهربائية/الإلكترونية بشكل منفصل عن النفايات الأخرى.



تحذير!

لا تتخلص من البطارية عن طريق حرقها. هذا يمكن أن يسبب انفجاراً. قبل التخلص من البطارية، قم بتغطية الأطراف المكشوفة بشريط عازل مناسب لتجنب حدوث دوائر قصيرة.

لا تعرض البطارية لحرارة شديدة أو نار لأن ذلك قد يتسبب في انفجارها.

3. مقدمة ووصف عام

مسدس الدبابيس قادر على تسخين الدبابيس بسرعة مما يمكنه بسهولة اختراق الأجزاء البلاستيكية التي سيتم ربطها معاً. وبالتالي فإن أداة التثبيت تسمح للمستخدم بإصلاح وتعزيز جميع الأجزاء البلاستيكية في السيارة، مثل لوحة القيادة، والمصد، والمصابيح الأمامية، وما إلى ذلك.

يفضل هذه الأداة، لم يعد من الضروري استبدال المكونات البلاستيكية، مما يؤدي إلى توفير الوقت والمال. لا تحتاج الدباسة التي تعمل بالبطارية إلى كابل طاقة لتشغيلها. تسمح لك البطارية المدمجة، المشحونة بشكل صحيح، بإصلاح المكونات البلاستيكية للسيارة على الفور أيضاً.

1.3 الاستخدام المقصود

المسدس مناسب لإصلاح وتقوية جميع الأجزاء البلاستيكية في السيارة باستخدام دبابيس بأشكال مختلفة حسب العمل المطلوب تنفيذه.

2.3 الوصف

الشكل A:

- 1 - مسدس.
- 2 - عرض (جهد البطارية).
- 3 - مزود طاقة للشحن (شاحن البطارية).
- 4 - بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن.
- 5 - الأقطاب النحاسية.
- 6 - مقعد للبطارية.
- 7 - الزناد.
- 8 - ضوء LED.

3.3 الملحقات القياسية

الشكل B:

- 1 - طقم 50 دبوس على شكل حرف V للزاوية الداخلية.
- 2 - طقم 50 دبوس "M" للزاوية الخارجية.
- 3 - طقم مكون من 50 دبوساً على شكل حرف "W"، مسطحة ومموجة كبيرة.
- 4 - طقم مكون من 50 دبوساً على شكل حرف "W"، مسطحة ومموجة صغيرة.

FIG. A



FIG. B

1



2



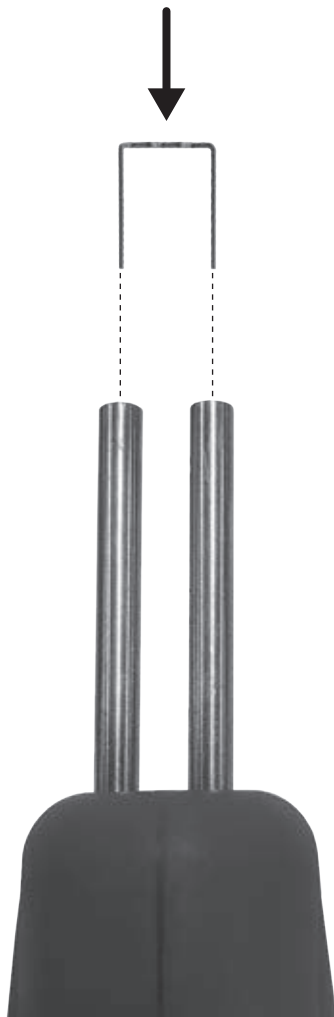
3



4



FIG. C



(EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

(IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNAO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

(FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT DÙ. Font exception à cette règle les machines considérées comme bienes de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

(ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

(DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNAME wieder zurückgesendet.

Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbon oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anläuft. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или не прямой ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения. Учитывая, что аккумулятор представляет собой компонент, подверженный износу, и что его хорошая работа и сохранение с течением времени зависят от его правильного использования, аккумулятор не защищается действием гарантии.

(PT) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser accionado um processo químico irreversível de deterioração. Considerado que a bateria é um componente sujeito a desgaste e que o seu bom funcionamento e conservação no tempo dependem de sua utilização correcta, esta não é coberta pela garantia.

(NL) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afslijten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De geretourneerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de gebruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiocertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale reçu of van het ontvangstbewijs. De inconvenienten te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade. Om de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval alle 3 maanden. Het niet in acht nemen van deze aanbevelingen kan in de batterij een onherroepelijk scheidkundig proces van slijtage veroorzaken. Gezien de batterij een onderdeel is dat onderhevig is aan slijtage en dat de goede werking en de langdurige bewaring ervan afhangen van het correcte gebruik, is deze niet gedekt door de waarborg.

(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών την ημερομηνία θέσης σε λειτουργίας του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται

ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΣ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/EC μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση. Για να εξασφαλίσετε την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και οπωσδήποτε κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια να ανεπίσημα χημική διαδικασία αλλοιώσης της μπαταρίας. Δεδομένου ότι η μπαταρία υφίσταται φθορά και ότι η καλή λειτουργία της και διατήρηση στο χρόνο εξαρτώνται από τη σωστή χρήση της, η ίδια δεν καλύπτεται από εγγύηση.

(RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scadente a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 1999/44/EC, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect. Pentru a proteja integritatea bateriei, încercați înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări ar putea activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare. Având în vedere că bateria este o componentă supusă uzurii și că funcționarea și păstrarea sa corectă în timp depind de utilizarea sa corespunzătoare, aceasta nu este acoperită de garanție.

(SV) GARANTI

Tillverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftsättningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRITT, och kommer att skickas tillbaka PÅ MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantisedelen är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller värdslöshet täcks inte av garantin. Tillverkaren fransäger sig även allt ansvar för direkt och indirekt skada. För att skydda batteriets integritet, ska du ladda före användning, efter varje användning och minst en gång var 3:e månad. Om du inte följer dessa rekommendationer, kan batteriet utsättas för en oundviklig kemisk försämringsprocess. Med tanke på att batteriet är en beståndsdel som är utsatt för slitage och att dess goda funktion och förvaring i tiden beror på en korrekt användning, täcks det inte av garantin.

(CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost strojů a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vracené stroje a to i v záruční době musí být odeslány se ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 1999/44/ES pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předložen spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespádají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny přímé a nepřímé škody. Aby byla zachována neporušenost akumulátoru, nabíjte před použitím, po každém použití a v každém případě jednou za 3 měsíce. Nedodržení tohoto doporučení by mohlo způsobit zahájení nevratného chemického procesu zhoršování kvality akumulátoru. Vzhledem k tomu, že akumulátor představuje součást vystavenou opotřebení a že jeho bezchybná činnost a dlouhodobé uchování závisí na správném použití, nevztahuje se na něj záruka.

(HR-SR) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćeni strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Iznimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 1999/44/EC, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnom listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvršenih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete. Za očuvanje baterije, napuniti prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca. U protivnom bi unutar baterije moglo doći do nepovratnog kemijskog procesa. S obzirom da je baterija komponenta koja podliježe trošenju i da ispravan rad i sačuvanje iste ovise o ispravnom korištenju, baterija nije pod garancijom.

(PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczonych na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjątkiem są te urządzenia, które są odsyłane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbałości o urządzenia nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednie. Aby zagwarantować integralność akumulatora należy doładowywać go przez przed każdym użyciem, po użyciu i w każdym razie co 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować uruchomienie nieodwracalnego niszczącego procesu chemicznego. Uwzględniając, że akumulator jest komponentem ulegającym zużyciu i że jego prawidłowe funkcjonowanie i okres przechowywania są uzależnione od prawidłowego używania, nie jest on objęty gwarancją.

(FI) TAKUU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huolehtii huonolaatuisen materiaalin ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdosta ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikä ilmenee sertifikaatista. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN KUSTANNUKSELLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuutodistus on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavaran toimituksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioitamisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista. Äkun eheyden varmistamiseksi lataa ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka tapauksessa joka 3. kuukausi. Näiden ohjeiden huomioiminen jättäminen saattaa saada akussa aikaan peruuntumattoman ja heikentävän kemiallisen prosessin. Ottaen huomioon, että akku on kuluva osa, ja että sen hyvä toiminta ja säilyminen pitkään riippuvat sen oikeanlaisesta käytöstä, mitä takuu ei kata.

(DA) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabrikationsfejl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens idriftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRAV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 1999/44/EØF udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebon eller fragtpapirer. Garantien dækker ikke for forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skødesløshed. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader. For at holde batteriet intakt det oplades før brug, efter hver brug og under alle omstændigheder hver 3. måned. Tilsidesættelse af disse påbud kan forårsage aktivering af en uoprettelig kemisk ødelæggelsesproces i batteriet. Eftersom batteriet er en sliddel, hvis funktionsdygtighed og levetid afhænger af korrekt brug, er det ikke omfattet af garantien.

(NO) GARANTI

Tilverkeren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens igangsetting, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukningsvarer ifølge europadirektiv 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EUs medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukket fra garantin. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Du skal lade batteriet minst før hvert bruk, etter hvert bruk og minst én gang hver 3. måned. Hvis du ikke følger disse anbefalinger, kan batteriet utsettes for uunngåelig kjemisk forsemlingsprosedyrer. Hvis du tenker på at batteriet er en bestandsdel som er utsatt for slitasje og at dens korrekte funksjon og oppbevaring med tiden beror på et korrekt bruk, dekkes ikke batteriet av garantin.

(SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa označenega ne tem certifikatu. Izjema so le aparati, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 1999/44/EC, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljaven račun. Napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse posredne in neposredne poškodbe. Ne delujoč aparat mora pooblaščen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov aparat. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov še 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah

in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVPot-E) (Ur.LRS št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a., kot organizator servise mreže izrecno izjavlja: da velja garancija za izdelek na teritorialnem območju države, v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom; opozarja potrošnike, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnik d.o.o., Vanganela cesta 26a, 6000 Koper, tel: 05/625-02-08. Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece. Če teh priporočil ne boste upoštevali, se lahko v akumulatorju sproži nerezervabilen kemični proces propadanja. Glede na to, da je akumulator potrjen obrabi in da je njegovo dobro delovanje in daljša življenjska doba odvisna od njegove pravilne uporabe, te garancija ne pokriva.

(SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnú činnosť strojov a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštrukčných väd do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vrátene stroje a to i v podmienkach záručnej doby musia byť odoslané so ZAPLATENÝM POŠTOVNÝM a budú vrátené na NÁKLADY PRIJEMCU. Na základe dohody výnimku tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 1999/44/ES, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatocnej starostlivosti nespádajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevztahuje na všetky priame i nepriame škody. Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulatora ho nabíjajte pred použitím, po každom použití a v každom prípade raz za 3 mesiace. Pri nedodržaní tohto odporúčania by mohlo dôjsť k spusteniu nevratného chemického procesu, ktorý spôsobí zhoršovanie kvality akumulatora. Vzhľadom k tomu, že akumulátor podlieha opotrebovaniu a že jeho bezchybná činnosť a dlhodobá konzervácia závisia od správneho použitia, nevztahuje sa naň záruka.

(HU) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jótállás vállal a gépek rendeltetésszerű üzemeléséért illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapterminetű időtartam alatt valamint gyártási hibából erednek a gép üzeme helyezésének a bizonylat szerint igazolható napjától számított 12 hónapon belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BÉRMENTESÉN kell visszaküldeni, amelyek UTÓVÉTEL lesznek a vevőhöz kiszállítva. Kivételt képeznek e szabály alól azon gépek, melyek az Európai Unió 1999/44/EC irányelve szerint meghatározott fogyasztási cikknek minősülnek, s az EU tagországaiiban kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokkli igazolás illetve szállítólévél mellékelévével érvényes. A nem rendeltetésszerű használatból, megrongálásból illetve nem megfelelő gondossággal való kezelésből eredő rendellenességek a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bármilyen felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért. Az akkumulátor épségének megőrzéséhez kérésztől töltse fel használat előtt, minden használat után és minden esetre minden 3 hónapban. E tanács figyelmen kívül hagyása azt eredményezheti, hogy az akkumulátorban egy visszafordíthatatlan kémiai, károsodási folyamat kezdődik el. Tekintetbe véve azt, hogy az akkumulátor egy elhasználódásnak kitett komponenset alkot és hogy a jó működése és időben történő megőrzése a helyes használattól függ, ezért az akkumulátort garancia nem fedezi.

(LT) GARANTUJA

Garminiojas garantuoja neprieikaitingą įrenginio veikimą ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias ar susidariusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpįje nuo įrenginio paleidimo datos, kuri turi būti paliudyta pažymėjimu. Gražinami įrenginiai, net ir galiojant garantijai, turi būti siunčiami ir bus sugrąžinti atgal PIRKĖJO iššomis. Išimty aukščiausiai aprašyti sąlygai sudaro prietaisai, kurie pagal 1999/44/EC Europos direktyvą gali būti laikomi plataus vartojimo priekimis bei yra pardudami tik ES šalyse. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklaidumai, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, aplaidumu ar prasta jo priežiūra. Garminiojas taip pat atsiirboja nuo atsakomybės už bet kokius tiesioginius ar netiesioginius nuostolius. Siekiant išsaugoti akumulatoriaus vientisumą, įkrovinėti prieš naudojimą, taip pat po kiekvieno naudojimo ir, bet kokių atveju, kas 3 mėnesius. Šių patarimų nepaisymas gali sąlygoti nebeatstatomą cheminio proceso aktyvavimą akumulatoriui. Turint omeny, kad akumulatoriaus yra sudėvinti detalė, ir kad jo veikimas bei eksploatacijos laikas priklauso nuo taisyklingo naudojimo, jam nėra taikoma garantija.

(ET) GARANTII

Tootajirma vastutab masinate hea funktsioneerimise eest ja kohustub asendama tasuta osad, mis riknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruktsioonidefektide tõttu, 12 kuu jooksul alates masina käikupanemise sertifikaadil tõestatud kuupäevast. Tagasi saadetavad masinad, ka heitava garantiiga, tuleb saata TASUTUD POSTIMAKSUGA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad euroopa normatiivi 1999/44/EC kohaselt tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüdnud ÜE liikmesriikides. Garantiisertifikaat kehtib ainult koos ostu- või kättetoimetamiskviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme väärast käsitlemisest, modifitseerimisest või hoolimatusest kasutamisel. Peale selle ei vastuta firma kõigi otseste või kaudsete kahjude eest. Hoidmaks patareid heas seisukorras tuleb seda enne iga kasutust, vähemalt iga 3 kuu tagant, laadida. Nimetatud nõude mittetäitmisel võib patareid vallanduda põõrdumatut keemiline kahjustav protsess. Arvesse võttes, et patareid

näol on tegemist kuluva komponendiga, mille hea töökorras olek ja säilimine sõltuvad õigest kasutusest, ei kata seda garantii.

(LV) GARANTIJA

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla slīktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikātā norādītā mašīnas ekspluatācijas sākuma datuma. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat to garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tās atgriezīs uz NORĀDĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadzīmi. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizas izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs neņem jebkādu atbildību par tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem. Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatorā var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija. Ņemot vērā to, ka akumulatori ar laiku nodilst un to darbības kvalitāte un ilgmūžība ir atkarīga no to pareizas lietošanas, garantija uz tiem neattiecas.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/EC, само ако машините са продавани в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети. За да се запази целостта на акумулатора, трябва да се зbereжда преди употреба, след всяка употреба и на всеки 3 месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активирането в акумулатора на необратим химически процес на पोхабяване. Като се има в предвид, че акумулаторът е компонент, който се запазва и че неговото добро функциониране и съхранение във времето зависят от неговата правилната употреба, то той не се покрива от гаранцията.

(TR) GARANTİ

Üretici firma makinelerin iyi işlediğini garanti eder ve malzemenin kötü kalitesi ve üretim kusurlarından dolayı olası bozulan parçaların değiştirilmesini, belge üzerinde kanıtlanan makinenin işletmeye alınma tarihinden sonraki 12 ay içinde bedelsiz olarak gerçekleştireceğini taahhüd eder. İade edilen makineler, garanti dahilinde olsa bile, TAŞIMA ÜCRETİ GÖNDEREN TARAFINDAN ÖDENEKLER gönderilecek ve TAŞIMA ÜCRETİ ALICIYA AİT OLARAK TESLİM EDİLECEKTİR. Sadece AB üyesi olan ülkelerde satılmış olmaları halinde, 1999/44/EC Avrupa Direktifine göre tüketim malları sınıfına giren makineler, belirlenmiş olanlara istisna teşkil eder. Garanti belgesi, sadece kasa fişi veya sevki irsalıyesı beraberinde olduğunda geçerlilik sahibidir. Kötü kullanım, kuralama veya özensizlik nedeni meydana gelen aksaklıklar garanti kapsamında değildir. Ayrıca üretici, doğrudan doğruya ve dolaylı hasarları ile ilgili her türlü sorumluluğundan muafır. Akünün sağlamlığını korumak için aküyü, kullanmadan önce ve kullandıktan sonra her defa ve her halükarda her 3 ayda bir şarj edin. Bu önemli tavsiyelere uyulmaması, akü içinde geriye dönüşü mümkün olmayan bir kimyasal bozulma sürecinin etkinleşmesine neden olabilir. Akünün aşınmaya tabi bir komponent olduğu ve zaman içinde iyi işlemesi ve iyi durumda muhafaza edilmesi akünün doğru kullanılmasına bağılı olduğu ışığında, akü garanti kapsamına dahil değildir.

(AR) ضمان

تضمن الشركة المصنعة الاداء الجيد للماكينات كما تلزم بالاستبدال المجاني للاجزاء التي قد تتدهور بسبب رداءة جودة الخامات أو بسبب عيوب في التصنيع وذلك في غضون 12 شهراً من تاريخ بدء تشغيل الآلة المثبت على الفاتورة. يجب ارسال الماكينات المرجعة، حتى إذا كانت بالضمان، بطريقة نقل بضائع على أن تكون التكاليف على عاتق الجهة المرسلة وسيتم اعادتها بطريقة نقل البضائع على أن تكون التكاليف على عاتق المرسل اليه. يستثنى مما سبق الماكينات التي يتم ارجاعها على اساس انها مستخدمة وفقاً للتوجيهات الأوروبية 1999/44 الاتحاد الأوروبي وذلك إذا تم بيعها فقط في دول الاتحاد الأوروبي. تعد شهادة الضمان صالحة فقط إذا كانت مرفقة بإيصال ضريبي أو بإيصال تسليم. يستبعد من الضمان الاستخدام السيئ والتلاعب بالمنتج. علاوة على ذلك فإن الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أية خسائر سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة. لضمان الحفاظ على سلامة البطارية يجب شحنتها قبل وبعد كل استخدام وكل ثلاثة شهور على أية حال. قد يتسبب الإهمال للملاحظات اعلاه بنشاط عمليات كيميائية بها مما يتسبب في تلفها. باعتبار أن البطارية عنصر قابل للتآكل وأن عملها بشكل جيد والحفاظ عليها مع مرور الوقت يعتمدان على الاستخدام السليم فهي لا تخضع للضمان.

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE	(NL) GARANTIEBEWIJS	(SL) CERTIFICAT GARANCIJE
(IT) CERTIFICATO DI GARANZIA	(EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	(SK) ZÁRUČNÝ LIST
(FR) CERTIFICAT DE GARANTIE	(RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE	(HU) GARANCIALEVÉL
(ES) CERTIFICADO DE GARANTIA	(SV) GARANTISEDEL	(LT) GARANTINIS
(DE) GARANTIEKARTE	(CS) ZÁRUČNÍ LIST	PAŽYMĖJIMAS
(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	(HR-SR) GARANTNI LIST	(ET) GARANTIISERTIFIKAAT
(PT) CERTIFICADO DE GARANTIA	(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI	(LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS
	(FI) TAKUUTODISTUS	(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА
	(DA) GARANTIBEVIS	(TR) GARANTİ SERTİFİKASI
	(NO) GARANTIBEVIS	(AR) شهادة الضمان

MOD. / MONT / МОД./ ÜRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / Št / Br. (EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostopaivämäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Dátum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) Дата на ПОКУПКАТА - (TR) Satın Alma Tarihi - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / Ě / Č. / HOMEPI:

(EN) Sales company (Name and Signature)	(PL) Firma odsprzedająca (Pieczęć i Podpis)
(IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma)	(FI) Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus)
(FR) Revendeur (Chachet et Signature)	(DA) Forhandler (stempel og underskrift)
(ES) Vendedor (Nombre y sello)	(NO) Forhandler (Stempel og underskrift)
(DE) Händler (Stempel und Unterschrift)	(SL) Prodajno podjetje (Žig in podpis)
(EL) ΣΤΑΜΠΙ και ΠΟΔΙΣΗ (ΤΟΡΓΟΒΟΓΟ ΠΡΕΔΠΡΙΑΤΗ)	(SK) Predajca (Pečiatka a podpis)
(PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura)	(HU) Eladás helye (Pecset és Aláírás)
(NL) Verkoper (Stempel en naam)	(LT) Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas)
(EL) Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή)	(ET) Edasimüügi firma (Templ ja allkiri)
(RO) Reprezentant comercial (Ștampilă și semnătură)	(LV) Izplātītājs (Zīmogs un paraksts)
(SV) Återförsäljare (Stämpel och Underskrift)	(BG) ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат)
(CS) Prodejce (Razítko a podpis)	(TR) Satıcı Firma (Ad imza)
(HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis)	(AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)



(EN) The product is in compliance with:	(PT) El producto es conforme as:	(PL) Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:	(SK) Výrobek je v súlade s:
(IT) Il prodotto è conforme a:	(NL) O product is conforme as:	(FI) Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä:	(HU) A termék megfelel a következőknek:
(FR) Le produit est conforme aux:	(EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:	(DA) At produktet er i overensstemmelse med:	(LT) Produktas atitinka:
(ES) Het produkt overeenkomstig de:	(RO) Produsul este conform cu:	(NO) At produktet er i overensstemmelse med:	(ET) Toode on kooskõlas:
(DE) Die maschine entspricht:	(SV) Att produkten är i överensstämmelse med:	(SL) Proizvod je v skladu z:	(LV) Izstrādājums atbilst:
(RU) Заявляется, что изделие соответствует:	(CS) Výrobek je v sùlode so:		(BG) Продуктът отговаря на:
	(HR-SR) Proizvod je u skladu sa:		(TR) Uyumluluk:
			(AR) المنتج متوافق مع:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (TR) YÖNERGELER - (AR) توجيه

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + 2015/863/EU